叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 评论，第一卷，第九期，(the Review, Volume I, No.) 000001

2. 评论，第一卷，第九期，(the Review, Volume I, No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

评论，第一卷，第九期，(The Review, Volume I, No.)

['vɑːljəm] [aɪ] , [noʊ] . [naɪn] .
VOLUME I , No . 9 .
体积 我 , 不 . 9 .

第一卷，第九期。

[sep'tembər] , -
SEPTEMBER , 1911
九月 , -

1911年9月

[ðə; ði] [rɪ'vjuː]
THE REVIEW
这 审查

评论

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
A MONTHLY PERIODICAL , PUBLISHED BY THE
一个 月度 期刊 , 已发布 经过 这

由以下机构出版的月刊

['næʃ(ə)nəl] ['prizənəz] - [eɪd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
NATIONAL PRISONERS ' AID ASSOCIATION
国家的 囚犯 - 援助 协会

全国囚犯援助协会

[æt; ət] - [iːst] 15th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
AT 135 EAST 15th STREET , NEW YORK CITY .
在 - 东方 15th 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市东15街135号。

[ten] [sents] [ə; eɪ] ['kɑːpi] .
TEN CENTS A COPY .
十 分 一个 复制 .

每份10美分。

['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [jɪr]
SEVENTY - FIVE CENTS A YEAR
七十 - 五 分 一个 年

每年七十五美分

[iː] . [ef] . [weit] , ['prezɪdənt] .
E . F . Waite , President .
E . F . 韦特 , 总统 .

EF Waite，总裁。

[dʒeɪmz]['pɑːrsənz] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .
James Parsons , Member Ex . Committee .
詹姆斯 帕森斯 , 成员 前任 . 委员会 .

James Parsons，执行委员会成员。

[ef] . ['eməri] ['laɪən] , [vaɪs] ['prezɪdənt] .
F . Emory Lyon , Vice President .
F . 埃默里大学 里昂 , 副 总统 .

F. Emory Lyon，副总裁。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['voʊtɔ] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .

A	.	H	.	Votaw	,	Member	Ex	.	Committee	.
一个	.	H	.	沃托族	,	成员	前任	.	委员会	.

AH Votaw，执行委员会成员。

[oʊ] . [ef] . ['luːɪs] , ['sekrəteri] [ænd; ənd] ['edɪtər] [rɪ'vjuː] .

O	.	F	.	Lewis	,	Secretary	and	Editor	Review	.
哦	.	F	.	刘易斯	,	秘书	和	编辑	审查	.

OF Lewis，秘书兼编辑评论。

[dʒiː] . [iː] . ['kɔːrnwɑːl] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .

G	.	E	.	Cornwall	,	Member	Ex	.	Committee	.
G	.	E	.	康沃尔郡	,	成员	前任	.	委员会	.

GE Cornwall，执行委员会成员。

[iː] . [ə; eɪ] . - , ['tʃermən] [eks] . [kə'mɪti] .

E	.	A	.	Fredenhagen	,	Chairman	Ex	.	Committee	.
E	.	一个	.	-	,	主席	前任	.	委员会	.

EA Fredenhagen，执行委员会主席。

['ælbərt] ['stiːlmæn] , ['membər] [eks] . [kə'mɪti] .

Albert	Steelman	,	Member	Ex	.	Committee	.
阿尔伯特	钢铁侠	,	成员	前任	.	委员会	.

阿尔伯特·斯蒂尔曼，执行委员会成员。

['prɪzn] ['leɪbər] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] -

PRISON	LABOR	LEGISLATION	OF	1911
监狱	劳动	立法	的	-

1911年监狱劳动法

[baɪ] [iː] . ['stæg] ['wɪtɪn]

By	E	.	Stagg	Whitin
经过	E	.	斯塔格	惠廷

作者：E·斯塔格·惠廷

['dʒen(ə)rəl] ['sekrəteri] , ['næʃ(ə)nəl] [kə'mɪti] [ɑːn] ['prɪzn] ['leɪbər]

General	Secretary	,	National	Committee	on	Prison	Labor
一般的	秘书	,	国家的	委员会	在	监狱	劳动

全国监狱劳工委员会总书记

[ðə; ði] ['steɪts] ['prɑːpərti] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪzənɚz, 'prɪznɚz] ['leɪbər] [ɪg'zɪsts] [baɪ] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] 13th

The	state's	property	right	in	the	prisoner's	labor	exists	by	virtue	of	the	13th
这	州的	财产	正确的	在	这	囚犯的	劳动	存在	经过	美德	的	这	13th

[ə'mendmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪtʃ] [prə'vaidz] [ðæt] ['sleɪvəri] [ɔːr]

Amendment	of	the	Constitution	of	the	United	States	which	provides	that	slavery	or
修正案	的	这	宪法	的	这	团结的	各州	哪个	提供	那	奴隶制	或者

[ɪn'vɑːlənteri] ['sɜːrvɪtuːd] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [kraɪm] ,

involuntary	servitude	may	be	a	punishment	for	crime	,
非自愿	奴役	可能	是	一个	惩罚	为了	犯罪	,

根据美国宪法第十三修正案，国家对囚犯劳动享有财产权，该修正案规定奴隶制或强制劳动可以作为对犯罪的惩罚。

['æftər] [duː] ['prɑːses] [ʌv; əv] [lɔː] .

after	due	process	of	law	.
后	到期的	过程	的	法律	.

经过正当法律程序后。

[ðɪs] ['prɑːpərti] [raɪt] [ðə; ði] [steɪt] [meɪ] [liːs] [ɔːr] [rɪ'teɪn] [fɔːr; fər] [ɪts] [oʊn] [juːz] ,

This	property	right	the	state	may	lease	or	retain	for	its	own	use	,
这	财产	正确的	这	状态	可能	租	或者	保持	为了	它是	自己的	使用	,

该财产权国家可以出租或保留供其自身使用。

[ðə; ði] ['mænər] ['biːɪŋ] [set] [fɔːrθ] [ɪn] [steɪt] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ænd; ənd][ækts][ʌv; əv] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] .

the	manner	being	set	forth	in	state	constitutions	and	acts	of	legislatures	.
这	方式	存在	放	前进	在	状态	宪法	和	行为	的	立法机构	.

按照州宪法和立法机关法案规定的方式进行。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] ['vælju:][ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz]['leɪbər][mʌst; məst][biː; bi] [prə'dʌktɪv] .

To	make	this	of	material	value	the	prisoner's	labor	must	be	productive	.
到	制作	这	的	材料	价值	这	囚犯的	劳动	必须	是	生产力	.

要使之具有物质价值，囚犯的劳动必须是生产性的。

[ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz]['leɪbər] [ɪn'evɪtəbli] ['prez(ə)nts]

The	distribution	of	the	product	of	the	prisoner's	labor	inevitably	presents
这	分配	的	这	产品	的	这	囚犯的	劳动	不可避免地	礼物

[ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

the	problem	of	competition	.
这	问题	的	竞赛	.

囚犯劳动成果的分配必然会带来竞争问题。

[ðə; ði] [kən'faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][ʌv; əv]['piːn(ə)l] ['sɜːrvɪtuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv]

The	confounding	of	the	evil	of	penal	servitude	with	the	methods	of
这	混淆	的	这	邪恶的	的	刑事	奴役	和	这	方法	的

[prə'dʌkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæv; həv] [groʊn] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

production	and	the	methods	of	distribution	which	have	grown	out	of	it
生产	和	这	方法	的	分配	哪个	有	生长	出去	的	它

[hæz; həz] [prə'duːst] [ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ˌʌndər'laɪɪŋ] ['prɪzn] ['leɪbər] [ˌregju'leɪʃn] [baɪ]

has	produced	a	confusion	in	the	thought	underlying	prison	labor	regulation	by
有	生产	一个	困惑	在	这	想法	潜在的	监狱	劳动	规定	经过

['ledʒɪsleɪtɪv] [ɪ'næktmənt] .

legislative	enactment	.
立法	颁布	.

将刑罚奴役的罪恶与由此发展而来的生产方式和分配方式混为一谈，导致了立法机关对监狱劳动进行监管的思路混乱。

[ðə; ði]['juːʒuəl][ˌpiːnə'lɑːdʒɪkəl][ə'næləsɪs][ʌv; əv] ['prɪzn] ['leɪbər]['ɪntuː] [liːs] , ['kɑːntrækt] , [piːs] - [praɪs] ,

The	usual	penological	analysis	of	prison	labor	into	lease	,	contract	,	piece	-	price	,
这	通常	刑罚学	分析	的	监狱	劳动	进入	租	,	合同	,	片	-	价格	,

通常对监狱劳动进行刑罚学分析的方法包括租赁、合同、计件工资等。

['pʌblɪk] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [steɪt] - [juːz] ['sɪstəmz] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ɪn][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk]

public	account	and	state	-	use	systems	is	impossible	to	use	in	an	economic
民众	帐户	和	状态	-	使用	系统	是	不可能的	到	使用	在	一个	经济的

[ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər][kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn'vɑːlvd] .

analysis	of	the	labor	conditions	involved	.
分析	的	这	劳动	状况	涉及	.

公共账户和国家使用系统无法用于对相关劳动条件进行经济分析。

[ˌiːkə'nɑːmɪkli] [tuː] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][kən'vɪkt] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [tuː] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n]

Economically	two	systems	of	convict	production	and	two	systems	of	distribution
经济上	二	系统	的	定罪	生产	和	二	系统	的	分配

[ʌv; əv][kən'vɪkt] - [meɪd] [gʊdz] [ɪg'zɪst] ;

of	convict	-	made	goods	exist	;
的	定罪	-	制成	商品	存在	;

经济上存在两种囚犯生产体系和两种囚犯制造产品的分配体系；

[prə'dʌkʃn] [ɪz] ['iːðər] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɔːr]['ʌndər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['entərpraɪz] :

production	is	either	by	the	state	or	under	individual	enterprise	:
生产	是	任何一个	经过	这	状态	或者	在下面	个人	企业	:

生产要么由国家主导，要么由个体企业主导：

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪz] ['iːðər] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fɜːrd] [steɪt] [juːz] ['mɑːrkɪt] [ɔːr] [θruː] [ðə; ði]

distribution	is	either	limited	to	the	preferred	state	use	market	or	through	the
分配	是	任何一个	有限的	到	这	首选	状态	使用	市场	或者	通过	这

['dʒen(ə)rəl] [kəm'petətɪv] ['mɑːrkɪt] .

general	competitive	market	.
一般的	竞争的	市场	.

分销渠道要么仅限于首选的州级使用市场，要么通过一般的竞争市场。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði] [kən'vɪkt] ['leɪbər][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [jɪr]

In	the	light	of	such	classification	the	convict	labor	legislation	of	the	current	year
在	这	光	的	这样的	分类	这	定罪	劳动	立法	的	这	当前的	年

[ʃoʊz] ['defɪnət] ['tendənsiz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['steɪts] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts][rɪˌspɑːnsə'bɪlətiː][fɔːr; fər][ɪts]

shows	definite	tendencies	toward	the	state's	assumption	of	its	responsibility	for	its
演出	定	倾向	朝向	这	州的	假设	的	它是	责任	为了	它是

[oʊn] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɑːn] [steɪt] [lændz] ,

own	use	of	the	prisoner	on	state	lands	,
自己的	使用	的	这	囚犯	在	状态	土地	,

根据这种分类，今年的囚犯劳动立法明显倾向于由国家承担其在国有土地上使用囚犯的责任。

[ɪn] [steɪt] [maɪnz][ænd; ənd][æz; əz] ['ɔpərətɪvz] [ɪn] [steɪt] ['fæktriz; 'fæktəriz] ;

in	state	mines	and	as	operatives	in	state	factories	;
在	状态	矿井	和	作为	特工	在	状态	工厂	;

在国有矿山和国有工厂担任操作工;

[waɪl] [ɪn][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] ['mɑːrkɪt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪ'zæstrəs]

while	in	distribution	the	competition	of	the	open	market	,	with	its	disastrous
尽管	在	分配	这	竞赛	的	这	打开	市场	,	和	它是	灾难性的

[ɪ'fekt] [ə'pɑːn]['praɪsɪz] ,

effect	upon	prices	,
影响	之上	价格	,

而在分销环节，公开市场的竞争会对价格产生灾难性的影响。

[tendz] [tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd] [kə'mɑːdətiz] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ɪt'self]

tends	to	give	place	to	the	use	of	labor	and	commodities	by	the	state	itself
倾向于	到	给	地方	到	这	使用	的	劳动	和	商品	经过	这	状态	本身

[ɪn][ɪts]['mænɪfoʊld] [æk'tɪvətiz] .

in	its	manifold	activities	.
在	它是	歧管	活动	.

往往会让位于国家自身在其各种活动中对劳动力和商品的使用。

[ɪmp'ruːvmənts] [laɪk] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːdʌkt]

Improvements	like	these	in	the	production	and	distribution	of	the	products
改进	喜欢	这些	在	这	生产	和	分配	的	这	产品

['mɪtɪgeɪt] ['iːvəlz] ,

mitigate	evils	,
缓解	罪恶	,

产品生产和分销方面的这些改进可以减轻弊端。

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] ['vaɪt(ə)l] [weɪ] [ɪ'fekt] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][ɪn'dʒʌstɪs] ['ɔːlweɪz] [ɪn'herənt] ['ʌndər][ə; eɪ] [sleɪv]

but	in	no	vital	way	effect	the	economic	injustice	always	inherent	under	a	slave
但	在	不	必不可少的	方式	影响	这	经济的	不公正	总是	固有	在下面	一个	奴隶

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

但这并不能从根本上改变奴隶制度下固有的经济不公正现象。

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][weɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði][kən'vɪkt][æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] ['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	payment	of	wage	to	the	convict	as	a	right	growing	out	of	his
这	支付	的	工资	到	这	定罪	作为	一个	正确的	生长	出去	的	他的

[prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [kə'mɑ:dətiz] [ɪz][ðə; ði] [feɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tendz]

production	of	valuable	commodities	is	the	phase	of	this	legislation	which	tends
生产	的	有价值的	商品	是	这	阶段	的	这	立法	哪个	倾向于

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['sleɪvəri] [kən'dɪʃ(ə)n] .

to	destroy	the	slavery	condition	.
到	破坏	这	奴隶制	状况	.

向囚犯支付工资，作为其生产有价值商品而产生的权利，是该立法中旨在摧毁奴隶制状况的阶段。

[sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] ,

Such	legislation	has	made	its	appearance	,
这样的	立法	有	制成	它是	外貌	,

此类立法已经出台。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [ə'laʊd] [tu:; tə]

together	with	the	first	suggestion	of	the	right	of	choice	allowed	to
一起	和	这	第一的	建议	的	这	正确的	的	选择	允许	到

[ðə; ði][kən'vɪkt][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .

the	convict	in	regard	to	his	occupation	.
这	定罪	在	看待	到	他的	职业	.

以及关于允许罪犯选择职业的第一项建议。

[ði:z] ['stætʃu:ts] [stɪl] ['weɪvər][ɪn][æn; ən][ʌn'sɜ:rt(ə)n] ['mænər] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	statutes	still	waver	in	an	uncertain	manner	between	the	conception	of	the
这些	法规	仍然	动摇	在	一个	不确定	方式	之间	这	概念	的	这

[weɪdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ,

wage	as	a	privilege	,
工资	作为	一个	特权	,

这些法规在将工资视为一种特权和将工资视为一种特权这两种观念之间仍然摇摆不定，态度暧昧。

['kɑ:mən] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd]['dʒɜ:rməni] , [ænd; ənd][ðə; ði][weɪdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

common	to	England	and	Germany	,	and	the	wage	as	a	right	as	it
常见的	到	英格兰	和	德国	,	和	这	工资	作为	一个	正确的	作为	它

[ɪg'zɪsts][ɪn] [fræns] .

exists	in	France	.
存在	在	法国	.

在英国和德国是共同的，而工资作为一项权利在法国是存在的。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][weɪdʒ] ,

The	development	of	the	idea	of	the	right	of	wage	,
这	发展	的	这	主意	的	这	正确的	的	工资	,

工资权思想的发展

[fju:zd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mu:vmənt] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˌgʌvərn'mentl] [wɜ:rk][ænd; ənd]

fused	as	it	is	with	the	movement	towards	the	governmental	work	and
融合	作为	它	是	和	这	移动	向	这	政府	工作	和

['wə:kʃɔps] ,

workshops	,
研讨会	,

它与政府工作和研讨会的进程融为一体，

['kænɑ:t] [feɪl] [tu:; tə][stænd] [aʊt]

cannot	fail	to	stand	out
不能	失败	到	站立	出去

绝对引人注目

[ɪn] [sɪg'nɪfɪkəns] [wen] [vju:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər] ['mu:vmənt] .

in	significance	when	viewed	from	the	standpoint	of	the	labor	movement	.
在	意义	什么时候	已查看	从	这	立场	的	这	劳动	移动	.

从劳工运动的角度来看，这具有重要意义。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tendənsiz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [kʌmz] [tuː; tə]

The	expression	of	these	tendencies	found	in	the	legislation	of	1911	comes	to
这	表达	的	这些	倾向	成立	在	这	立法	的	-	来	到

[vjuː] [ɪn]['daɪvərz] [steɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv]['stætʃuːts][ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [ʃeɪd] [ʌv; əv]

view	in	divers	states	and	a	confusion	of	statutes	in	which	every	shade	of
看法	在	潜水员	各州	和	一个	困惑	的	法规	在	哪个	每一个	阴影	的

[dɪ'veləpmənt] [ɪz]['prez(ə)nt] .

development	is	present	.
发展	是	展示	.

1911 年的立法中体现了这些趋势，在各州出现了各种法规，各种发展趋势都体现在其中。

[waɪl] [noʊ] [steɪt] ['ledʒɪˌsleɪtid][tuː; tə] [gɪv] [nuː] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['liːsɪŋ] [ɔːr] [kən'træktɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

While	no	state	legislated	to	give	new	powers	of	leasing	or	contracting	for	the
尽管	不	状态	立法	到	给	新的	权力	的	租赁	或者	承包	为了	这

['leɪbər][ʌv; əv] ['prizənəz] [ænd; ənd][wʌn]['oʊnli] ,

labor	of	prisoners	and	one	only	,
劳动	的	囚犯	和	一	仅有的	,

虽然没有哪个州立法赋予监狱新的权力来租赁或承包囚犯的劳动力，而且只有一个州，

['aɪdəhoʊ] , [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ɪts]['prez(ə)nt] ['liːsɪz] ,

Idaho	,	extended	the	field	of	its	present	leases	,
爱达荷州	,	扩展	这	场地	的	它是	展示	租赁	,

爱达荷州扩大了其现有租赁田地的范围，

['twenti] - [wʌn] [meɪd] [sʌm; səm][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['steɪts] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

twenty	-	one	made	some	provision	for	the	state's	assumption	and	operation
二十	-	一	制成	一些	条款	为了	这	州的	假设	和	手术

[ʌv; əv] ['ɪndəstriz] : [eɪt] ,

of	industries	:	eight	,
的	行业	:	八	,

第二十一条对国家接管和经营工业做出了一些规定：八条，

[ˌkælə'fɔːrniə] , ['aɪdəhoʊ] , [ˌɪndi'ænə] , [mɪ'zʊri] , [nuː] ['dʒɜːrzi] , [nɔːrθ] [də'koʊtə] , [oʊ'haɪoʊ] , [ænd; ənd]

California	,	Idaho	,	Indiana	,	Missouri	,	New	Jersey	,	North	Dakota	,	Ohio	,	and
加利福尼亚州	,	爱达荷州	,	印第安纳州	,	密苏里州	,	新的	球衣	,	北	达科他州	,	俄亥俄州	,	和

[waɪ'oʊmɪŋ] ,

Wyoming	,
怀俄明州	,

加利福尼亚州、爱达荷州、印第安纳州、密苏里州、新泽西州、北达科他州、俄亥俄州和怀俄明州

[prə'vaɪdɪd][ɪn][sʌm; səm] ['mænər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['steɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmænjə'fæktʃər]

provided	in	some	manner	for	the	state's	consumption	of	the	manufactured
假如	在	一些	方式	为了	这	州的	消耗	的	这	制造

['ɑːrtɪk(ə)lz] ; [ænd; ənd][sɪks] ,

articles	;	and	six	,
文章	;	和	六	,

以某种方式提供给国家消费制成品；以及六、

[ˌkælə'fɔːrniə] , [ˌɪndi'ænə] , [mɪ'zʊri] , [nuː] ['dʒɜːrzi] , [oʊ'haɪoʊ] , [ænd; ənd][waɪ'oʊmɪŋ] ,

California	,	Indiana	,	Missouri	,	New	Jersey	,	Ohio	,	and	Wyoming	,
加利福尼亚州	,	印第安纳州	,	密苏里州	,	新的	球衣	,	俄亥俄州	,	和	怀俄明州	,

加利福尼亚州、印第安纳州、密苏里州、新泽西州、俄亥俄州和怀俄明州

[ɪ'stæblɪʃt] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv]['praɪsɪz][ænd; ənd] [ˌstændərdə'zeɪʃn] [ʌv; əv]

established	laws	for	the	regulation	of	prices	and	standardization	of
已确立的	法律	为了	这	规定	的	价格	和	标准化	的

[kə'mɑːdətiz] .

commodities	.
商品	.

制定了价格管制和商品标准化的法律。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [rɪ'si:vd] [ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['leɪbər][ɪn][sɪks] [steɪts] , ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , ['kænzəs] ,

The	prisoner	received	compensation	for	labor	in	six	states	,	Florida	,	Kansas	,
这	囚犯	已收到	赔偿	为了	劳动	在	六	各州	,	佛罗里达	,	堪萨斯州	,

['mɪʃɪgən] , [nə'vædə; nə'vɑ:də] ,

Michigan	,	Nevada	,
密歇根州	,	内华达州	,

这名囚犯在六个州获得了劳动报酬，分别是佛罗里达州、堪萨斯州、密歇根州和内华达州。

['roʊd] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][waɪ'oʊmɪŋ] ; [hɪz; ɪz] [dɪ'pendənt] ['fæməli][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ə'sɪstəns] [ɪn][faɪv] ,

Rhode	Island	,	and	Wyoming	;	his	dependent	family	was	given	assistance	in	five	,
罗德岛	岛	,	和	怀俄明州	;	他的	依赖	家庭	曾是	给定	协助	在	五	,

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ,

Colorado	,
科罗拉多州	,

罗德岛州和怀俄明州；他的受抚养家庭在科罗拉多州的五个州获得了援助，

[meɪn] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [mɪ'zʊri] [ænd; ənd] [nu:] ['dʒɜ:rzi] ;

Maine	,	Massachusetts	,	Missouri	and	New	Jersey	;
缅因州	,	马萨诸塞州	,	密苏里州	和	新的	球衣	;

缅因州、马萨诸塞州、密苏里州和新泽西州；

[waɪl] [nə'vædə; nə'vɑ:də] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [tʃu:z] [bɪ'twi:n] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][roʊdz]

while	Nevada	gave	him	the	right	to	choose	between	working	on	the	roads
尽管	内华达州	给予	他	这	正确的	到	选择	之间	在职的	在	这	道路

[ɔ:r] ['wɜ:rkɪŋ] [ˌɪn'dɔ:rz] .

or	working	indoors	.
或者	在职的	室内	.

而内华达州则赋予他选择在道路上工作还是在室内工作的权利。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [fɑ:rm][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['kɑ:ləni][fɔ:r; fər][træmps][ænd; ənd]['veɪgrənts][ɪz][ʌv; əv]

The	New	York	farm	and	industrial	colony	for	tramps	and	vagrants	is	of
这	新的	约克	农场	和	工业的	殖民地	为了	流浪汉	和	流浪汉	是	的

[sɪg'nɪfɪkəns] .

significance	.
意义	.

纽约的农场和流浪汉工业区意义重大。

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][met][ðə; ði] ['piənɪdʒ] ['ɪʃu:] [baɪ][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər] ['wɜ:rkɪŋ] [ɔ:f] [faɪnz] ['dʊrɪŋ]

Florida	met	the	peonage	issue	by	a	provision	for	working	off	fines	during
佛罗里达	遇见	这	佃农	问题	经过	一个	条款	为了	在职的	离开	罚款	期间

[ɪm'prɪznmənt] .

imprisonment	.
监禁	.

佛罗里达州通过一项规定来解决劳役问题，该规定允许囚犯在服刑期间通过劳动来抵偿罚款。

[ðə; ði][ænˈtægənɪzəm][ʌv; əv]['ɔ:rgənaɪzd]['leɪbər][tu:; tə][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv]

The	antagonism	of	organized	labor	to	the	distribution	of	the	products	of
这	对抗	的	组织	劳动	到	这	分配	的	这	产品	的

[ðə; ði]['kɑ:nvɪkts]['leɪbər][ɑ:n][ðə; ði]['oʊpən]['mɑ:rkɪt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn][mɑ:n'tænə] ,

the	convict's	labor	on	the	open	market	resulted	in	the	passage	in	Montana	,
这	罪犯的	劳动	在	这	打开	市场	结果	在	这	通道	在	蒙大拿	,

有组织的劳工反对在公开市场上分配囚犯劳动的产品，这导致了蒙大拿州通过了相关法案。

['ɔ:rəgən][ænd; ənd][ˌkælə'fɔ:rniə][ʌv; əv] [lɔ:z] [ri'kwaiərɪŋ] ['brændɪŋ] [ʌv; əv][kən'vɪkt] [meɪd] [gʊdz] .

Oregon	and	California	of	laws	requiring	branding	of	convict	made	goods	.
俄勒冈州	和	加利福尼亚州	的	法律	需要	品牌推广	的	定罪	制成	商品	.

俄勒冈州和加利福尼亚州都有法律要求对囚犯制造的商品进行标记。

[ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi][ænd; ənd][waɪ'oʊmɪŋ] [lɔːz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [kəm'pliːt] , [ɑːr; ər]

The	New	Jersey	and	Wyoming	laws	,	which	are	especially	complete	,	are
这	新的	球衣	和	怀俄明州	法律	,	哪个	是	尤其	完全的	,	是

['sʌməraizd] [bɪ'loʊ] .

summarized	below	.
总结	以下	.

新泽西州和怀俄明州的法律尤其完整，以下是相关法律的概述。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

In	a	word	,
在	一个	单词	,

总之，

[ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['prɑːgres] [ɪn] ['prɪzn] ['leɪbər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [ɪz] [tɔːrd]

the	economic	progress	in	prison	labor	shown	in	the	legislation	of	1911	is	toward
这	经济的	进步	在	监狱	劳动	所示	在	这	立法	的	-	是	朝向

[mɔːr] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [prə'dʌkʃn] [baɪ][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [liːsiː] ,

more	efficient	production	by	the	elimination	of	the	profits	of	the	leasee	,
更多的	高效的	生产	经过	这	消除	的	这	利润	的	这	承租人	,

1911年立法所体现的监狱劳动经济进步，是通过消除承租人的利润来实现更高效的生产。

[mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪ'fɜːrd] ['mɑːrkɪt] [wer] [ðə; ði]

more	economical	distribution	by	the	substitution	of	a	preferred	market	where	the
更多的	经济	分配	经过	这	替代	的	一个	首选	市场	在哪里	这

['prɑːfɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)lmæn][ɑːr; ər][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'fer]

profits	of	the	middleman	are	eliminated	in	place	of	the	unfair
利润	的	这	中间人	是	已淘汰	在	地方	的	这	不公平

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [friː] ['leɪbər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,

competition	with	the	products	of	free	labor	in	the	open	markets	,
竞赛	和	这	产品	的	自由的	劳动	在	这	打开	市场	,

通过建立一个优先市场来取代自由劳动力产品在公开市场上的不公平竞争，从而实现更经济的分配，在这个优先市场中，中间商的利润被消除。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] [kɜːr'teɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['sɪstəm] [baɪ][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər]['weɪdʒɪz]

and	finally	the	curtailment	of	the	slave	system	by	the	provisions	for	wages
和	最后	这	削减	的	这	奴隶	系统	经过	这	条款	为了	工资

[ænd; ənd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ɪn]['piːn(ə)l] ['sɜːrvɪtuːd] .

and	choice	of	occupation	for	the	man	in	penal	servitude	.
和	选择	的	职业	为了	这	男人	在	刑事	奴役	.

最后，通过规定受苦役者的工资和职业选择权，限制了奴隶制度。

[nuː] ['dʒɜːrzi] . — [ðə; ði] [seɪl] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən]['mɑːrkɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][kən'vɪkt]['leɪbər]

New	Jersey	.	—	The	sale	on	the	open	market	of	the	products	of	convict	labor
新的	球衣	.	—	这	销售	在	这	打开	市场	的	这	产品	的	定罪	劳动

[ʌv; əv]['eni] [steɪt] ['piːn(ə)l][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] ['æftər][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ]

of	any	state	penal	institution	is	prohibited	after	the	expiration	of	existing
的	任何	状态	刑事	机构	是	禁止	后	这	到期日	的	现存的

['kɑːntrækts] .

contracts	.
合同	.

新泽西州——任何州立监狱的囚犯劳动产品在现有合同到期后，均禁止在公开市场上销售。

[ə; eɪ] [prɪ'fɜːrd] ['mɑːrkɪt][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ˌmænju'fæktʃərəbl]['ɑːrtɪk(ə)lz] [kən'sʊmd]

A	preferred	market	is	established	consisting	of	all	manufacturable	articles	consumed
一个	首选	市场	是	已确立的	由	的	全部	可制造的	文章	消耗

[baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][sʌb] - [dɪ'vɪʒnz] [ˌðer'ʌv] .

by	the	state	and	sub	-	divisions	thereof	.
经过	这	状态	和	子	-	部门	其中	.

建立了一个优先市场，该市场由该州及其下属各区所消费的所有制成品组成。

[ə; eɪ] ['prɪzn] ['leɪbər] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [tu:; tə][soʊ] ['regjuleɪt] [ðə; ði]['pi:n(ə)l] ['ɪndəstriz] [ðæt] [ðə; ði]

A	prison	labor	commission	is	created	to	so	regulate	the	penal	industries	that	the
一个	监狱	劳动	委员会	是	创建	到	所以	调节	这	刑事	行业	那	这

['gretɪst] [ə'maʊnt] [kən'su:məbl] [baɪ] [ðɪs] [prɪ'fɜ:rd] ['mɑ:rkɪt] [wɪl] [bi:; bi] [prə'du:st] .

greatest	amount	consumable	by	this	preferred	market	will	be	produced	.
最	数量	消耗品	经过	这	首选	市场	将要	是	生产	.

设立监狱劳动委员会，旨在规范监狱产业，使监狱产业能够生产出最大数量的产品，以满足这一特定市场的需求。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər][ænd; ənd]

They	are	to	publish	a	list	of	all	possible	articles	of	manufacture	and
他们	是	到	发布	一个	列表	的	全部	可能的	文章	的	生产	和

[grænt] [rɪ'li:sɪz] [wen] ['ɑ:rtɪk(ə)lz]['kænɑ:t][bi:; bi] [sə'plaɪd] .

grant	releases	when	articles	cannot	be	supplied	.
授予	发布	什么时候	文章	不能	是	供应	.

他们将公布所有可能生产的物品清单，并在无法供应物品时批准放行。

['pi:n(ə)l]['ɑ:fəsərz][ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l] ['fɪzɪkli] ['keɪpəb(ə)l][kən'vɪkts] [ɪm'plɔɪd] ,

Penal	officers	are	required	to	keep	all	physically	capable	convicts	employed	,
刑事	警官	是	必需的	到	保持	全部	身体	有能力的	罪犯	受雇	,

监狱管理人员有义务让所有身体健全的罪犯继续服刑。

[nɑ:t][tu:; tə] [ɪk'si:d] [naɪn] ['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ] [ɪk'sept] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd]['hɑ:lədeɪz] ,

not	to	exceed	nine	hours	a	day	except	Sunday	and	holidays	,
不是	到	超过	九	小时	一个	天	除了	星期日	和	假期	,

除星期日和节假日外，每天不超过九小时。

[ɑ:n] [prə'dʌktɪv] [wɜ:rk][ɔ:r][ɪn] [rɪ'si:vɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [skə'læstɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

on	productive	work	or	in	receiving	industrial	and	scholastic	instruction	.
在	生产力	工作	或者	在	接收	工业的	和	学术	操作说明	.

在从事生产性工作或接受工业和学术指导方面。

['jɪrli] ['bʌdʒɪts] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][sent][ɑ:n][ɑ:k'toʊbər] 1st [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [baɪ][ɔ:l]

Yearly	budgets	are	to	be	sent	on	October	1st	to	the	commission	by	all
每年	预算	是	到	是	发送	在	十月	1st	到	这	委员会	经过	全部

['pɜ:rtʃəsɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .

purchasing	officials	in	the	state	.
购买	官员	在	这	状态	.

州内所有采购官员应于10月1日向委员会提交年度预算。

[ðə; ði]['pi:n(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][rɪ'pɔ:rt] ['fʊli] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ɔ:l][kən'vɪkt]['leɪbər][ænd; ənd][ɪts]

The	penal	institutions	are	to	report	fully	regarding	all	convict	labor	and	its
这	刑事	机构	是	到	报告	完全	关于	全部	定罪	劳动	和	它是

[prə'dʌktɪv] ['paʊər] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] .

productive	power	together	with	the	cost	of	production	.
生产力	力量	一起	和	这	成本	的	生产	.

监狱机构须全面报告所有囚犯的劳动及其生产力以及生产成本。

[ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:rm] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ə'kaʊntɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,

A	uniform	system	of	accounting	is	to	be	established	,
一个	制服	系统	的	会计	是	到	是	已确立的	,

必须建立统一的会计制度。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌstændərdə'zeɪʃn] [ʌv; əv] [kə'mɑ:dətiz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌmænjə'fæktʃər] ,

together	with	a	standardization	of	commodities	to	be	manufactured	,
一起	和	一个	标准化	的	商品	到	是	制造	,

同时，对所生产商品进行标准化，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'fɪkst] [ə; eɪ] [fer] [praɪs] .

on	which	is	to	be	affixed	a	fair	price	.
在	哪个	是	到	是	已粘贴	一个	公平的	价格	.

在此基础上，要标明一个合理的价格。

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sjuːts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['prefrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [soʊld][æz; əz]

Agricultural	**pursuits**	**are**	**to**	**be**	**given**	**preference**	**and**	**the**	**products**	**sold**	**as**
农业	追求	是	到	是	给定	偏爱	和	这	产品	卖	作为

[ə'bʌv] ,

above	**,**
多于	,

应优先发展农业，并按上述方式销售农产品。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['sɜːrplʌs] ['prɑːdʌkt] [meɪ] [biː; bi][soʊld][æt; ət]['ædvərtaɪzd] ['ɔːkʃn] [tuː; tə][ðə; ði]

except	**that**	**the**	**surplus**	**products**	**may**	**be**	**sold**	**at**	**advertised**	**auction**	**to**	**the**
除了	那	这	剩余	产品	可能	是	卖	在	广告	拍卖	到	这

['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][wʌns][ɪn][sɪks] [mʌnθs] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [dɪ'strʌktəbəl] ['kærəktər] [ænd; ənd]

general	**public**	**once**	**in**	**six**	**months**	**unless**	**they**	**are**	**of**	**destructible**	**character**	**and**
一般的	民众	一次	在	六	几个月	除非	他们	是	的	可破坏的	特点	和

[rɪ'kwaɪər] [mɔːr] [ɪ'miːdiət] [seɪl] .

require	**more**	**immediate**	**sale**	**.**
要求	更多的	即时	销售	.

但剩余产品可以每六个月进行一次公开拍卖，除非它们是易损品且需要立即出售。

['kauntiz] [ænd; ənd] [mjuˌnisi'pælitiz] [ɑːr; ər][tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [plæn][bʌt; bət] [meɪ]

Counties	**and**	**municipalities**	**are**	**to**	**conform**	**to**	**the**	**state**	**plan**	**but**	**may**
县	和	市政当局	是	到	符合	到	这	状态	计划	但	可能

[ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['prizənəz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [juːz] .

employ	**the**	**prisoners**	**for**	**their**	**own**	**use**	**.**
采用	这	囚犯	为了	他们的	自己的	使用	.

各县市应遵守州政府的计划，但可以雇用囚犯供自己使用。

['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][ˌmænju'fæktʃər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [juːz] .

Charitable	**institutions**	**are**	**allowed**	**to**	**manufacture**	**for**	**their**	**own**	**use**	**.**
慈善	机构	是	允许	到	生产	为了	他们的	自己的	使用	.

慈善机构可以进行自用生产。

['prizənəz] - ['fæməliz] [dɪ'pendənt] [ɑːn] ['tʃærəti] [ɑːr; ər] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]

Prisoners	**'**	**families**	**dependent**	**on**	**charity**	**are**	**relieved**	**by**	**the**	**commissioner**	**of**
囚犯	-	家庭	依赖	在	慈善机构	是	松了口气	经过	这	专员	的

['tʃæritiz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['fɪfti] [sents] [fɔːr; fər] ['evri] [deɪ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wɜːrks] ,

charities	**at**	**the**	**rate**	**of**	**fifty**	**cents**	**for**	**every**	**day**	**the**	**prisoner**	**works**	**,**
慈善机构	在	这	速度	的	五十	分	为了	每一个	天	这	囚犯	作品	,

囚犯家属依靠慈善机构生活，慈善事务专员会按囚犯工作日每天五十分的标准向他们发放救济金。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'liːf] [fʌnd] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][faɪv][pər] [sent] .

but	**this**	**relief**	**fund**	**is**	**limited**	**to**	**5**	**per**	**cent**	**.**
但	这	宽慰	基金	是	有限的	到	5	每	中心	.

但这项救济基金仅限于5%。

[ʌv; əv][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ɔːl] [gʊdz] [prə'duːst] .

of	**the**	**value**	**of**	**all**	**goods**	**produced**	**.**
的	这	价值	的	全部	商品	生产	.

所有生产商品的价值。

[ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] ['tʃærətəbl] [sə'saiətiz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz]

The	**services**	**of**	**charitable**	**societies**	**are**	**to**	**be**	**used**	**for**	**making**	**investigations**
这	服务	的	慈善	社会	是	到	是	用过的	为了	制作	调查

[ʌv; əv] ['fæməliz] .

of	**families**	**.**
的	家庭	.

慈善机构的服务将用于对家庭进行调查。

[ðə; ði] ['estiməts] [ʌv; əv] ['ædɪd] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [ɑːr; ər][tuː; tə]

The	estimates	of	added	appropriations	needed	to	carry	this	into	effect	are	to
这	估算	的	额外	拨款	需要	到	携带	这	进入	影响	是	到

[biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn] ['ænjuəl] ['estiməts] .

be	included	in	annual	estimates	.
是	包括	在	年度的	估算	.

为落实这项措施所需额外拨款的估算值应计入年度预算中。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

The	commission	reports	to	the	governor	.
这	委员会	报告	到	这	州长	.

该委员会向州长汇报工作。

[waɪ'oʊmɪŋ] . — [ðə; ði] [steɪt] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['tʃæritiz] [ænd; ənd][rɪ'fɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːrdn]

Wyoming	.	—	The	state	board	of	charities	and	reform	and	the	warden
怀俄明州	.	—	这	状态	木板	的	慈善机构	和	改革	和	这	典狱长

['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ] [steɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['prɪzn] ['leɪbər] ,

constitute	a	state	commission	on	prison	labor	,
构成	一个	状态	委员会	在	监狱	劳动	,

怀俄明州——州慈善和改革委员会以及监狱长组成州监狱劳动委员会。

[tuː; tə] ['regjuleɪt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [best] ['dʒʌdʒmənt][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kən'vɪkts]

to	regulate	according	to	its	best	judgment	the	employment	of	the	state	convicts
到	调节	根据	到	它是	最好的	判断	这	就业	的	这	状态	罪犯

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'kwaɪər][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɜːrn]

so	that	they	may	acquire	a	knowledge	of	a	trade	at	which	they	can	earn
所以	那	他们	可能	获得	一个	知识	的	一个	贸易	在	哪个	他们	能	赚

[ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [ə'pɑːn] [rɪ'liːs] .

a	livelihood	upon	release	.
一个	生计	之上	发布	.

根据其最佳判断，规范州罪犯的就业，以便他们能够获得一门技能，从而在获释后谋生。

[ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkts] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə'pɑːn] ['prɑːdʌkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [sʌb]

The	labor	of	the	convicts	is	to	be	upon	products	for	the	state	and	sub
这	劳动	的	这	罪犯	是	到	是	之上	产品	为了	这	状态	和	子

- [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

-	divisions	of	the	state	,
-	部门	的	这	状态	,

囚犯的劳动对象是州政府及其下属机构生产的产品。

[ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kænɑːt] ['pɜːrtʃəs] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['mɑːrkɪt] , [ən'les] [ə'pɑːn] [rɪ'liːs] [baɪ]

and	public	officials	cannot	purchase	in	the	open	market	,	unless	upon	release	by
和	民众	官员	不能	购买	在	这	打开	市场	,	除非	之上	发布	经过

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

the	commission	.
这	委员会	.

除非委员会另行批准，否则公职人员不得在公开市场上购买商品。

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [fɪkst] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [praɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] [meɪ] [biː; bi]

The	price	is	fixed	at	the	market	price	,	and	the	type	of	articles	may	be
这	价格	是	固定的	在	这	市场	价格	,	和	这	类型	的	文章	可能	是

['stændərdaɪzd] .

standardized	.
标准化	.

价格按市场价格固定，商品种类可以标准化。

['prizənəz] , [ɪn][ðə; ði][dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ɑ:r; ər][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['greɪdɪd]
Prisoners , in the discretion of the commission , are to receive a graded
囚犯 , 在 这 审慎 的 这 委员会 , 是 到 收到 一个 已评分
[ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] ,
compensation ,
赔偿 ,

根据委员会的酌情决定，囚犯将获得分级补偿。

[ɪn][noʊ] [keɪs] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [pər] [sent] .
in no case more than 10 per cent .
在 不 案件 更多的 比 - 每 中心 .

任何情况下都不得超过10%。

[ʌv; əv] ['ɜ:rnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .
of earnings of the institution .
的 收益 的 这 机构 .

机构收益。

['sɜ:rplʌs] ['ɜ:rnɪŋz] [meɪ] [goʊ][tu:; tə][ə; eɪ]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz]['fæməli] ,
Surplus earnings may go to a prisoner's family ,
剩余 收益 可能 去 到 一个 囚犯的 家庭 ,

剩余收入可以支付给囚犯的家人。

[bʌt; bət] [meɪ] ['nevər] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['baɪɪŋ] [fu:d] [ɔ:r] ['kloʊðɪŋ] [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['ju:sɪdʒ][ɪn]
but may never be used in buying food or clothing beyond that of common usage in
但 可能 绝不 是 用过的 在 购买 食物 或者 衣服 超过 那 的 常见的 用法 在
[hɪz; ɪz] [klæs] ;
his class ;
他的 班级 ;

但绝不能用于购买超出其阶层普通消费范围的食物或衣物；

[ðə; ði] ['bæləns] , [peɪd] [ɑ:n] [rɪ'li:s] , [ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə][dræft] .
the balance , paid on release , is subject to draft .
这 平衡 , 有薪酬的 在 发布 , 是 主题 到 草稿 .

余额在释放时支付，但需进行汇票结算。

[ə; eɪ] ['ri:əl] [dʒeɪl]
A REAL JAIL
一个 真实的 监狱

真正的监狱

[[frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , ([mæs] . ,) [gloʊb] , ['ɔ:gəst] [sɪks] , -]
[From the Boston , (Mass . ,) Globe , August 6 , 1911]
[从 这 波士顿 , (大量的 . ,) 地球 , 八月 6 , -]

[摘自1911年8月6日《波士顿环球报》]

[ðə; ði] [nu:] [dʒeɪl][ænd; ənd] [haʊs] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] [fɔ:r; fər] ['plɪməθ] ['kaʊnti] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv]
The new jail and house of correction for Plymouth county is the finest of
这 新的 监狱 和 房子 的 更正 为了 普利茅斯 县 是 这 最好的 的
[ɪts][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
its kind in the state .
它是 种类 在 这 状态 .

普利茅斯县新建的监狱和教养所是全州同类设施中最好的。

[tu:; tə] ['ʃerɪf] ['henri] [es] . ['potər] ['kredɪt][ɪz] [du:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒeɪl] .
To Sheriff Henry S . Porter credit is due for the jail .
到 警长 亨利 S . 搬运工 信用 是 到期的 为了 这 监狱 .

监狱的建设应归功于亨利·S·波特警长。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ʌn'taɪərɪŋ] ['efərts] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['kaʊnti] [kə'mɪʃənəz]

Had	it	not	been	for	his	untiring	efforts	to	get	the	county	commissioners
有	它	不是	到过	为了	他的	不懈	努力	到	得到	这	县	专员

[tuː; tə] [baɪ] [ænd; ənd] [bɪld] [ɪn] [ðɪs] [loʊ'kæləti][ðə; ði] ['kaʊnti] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

to	buy	and	build	in	this	locality	the	county	would	not	have	had	such	a
到	买	和	建造	在	这	地点	这	县	会	不是	有	有	这样的	一个

[pleɪs] .

place	.
地方	.

如果不是他不懈努力，促使县政委员们在该地区购买和建造房屋，该县就不会有这样一个地方。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] ['kaʊnti] ['pəːtʃəst] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [wɜːrk][wʌz; wəz] [kə'menst] [ɑːn] ['leɪɪŋ] [aʊt]

Soon	after	the	county	purchased	the	property	work	was	commenced	on	laying	out
很快	后	这	县	购买	这	财产	工作	曾是	开始	在	躺下	出去

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['bɪldɪŋ] .

for	the	new	building	.
为了	这	新的	建筑	.

县政府购得该地块后不久，便开始了新建筑的规划布局工作。

['ekskəveitiŋ][bɪ'gæn][ɪn] - .

Excavating	began	in	1907	.
挖掘	开始	在	-	.

挖掘工作始于1907年。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] “ ['trʌsti] ” ['prizənəz] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd]

The	work	was	done	by	the	“	trusty	”	prisoners	,	in	charge	of	officers	and
这	工作	曾是	完毕	经过	这	“	可靠	”	囚犯	,	在	收费	的	警官	和

['ɛndʒə'nɪrz] .

engineers	.
工程师	.

这项工作由“可靠的”囚犯完成，由军官和工程师负责。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['faɪərpruːf] .

The	building	is	fireproof	.
这	建筑	是	防火	.

该建筑是防火的。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪz] ['kɑːnkriːt] [ænd; ənd]['aɪərn] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]

The	material	is	concrete	and	iron	,	most	of	the	work	being	done	by	the
这	材料	是	具体的	和	铁	,	最多	的	这	工作	存在	完毕	经过	这

['prizənəz] [ðəm'selvz] .

prisoners	themselves	.
囚犯	他们自己	.

材料是混凝土和钢铁，大部分工作都是由囚犯自己完成的。

[ɔːl][ðə; ði] [flɔːrz] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɑːr; ər][ʌv; əv][tə'ræzoʊ; tə'rɑːtsoʊ] ,

All	the	floors	in	the	institution	are	of	terrazzo	,
全部	这	楼层	在	这	机构	是	的	水磨石	,

该机构所有地面均为水磨石材质。

[meɪd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] “ ['trʌstiz] ” ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

made	and	finished	by	the	“	trusties	”	after	a	few	instructions	.
制成	和	完成的	经过	这	“	受托人	”	后	一个	很少	指示	.

在几项指示下，由“受托人”制作完成。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə]['kɑːntrækt] [wʊd] [hæv; həv][kɔːst] ['plɪməθ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ,

Such	a	building	put	out	to	contract	would	have	cost	Plymouth	a	fortune	,
这样的	一个	建筑	放	出去	到	合同	会	有	成本	普利茅斯	一个	财富	,

如果将这样的建筑工程外包，普利茅斯将花费一大笔钱。

[mɔːr] [ðæn; ðən] $200 , - , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][kɔːst] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm] $100 ,

more	than	$200	,	000	,	but	as	it	is	the	cost	will	not	be	far	from	$100	,
更多的	比	$200	,	-	,	但	作为	它	是	这	成本	将要	不是	是	远的	从	$100	,

- .

000	.
-	.

超过 20 万美元，但实际上成本不会远低于 10 万美元。

[ðə; ði][dʒeɪl][ɪz][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

The	jail	is	on	the	top	of	a	hill	.
这	监狱	是	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	.

监狱建在山顶上。

[ˌaɪ ˈtiː] [kəˈmændz] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] .

It	commands	a	view	of	the	surrounding	country	.
它	命令	一个	看法	的	这	周围	国家	.

从这里可以俯瞰周围的乡村景色。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈfrʌntɪdʒ] [ʌv; əv] - [fiːt] , [ænd; ənd][ɪz] - [fiːt] [diːp] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [el] 86×46

It	has	a	frontage	of	250	feet	,	and	is	48	feet	deep	,	with	an	ell	86×46
它	有	一个	临街面	的	-	脚	,	和	是	-	脚	深的	,	和	一个	艾尔	86×46

.

:
.

它的正面宽 250 英尺，进深 48 英尺，有一个 86×46 的 L 形入口。

[ɪn][ˈdʒænjueri] , - , [wen] [ˈʃerɪf] [ˈhenri] [es] . [ˈpotər] [tʊk] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [haɪ] [ˈʃerɪf]

In	January	,	1902	,	when	Sheriff	Henry	S	.	Porter	took	the	position	of	high	sheriff
在	一月	,	-	,	什么时候	警长	亨利	S	.	搬运工	采取	这	位置	的	高的	警长

[ʌv; əv] [ˈplɪməθ] [ˈkaʊnti] ,

of	Plymouth	county	,
的	普利茅斯	县	,

1902年1月，亨利·S·波特警长就任普利茅斯县高级警长一职时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] - [ˈinmeits] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] .

there	were	53	inmates	in	the	jail	.
那里	是	-	囚犯	在	这	监狱	.

监狱里共有53名囚犯。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [faɪv] [ˈjɪrz] [ˈprizənəz] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] [ˈnɪrli] - .

During	the	following	five	years	prisoners	increased	to	nearly	100	.
期间	这	下列的	五	年	囚犯	增加	到	几乎	-	.

在接下来的五年里，囚犯人数增加到近 100 人。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðə; ði]['nʌmbər] ['veriz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

At	the	present	time	the	number	varies	from	120	to	130	.
在	这	展示	时间	这	数字	变化	从	-	到	-	.

目前这个数字在 120 到 130 之间波动。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['ɑːfɪs] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kən'sɪdər] [ɪmp'ruːvmənts]

After	he	had	been	in	office	a	short	time	he	began	to	consider	improvements
后	他	有	到过	在	办公室	一个	短的	时间	他	开始	到	考虑	改进

[fɔːr; fər][ðə; ði][men] .

for	the	men	.
为了	这	男人	.

他上任不久就开始考虑改善男人们的待遇。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [keɪn] - ['siːtɪŋ] [tʃerz] [fɔːr; fər] ['taʊnzpiːpl] ,

They	were	all	cane	-	seating	chairs	for	townspeople	,
他们	是	全部	甘蔗	-	座位	椅子	为了	镇民	,

它们都是供镇上居民使用的藤椅。

[æn; ən] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] ['netɪd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [bʌt; bət] $400 [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪd] [æn; ən]

an	industry	which	netted	the	county	but	$400	a	year	and	they	paid	an
一个	行业	哪个	网	这	县	但	$400	一个	年	和	他们	有薪酬的	一个

[ɪn'strʌktər] $1200 .

instructor	$1200	.
讲师	$1200	.

这个行业每年只给该县带来 400 美元的收入，而他们却要支付给一位讲师 1200 美元。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [huː] [hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [kʊd; kəd] [ɜːrn] ['oʊnli]

The	sheriff	found	that	a	good	man	who	had	some	experience	could	earn	only
这	警长	成立	那	一个	好的	男人	WHO	有	一些	经验	可以	赚	仅有的

[ə'baʊt] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [sents] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

about	five	cents	a	day	and	others	two	and	a	half	cents	and	that	the
关于	五	分	一个	天	和	其他的	二	和	一个	一半	分	和	那	这

['ɪndəstri] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['peɪɪŋ] [wʌn] .

industry	was	not	a	paying	one	.
行业	曾是	不是	一个	付费	一	.

警长发现，一个有经验的好工人一天只能挣到大约五美分，其他人一天只能挣到两美分半，而且这个行业并不赚钱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][fɜːrst] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [hɪz; ɪz][men][ɪn][ðə; ði]['oʊpən]

It	was	then	that	he	first	devised	the	plan	of	working	his	men	in	the	open
它	曾是	然后	那	他	第一的	设计	这	计划	的	在职的	他的	男人	在	这	打开

.

:

.

正是在那时，他首次制定了让士兵们在露天作业的计划。

[hiː; hi] [haɪrd] [hæf][æn; ən]['eɪkər][ʌv; əv][lænd][ɪn]['sæməset] [striːt] [ænd; ənd] [pleɪst] [fɔːr] [ɔːr][faɪv][ʌv; əv]

He	hired	half	an	acre	of	land	in	Samoset	street	and	placed	four	or	five	of
他	雇用	一半	一个	英亩	的	土地	在	萨莫塞特	街道	和	放置	四	或者	五	的

[ðə; ði] “ ['trʌsti] ” ['prizənəz] ,

the	“	trusty	”	prisoners	,
这	“	可靠	”	囚犯	,

他在萨莫塞特街租了半英亩地，安置了四五个“可靠的”囚犯。

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] , ['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

in	charge	of	officers	,	tilling	the	ground	.
在	收费	的	警官	,	瓷砖	这	地面	.

指挥官员耕耘土地。

[ðæt] [jɪr] [hiː; hi] [reɪzd] - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [pə'tetoz] ,

That	year	he	raised	50	bushels	of	potatoes	,
那	年	他	提高	-	蒲式耳	的	土豆	,

那一年他种了50蒲式耳土豆。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [dɪd][ðə; ði][wɜːrk][wɜːr; wər][ɪn] [mʌtʃ] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðoʊz]

and	the	men	who	did	the	work	were	in	much	better	condition	than	those
和	这	男人	WHO	做过	这	工作	是	在	很多	更好的	状况	比	那些

[ɪm'plɔɪd] [ˌɪn'saɪd] .

employed	inside	.
受雇	里面	.

从事体力劳动的工人的身体状况比在室内工作的工人要好得多。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [wʌz; wəz] ['vɪgərəsli] [ə'poʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [kə'mɪʃənəz] , [huː] ['ɔːrdərd]

The	sheriff	was	vigorously	opposed	by	the	county	commissioners	,	who	ordered
这	警长	曾是	大力	反对	经过	这	县	专员	,	WHO	订购

[hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][wɜːrk] ,

him	to	stop	the	work	,
他	到	停止	这	工作	,

县政委员们强烈反对警长的做法，并命令他停止这项工作。

[bʌt; bət]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [dɪ'saɪdɪd]

but	after	he	had	shown	what	could	be	done	the	commissioners	decided
但	后	他	有	所示	什么	可以	是	完毕	这	专员	决定

[tu:; tə][let][hɪm; ɪm][kən'tɪnju:] .

to	let	him	continue	.
到	让	他	继续	.

但当他展示了自己的能力之后，委员们决定让他继续下去。

[ə; eɪ][trækt][ʌv; əv][lænd][ʌv; əv] [θri:] ['eikəs][wʌz; wəz] [bɔ:t] [ɪn] - ,

A	tract	of	land	of	three	acres	was	bought	in	1904	,
一个	通道	的	土地	的	三	英亩	曾是	买	在	-	,

1904年购买了一块三英亩的土地。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [reɪzd] - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [pə'tetoz] , - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] ['tɜ:nɪps]

and	that	year	the	sheriff	raised	519	bushels	of	potatoes	,	265	bushels	of	turnips
和	那	年	这	警长	提高	-	蒲式耳	的	土豆	,	-	蒲式耳	的	萝卜

,

,

,

那一年，警长收获了519蒲式耳土豆和265蒲式耳芜菁。

- [paʊndz] [ʌv; əv][hæm] ,

610	pounds	of	ham	,
-	磅	的	火腿	,

610磅火腿，

- [paʊndz] [ʌv; əv][rɪb][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n][hæd; həd] [fɔ:r] [hɔ:gz][left] .

325	pounds	of	rib	and	at	the	end	of	the	season	had	four	hogs	left	.
-	磅	的	肋骨	和	在	这	结尾	的	这	季节	有	四	猪	左边	.

325磅肋排，季末还剩下四头猪。

[ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [soʊld][fɔ:r; fər] $1084 . - .

The	products	sold	for	$1084	.	25	.
这	产品	卖	为了	$1084	.	-	.

这些产品以 1084.25 美元的价格售出。

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [wɜ:r; wər] $390 .

The	expenses	were	$390	.
这	开支	是	$390	.

费用为 390 美元。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] ['dresɪŋ] , [si:d] [ænd; ənd] [tu:lz] .

They	were	for	dressing	,	seed	and	tools	.
他们	是	为了	敷料	,	种子	和	工具	.

它们原本是用来装衣物、种子和工具的。

[ðə; ði][nekst] [jɪr] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [meɪd] [mɔ:r] ['mʌni] ,

The	next	year	the	sheriff	made	more	money	,
这	下一个	年	这	警长	制成	更多的	钱	,

第二年，警长赚的钱更多了。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] [pə'tetoz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][fɔ:r; fər][ðə; ði][men][ɪn]

and	provided	fresh	vegetables	and	potatoes	during	the	winter	for	the	men	in
和	假如	新鲜的	蔬菜	和	土豆	期间	这	冬天	为了	这	男人	在

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] .

the	institution	.
这	机构	.

冬天，他们为机构里的男人们提供了新鲜蔬菜和土豆。

[ɪn] - [hiː; hi] [priˈveild] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [kəˈmɪʃənəz] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [wʌt] [wʌz; wəz]

In	1907	he	prevailed	upon	the	county	commissioners	to	purchase	what	was
在	-	他	最终获胜	之上	这	县	专员	到	购买	什么	曾是

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃændlər] [fɑːrm] ,

known	as	the	Chandler	farm	,
已知	作为	这	钱德勒	农场	,

1907年，他成功说服县政委员们购买了当时被称为钱德勒农场的土地。

[æt; ət] [oʊbɔɪ] , [əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm]

at	Obery	,	about	a	mile	from
在	奥伯里	,	关于	一个	英里	从

在奥伯里，距离大约一英里

[ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] ['plɪməθ] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd][bɑːrn] .

the	center	of	Plymouth	on	which	was	a	dwelling	house	and	barn	.
这	中心	的	普利茅斯	在	哪个	曾是	一个	住宅	房子	和	谷仓	.

普利茅斯的中心地带，那里有一座住宅和谷仓。

[ɪts] ['eɪkərɪdʒ][wʌz; wəz] - , [fiːld] [ænd; ənd] [wʊdz] .

Its	acreage	was	135	,	field	and	woods	.
它是	面积	曾是	-	,	场地	和	树林	.

它占地135英亩，包括田地和树林。

[ðə; ði][fɑːrm][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wiːdz]

The	farm	was	much	run	down	and	was	covered	with	bushes	and	weeds
这	农场	曾是	很多	跑步	向下	和	曾是	涵盖	和	灌木丛	和	杂草

.

:

.

农场破败不堪，杂草丛生。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] ['stɑːrtɪd][ɪn] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

The	sheriff	started	in	immediately	to	build	it	up	,
这	警长	开始	在	立即地	到	建造	它	向上	,

警长立即开始着手布置工事。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['trʌsti] ” [men][wɜːr; wər][pʊt] [aʊt][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ]

and	a	large	number	of	the	“	trusty	”	men	were	put	out	there	,	with
和	一个	大的	数字	的	这	“	可靠	”	男人	是	放	出去	那里	,	和

['ɑːfəsərz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,

officers	in	charge	,
警官	在	收费	,

于是，大量“可靠”的士兵被派往那里，由军官负责指挥。

[ænd; ənd] [klɪrd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [broʊk] [ʌp][ðə; ði][lænd] .

and	cleared	away	the	bushes	and	broke	up	the	land	.
和	已清除	离开	这	灌木丛	和	打破	向上	这	土地	.

他们清除灌木丛，开垦土地。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [dʒeɪl] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn]

Part	of	the	men	worked	on	the	new	jail	,	while	the	others	were	employed	in
部分	的	这	男人	工作	在	这	新的	监狱	,	尽管	这	其他的	是	受雇	在

[ðə; ði] ['gɑːrdn] .

the	garden	.
这	花园	.

一部分人参与了新监狱的建设，另一部分人则在花园里工作。

[ɪn] - [əˈbaʊt] - ['eikəs][wɜːr; wər]['broʊkən][ʌp]['ɪntuː] ['tɪlɪdʒ] [lænd] .

In	1910	about	15	acres	were	broken	up	into	tillage	land	.
在	-	关于	-	英亩	是	破碎的	向上	进入	耕作	土地	.

1910年，约有15英亩土地被划分为耕地。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] [wʌz; wəz] [groʊn] - [tʌnz] [ʌv; əv] [heɪ] , - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [pə'tetoz] ,
In that year was grown 75 tons of hay , 175 bushels of potatoes ,
在 那 年 曾是 生长 - 吨 的 干草 , - 蒲式耳 的 土豆 ,

那一年产出了75吨干草和175蒲式耳土豆。

- ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] ['tɜːnɪps] , - ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][kɔːrn] , ['meni] ['vedʒtəb(ə)lz] , [faɪv] [tʌnz] [ʌv; əv]
850 bushels of turnips , 650 bushels of corn , many vegetables , five tons of
- 蒲式耳 的 萝卜 , - 蒲式耳 的 玉米 , 许多 蔬菜 , 五 吨 的
['kæbidʒz] ,
cabbages ,
卷心菜 ,

850蒲式耳芜菁，650蒲式耳玉米，许多蔬菜，五吨卷心菜，

- [hɔːgz] , [skɔːrz] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['nuːmərəs] [henz] .
100 hogs , scores of sheep and numerous hens .
- 猪 , 得分 的 羊 和 很多的 母鸡 .

100头猪，几十只羊和许多母鸡。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] - [ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] [kaʊz] , [tuː] [joʊks] [ʌv; əv]['ɑːksn] ,
At the beginning of 1911 there were five cows , two yokes of oxen ,
在 这 开始 的 - 那里 是 五 牛 , 二 轭 的 牛 ,

1911年初，这里有五头母牛，两对牛，

['sev(ə)n] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɔːgz][ænd; ənd] ['poʊltri] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] .
seven horses and a large number of hogs and poultry at the place .
七 马匹 和 一个 大的 数字 的 猪 和 家禽 在 这 地方 .

那里有七匹马和大量的猪和家禽。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [dʒeɪl][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [leɪt] [ɪn] - ,
The construction of the new jail was begun late in 1908 ,
这 建造 的 这 新的 监狱 曾是 开始 晚的 在 - ,

新监狱的建设始于1908年末。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - [men] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
and since then an average of 48 to 50 men have been employed at it
和 自从 然后 一个 平均的 的 - 到 - 男人 有 到过 受雇 在 它
['deɪli] .
daily .
日常的 .

从那时起，平均每天有 48 至 50 名男子在该厂工作。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['prizənəz] [ɪn][ɔːl]
A good deal has been said about the care and expense of prisoners in all
一个 好的 交易 有 到过 说 关于 这 关心 和 费用 的 囚犯 在 全部
[ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
institutions ,
机构 ,

关于所有监狱机构中囚犯的照料和费用问题，人们已经讨论了很多。

[bʌt; bət] ['ʃerɪf] ['potər] [bɪ'liːvz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skiːm] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]
but Sheriff Porter believes that his scheme is one of the best that can be
但 警长 搬运工 相信 那 他的 方案 是 一 的 这 最好的 那 能 是
[dʌn] [fɔːr; fər] ['prizənəz] ,
done for prisoners ,
完毕 为了 囚犯 ,

但波特警长认为，他的方案是目前能为囚犯们制定的最佳方案之一。

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrk] ['benɪfɪts] [ðə; ði][men][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
as the work benefits the men and they are not likely to come back .
作为 这 工作 好处 这 男人 和 他们 是 不是 可能 到 来 后退 .

因为这项工作对男人们有利，而且他们不太可能回来。

[læst] [jɪr] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd][tu:; tə][send][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [fɑ:rm][fɔ:r; fər][men][tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn]

Last	year	the	sheriff	had	to	send	to	the	state	farm	for	men	to	assist	in
最后的	年	这	警长	有	到	发送	到	这	状态	农场	为了	男人	到	协助	在

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɜ:rk] .

the	general	work	.
这	一般的	工作	.

去年，警长不得不从州立农场抽调人手来协助处理一些杂务。

[aʊt] [ʌv; əv] - [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] , - [hæv; həv] [meɪd]

Out	of	100	who	have	been	here	and	worked	on	the	farm	,	85	have	made
出去	的	-	WHO	有	到过	这里	和	工作	在	这	农场	,	-	有	制成

[gʊd] .

good	.
好的	.

曾在这里农场工作过的100人中，有85人取得了成功。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [bɪ'li:vz] [ðæt] [gʊd] ['tri:tmənt] [ænd; ənd] ['aʊtdɔ:r] [wɜ:rk][hæz; həz] [gʊd] [ænd; ənd]

The	sheriff	believes	that	good	treatment	and	outdoor	work	has	good	and
这	警长	相信	那	好的	治疗	和	户外的	工作	有	好的	和

['læstɪŋ] [ɪ'fekts] .

lasting	effects	.
持久	效果	.

警长认为，良好的待遇和户外工作会产生良好而持久的影响。

[wʌn][mæn] [hu:] [dɪd][wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði][dʒeɪl][fɔ:r; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] ['æftər][hɪz; ɪz][tɜ:rm][ɪk'spaɪərd]

One	man	who	did	work	at	the	jail	for	nearly	a	year	after	his	term	expired
一	男人	WHO	做过	工作	在	这	监狱	为了	几乎	一个	年	后	他的	学期	已到期

[wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:ntræktər] ,

was	employed	by	the	contractor	,
曾是	受雇	经过	这	承包商	,

一名男子刑满释放后在监狱工作了近一年，他是受雇于承包商的。

[ænd; ənd] [wɜ:rkt] ['evri] [deɪ] [ˌðer'æftər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] .

and	worked	every	day	thereafter	until	the	building	was	completed	.
和	工作	每一个	天	此后	直到	这	建筑	曾是	完全的	.

此后每天都去工作，直到大楼竣工。

['sevrəl] ['ʌðər] [hu:] [wɜ:rkt] [ɑ:n][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ]

Several	others	who	worked	on	the	construction	of	the	building	have	been	working
一些	其他的	WHO	工作	在	这	建造	的	这	建筑	有	到过	在职的

[æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:nkri:t] ['bɪznəs] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [fri:] [wɜ:rld]['evər] [sɪns] .

at	the	concrete	business	out	in	the	free	world	ever	since	.
在	这	具体的	商业	出去	在	这	自由的	世界	曾经	自从	.

参与这座建筑建设的其他几位工人此后一直在自由世界从事混凝土行业。

“ [men] [hu:] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm][hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv] ['dɪfrənt] [fu:d] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˌɪn'saɪd] ,

“	Men	who	work	on	the	farm	have	to	have	different	food	from	those	inside	,
“	男人	WHO	工作	在	这	农场	有	到	有	不同的	食物	从	那些	里面	,

“在农场干活的男人们和住在屋里的人吃的食物不一样，

” [sez] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .

”	says	the	sheriff	.
”	说道	这	警长	.

“警长说道。”

“ [wi:; wi] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hɑ:rti] ['brekfəst] ,

“	We	give	them	a	hearty	breakfast	,
“	我们	给	他们	一个	爽朗	早餐	,

我们给他们准备了丰盛的早餐，

['dɪnər] [ænd; ənd] ['sʌpər] [ænd; ənd][noʊ] [fɔːlt] [ɪz] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] .

dinner	and	supper	and	no	fault	is	found	with	the	bill	of	fare	.
晚餐	和	晚餐	和	不	过错	是	成立	和	这	账单	的	票价	.

晚餐和夜宵都吃得很开心，菜单上没有任何问题。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [wɜːrk]['oʊnli] [fɔːr] [men][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

"	During	the	period	of	outdoor	work	only	four	men	have	tried	to	escape	.
"	期间	这	时期	的	户外的	工作	仅有的	四	男人	有	尝试	到	逃脱	.

"在户外作业期间，只有四名男子试图逃跑。"

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bæk] .

They	were	brought	back	.
他们	是	带来	后退	.

他们被带了回来。

[nɑːt][ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [bɪn] ['triːtɪd] ['rʌfli] [ænd; ənd][noʊ][mæn][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə]

Not	a	man	has	been	treated	roughly	and	no	man	has	been	required	to
不是	一个	男人	有	到过	治疗	大致	和	不	男人	有	到过	必需的	到

[duː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fer] ['deɪz] [wɜːrk] .

do	more	than	a	fair	day's	work	.
做	更多的	比	一个	公平的	天	工作	.

没有一个人受到粗暴对待，也没有一个人被要求做超过一天的工作量。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [sez] [ðæt] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['dʌndʒən] [wʌz; wəz] [juːst] - [taɪmz]

The	sheriff	says	that	when	he	first	took	charge	the	dungeon	was	used	65	times
这	警长	说道	那	什么时候	他	第一的	采取	收费	这	地牢	曾是	用过的	-	时代

[ə; eɪ] [jɪr] .

a	year	.
一个	年	.

警长说，他刚接管时，地牢每年使用 65 次。

[læst] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [juːst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] ,

Last	year	it	was	only	used	three	or	four	times	,
最后的	年	它	曾是	仅有的	用过的	三	或者	四	时代	,

去年只使用了三四次。

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prizənəz] [ɑːr; ər] [kən'tentɪd] .

which	seems	to	show	that	the	prisoners	are	contented	.
哪个	似乎	到	展示	那	这	囚犯	是	满足	.

这似乎表明囚犯们很满意。

[ðə; ði] ['iːvəlz] [ʌv; əv] " ['dʌblɪŋ] [ʌp] .

THE	EVILS	OF	"	DOUBLING	UP	.
这	罪恶	的	"	翻倍	向上	.

"加倍"的弊端。

" [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tuː] - [mʌnθs] - [trɪp][tuː; tə] ['jʊrəp] ,

"	On	his	return	from	a	two	-	months	'	trip	to	Europe	,
"	在	他的	返回	从	一个	二	-	几个月	-	旅行	到	欧洲	,

"在他结束为期两个月的欧洲之旅返回后，

[wer] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [sʌm; səm] [tuː] - [skɔːr] ['prizənz] [ænd; ənd] [kə'rekʃənl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [oʊ] . [ef] .

where	he	visited	some	two	-	score	prisons	and	correctional	institutions	,	O	.	F	.
在哪里	他	到访	一些	二	-	分数	监狱	和	矫正	机构	,	哦	.	F	.

['luːɪs] ,

Lewis	,
刘易斯	,

在那里，他走访了大约二十几所监狱和惩教机构，路易斯

['dʒen(ə)rəl] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,

general	secretary	of	the	Prison	Association	of	New	York	,
一般的	秘书	的	这	监狱	协会	的	新的	约克	,

纽约监狱协会秘书长

[hæz; həz] [reɪzd] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['dʌblɪŋ] - [ʌp] ” [ʌv; əv] ['prizənəz] [ɪn]

has	raised	the	issue	in	New	York	City	of	the	“	doubling	-	up	”	of	prisoners	in
有	提高	这	问题	在	新的	约克	城市	的	这	“	翻倍	-	向上	”	的	囚犯	在

['sɛlz] .

cells	.
细胞	.

已在纽约市提出囚犯“两人一间”关押在牢房的问题。

[ɪn][æn; ən]['oʊpən] ['letər] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɪntərvjuː] [fɔːrm][ɪn] ['sevrəl] ['sɪti] ['pepərz] , ['mɪstər] . ['luːɪs]

In	an	open	letter	,	published	in	interview	form	in	several	city	papers	,	Mr	.	Lewis
在	一个	打开	信	,	已发布	在	面试	形式	在	一些	城市	文件	,	先生	.	刘易斯

[sez] :

says	:
说道	:

刘易斯先生在一封公开信中说道（该公开信以采访形式发表在多家城市报纸上），

“ [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tuː] [mʌnθs] - ['vɪzɪt][tuː; tə][ə'baʊt] ['fɔːrti] ['prizənz] [ɪn]

“	I	have	just	returned	from	a	two	months	'	visit	to	about	forty	prisons	in
“	我	有	只是	返回	从	一个	二	几个月	-	访问	到	关于	四十	监狱	在

['beldʒəm] ,

Belgium	,
比利时	,

“我刚刚结束了对比利时约四十所监狱为期两个月的访问，

['hɑːlənd] , ['dʒɜːrməni] , ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd]['skɑːtlənd] .

Holland	,	Germany	,	England	,	and	Scotland	.
荷兰	,	德国	,	英格兰	,	和	苏格兰	.

荷兰、德国、英国和苏格兰。

[ɪn][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sel] [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [dɪd][aɪ] [siː] [tuː] ['inmeits]

In	not	a	single	cell	of	the	thousands	which	I	saw	did	I	see	two	inmates
在	不是	一个	单身的	细胞	的	这	数千	哪个	我	锯	做过	我	看	二	囚犯

[ɪm'prɪznd] .

imprisoned	.
被监禁	.

在我所看到的数千个牢房中，没有一个牢房里关押着两名囚犯。

[wʌn] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ɪn] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [kə'rekʃənl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn]

One	might	say	that	the	first	principle	of	all	in	administering	correctional	institutions	in
一	可能	说	那	这	第一的	原则	的	全部	在	管理	矫正	机构	在

['jʊrəp] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪz] [ðæt] ['prizənəz] [ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi] - ['dʌbld] [ʌp] . -

Europe	and	in	Great	Britain	is	that	prisoners	shall	never	be	'	doubled	up	.	'
欧洲	和	在	伟大的	英国	是	那	囚犯	将	绝不	是	-	双倍	向上	.	-

可以说，在欧洲和英国管理惩教机构的第一原则是，绝不能让囚犯“关在一起”。

“ [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [sep'tembər] - ,

“	As	for	the	situation	in	New	York	city	on	the	night	of	September	10	,
“	作为	为了	这	情况	在	新的	约克	城市	在	这	夜晚	的	九月	-	,

至于9月10日晚纽约市的情况，

[æt; ət][ðə; ði]['dʒefərsən]['mɑːrkɪt]['dɪstrɪkt] ['prɪzn] , [ɪn] [fɔːr] ['selz] [tuː] [men][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ,

at	the	Jefferson	Market	district	prison	,	in	four	cells	two	men	were	sleeping	,
在	这	杰斐逊	市场	区	监狱	,	在	四	细胞	二	男人	是	睡眠	,

在杰斐逊市场区监狱，四间牢房里有两名男子正在睡觉。

[ðoʊ] ['oʊnli][wʌn] [kɑːt] [wʌz; wəz][ɪn] [iːtʃ] [sel] .

though	only	one	cot	was	in	each	cell	.
尽管	仅有的	一	婴儿床	曾是	在	每个	细胞	.

虽然每个牢房里只有一张婴儿床。

[ɪn] [tuː] ['instənsiz] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ,
In two instances the men were sleeping ,
在 二 实例 这 男人 是 睡眠 ,

其中两起事件中，这些男子当时正在睡觉。

[wʌn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːt] ; [ɪn] [tuː] ['ʌðər] ['instənsiz] ,
one at the head and one at the foot of the cot ; in two other instances ,
一 在 这 头 和 一 在 这 脚 的 这 婴儿床 ; 在 二 其他 实例 ,

婴儿床头放一个，床尾放一个；另外两种情况下，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
one of the men was sleeping on the floor .
一 的 这 男人 曾是 睡眠 在 这 地面 .

其中一名男子睡在地板上。

[ðə; ði] - ['dʌblɪŋ] [ʌp] - [wʌz; wəz] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [sel] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪl]
The - doubling up - was occasioned by a lack of cell space for the male
这 - 翻倍 向上 - 曾是 引发 经过 一个 缺少 的 细胞 空间 为了 这 男性
['prizənəz] .
prisoners .
囚犯 .

男囚犯因牢房空间不足而被迫“合住”。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər] [meɪl] ['prizənəz] [ə; eɪ][pen][wɪð; wɪθ] [ber] ['bɔrdz] ,
On the ground floor there is for male prisoners a pen with bare boards ,
在 这 地面 地面 那里 是 为了 男性 囚犯 一个 笔 和 裸 板 ,

一楼是为男囚犯准备的简陋牢房，牢房里只有裸露的木板。

[nɑːt] ['sepəreɪtɪd] [ɔːf] ['ɪntuː] [bʌŋks] , [wer] [men] [sliːp] [ɔːr][traɪ][tuː; tə] [sliːp] [ˌoʊvər'naɪt] .
not separated off into bunks , where men sleep or try to sleep overnight .
不是 分开 离开 进入 上下铺 , 在哪里 男人 睡觉 或者 尝试 到 睡觉 过夜 .

没有隔成上下铺，男人们在那里睡觉或试图过夜。

“ [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [kɔːrt] [fɔːr; fər][men][ɑːn] [iːst] ['fɪfti] - ['sev(ə)nθ] [striːt] [ðə; ði] ['prɪzn] [kə'nektɪd]
“ In the night court for men on East Fifty - seventh street the prison connected
“ 在 这 夜晚 法庭 为了 男人 在 东方 五十 - 第七 街道 这 监狱 连接
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz][soʊ] ['kraʊdɪd] [æt; ət] - . - [ɑːn] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [ɪn] ['sevrəl] ['sɛlz] [faɪv]
with the court was so crowded at 11 . 30 on that night that in several cells five
和 这 法庭 曾是 所以 挤 在 - . - 在 那 夜晚 那 在 一些 细胞 五
[ænd; ənd][sɪks][men][wɜːr; wər][kən'faɪnd] ,
and six men were confined ,
和 六 男人 是 受限 ,

“在东五十七街的夜间男子法庭，当晚 11 点 30 分，与该法庭相连的监狱人满为患，有好几个牢房里都关押着五六个人。”

[soʊ] ['kloʊsli] [æz; əz]
so closely as
所以 密切 作为

如此接近

[tuː; tə][fər'bɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ən'les] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
to forbid any of the men lying down unless on the floor .
到 禁止 任何 的 这 男人 说谎 向下 除非 在 这 地面 .

禁止任何男子躺下，除非是躺在地板上。

[ɪn][wʌn][lɑːrdʒ] [ruːm] [ˌsɪks'tiːn] ['pedlər] , [faɪnd] $2 ,
In one large room sixteen peddlers , fined $2 ,
在 一 大的 房间 十六 小贩 , 罚款 $2 ,

在一个大房间里，16名小贩被罚款2美元。

[wɜːr; wər] [əˈweɪtɪŋ] [ˈmɪdnaɪt] [tuː; tə] [peɪ] $1 [ðen] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [faɪn] .

were	awaiting	midnight	to	pay	$1	then	remaining	of	their	fine	.
是	等待中	午夜	到	支付	$1	然后	其余的	的	他们的	美好的	.

他们等到午夜才去缴纳1美元，然后支付剩余的罚款。

[ðə; ði] [naɪt] [ˈkiːpər] [æt; ət][ðə; ði][ˈdɪstrɪkt] [ˈprɪzn] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [ɪz] [ˈfriːkwəntli] [ˈgriːvəsli]

The	night	keeper	at	the	district	prison	stated	that	the	prison	is	frequently	grievously
这	夜晚	守门员	在	这	区	监狱	声明	那	这	监狱	是	频繁地	严重地

[ˌoʊvərˈkraʊdɪd] ,

overcrowded	,
过度拥挤	,

该地区监狱的夜班看守表示，监狱经常严重超员。

[ðæt] - [ˈdʌblɪŋ] [ʌp] - [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈpɝːsənz] [ɪz] [ˈkɑːmən] ,

that	'	doubling	up	'	of	three	or	four	persons	is	common	,
那	-	翻倍	向上	-	的	三	或者	四	人	是	常见的	,

三四个人"合住"的情况很常见。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn] [sʌtʃ] [naɪts] [æz; əz][læst] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [pæk] [ˈprizənəz] [ˈɪntuː]

and	that	on	such	nights	as	last	night	it	is	necessary	to	pack	prisoners	into
和	那	在	这样的	夜晚	作为	最后的	夜晚	它	是	必要的	到	盒	囚犯	进入

[ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈsɛlz] [ænd; ənd][əˈweɪt][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [kɔːrt] ,

the	various	cells	and	await	the	close	of	court	,
这	各种各样的	细胞	和	等待	这	关闭	的	法庭	,

像昨晚那样的夜晚，必须把囚犯们塞进各个牢房，等待法庭休庭。

[wen] [ðə; ði][ˌdɪstrɪˈbjuːʃ(ə)n][kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [əˌliːviˈeɪʃn] ,

when	the	distribution	can	take	place	with	some	alleviation	,
什么时候	这	分配	能	拿	地方	和	一些	缓解	,

当分配工作能够得到一定程度的缓解时，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈdʌblɪŋ] [ʌp] - [ˈsɪstəm] .

but	with	a	continuance	of	the	'	doubling	up	'	system	.
但	和	一个	继续	的	这	-	翻倍	向上	-	系统	.

但"加倍"制度仍将继续实施。

" [æt; ət][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [kɔːrts] [ˈbɪldɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] - [kɔːld] [ˈprɪzn] [penz][ɪn] [wɪtʃ] [ˈpɝːsənz]

"	At	the	Criminal	Courts	building	there	are	so	-	called	prison	pens	in	which	persons
"	在	这	刑事	法院	建筑	那里	是	所以	-	称为	监狱	钢笔	在	哪个	人

[nɑːt] [jet] [kənˈvɪktɪd] [ɑːr; ər][held][ˈɔːf(ə)n][fɔːr; fər][ˈaʊərz] [ˈpendɪŋ] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [ɪn][sʌm; səm][wʌn]

not	yet	convicted	are	held	often	for	hours	pending	their	appearance	in	some	one
不是	然而	已定罪	是	握住	经常	为了	小时	待办的	他们的	外貌	在	一些	一

[ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['seʃnz] .

of	the	parts	of	the	Court	of	General	Sessions	.
的	这	部分	的	这	法庭	的	一般的	会议	.

"在刑事法院大楼里有所谓的监狱牢房，尚未定罪的人经常被关押在那里数小时，等待在普通审判法院的某个部门出庭。

[pərˈtɪkjələrli] [ɑːn]['fraidiz][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [penz] ,

Particularly	on	Fridays	one	of	these	pens	,
特别	在	星期五	一	的	这些	钢笔	,

尤其是在星期五，这些笔中的一支，

['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['kæt(ə)l][kɑːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [freɪt] [treɪn][ɪz] [pækt] [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm] ['fɪfti]

smaller	than	the	cattle	car	of	a	freight	train	is	packed	with	from	fifty
较小的	比	这	牛	车	的	一个	货运	火车	是	包装	和	从	五十

[tuː; tə]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['pɝːsənz] ,

to	seventy	-	five	persons	,
到	七十	-	五	人	,

比货运列车的牲畜车厢还小的车厢里挤满了50到75人。

['meɪnli] [jʌŋ] [men] .
mainly young men .
主要 年轻的 男人 .

主要是年轻男性。

[noʊ] [mɔːr] [ɪm'prɑːpər][ɔːr] ['retʃɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɔːrt] ['traɪəl][kʊd; kəd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz]
No more improper or wretched preparation for a court trial could , it seems
不 更多的 不当 或者 可怜 准备 为了 一个 法庭 审判 可以 , 它 似乎
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

在我看来，没有比这更不恰当、更糟糕的庭审准备了。

[biː; bi][ɪ'mædʒɪnd][ðæn; ðən] [ðɪs] [pen] .
be imagined than this pen .
是 想象 比 这 笔 .

这支笔比想象中还要好。

['fɔːrtʃənətli] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːrən] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['prɪzn] ['kɑːŋgrəs] [læst] [fɔːl]
Fortunately our foreign visitors to the International Prison Congress last fall
幸运的是 我们的 外国的 访客 到 这 国际的 监狱 国会 最后的 落下
[wɜːr; wər][nɑːt] [ʃoʊn] [ðɪs] [pen] .
were not shown this pen .
是 不是 所示 这 笔 .

幸运的是，去年秋天参加国际监狱大会的外国来宾没有看到这个监狱。

[grænd]['dʒʊriːz][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪzn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæv; həv] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]
Grand juries and the Prison Association have since the first of the
盛大 陪审团 和 这 监狱 协会 有 自从 这 第一的 的 这
[jɪr] ['friːkwəntli] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːroʊ] ['prezɪdənt] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
year frequently called the attention of the borough president to this condition ,
年 频繁地 称为 这 注意力 的 这 行政区 总统 到 这 状况 ,

自年初以来，大陪审团和监狱协会已多次提请区长注意这一情况。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
yet it remains unchanged .
然而 它 遗迹 未更改 .

但它依然没有改变。

- ['dʌblɪŋ] [ʌp] - [ɪz][ʌv; əv] ['friːkwənt] [ə'kɜːrənz] [ɪn][ðə; ði] [tuːmz] .
- Doubling up - is of frequent occurrence in the Tombs .
- 翻倍 向上 - 是 的 频繁 发生 在 这 陵墓 .

在陵墓中，“合葬”现象十分常见。

['ɪŋglɪʃ] [lɔː] [ɪk'spresli] [prə'vaidz] [ðæt] [sʌtʃ] - ['dʌblɪŋ] [ʌp] - [ʃæl; ʃəl]['nevər] [teɪk] [pleɪs] .
English law expressly provides that such - doubling up - shall never take place .
英语 法律 明确地 提供 那 这样的 - 翻倍 向上 - 将 绝不 拿 地方 .

英国法律明确规定，这种“重复聘用”绝不可能发生。

“ [wiː; wi][kæst][ə'raʊnd][fɔːr; fər][ˌeksplə'neɪʃənz][ʌv; əv][kraɪm] [weɪvz] , [ɪn'kriːsɪŋ] ['tendənsi] [tuː; tə]
“ We cast around for explanations of crime waves , increasing tendency to
“ 我们 投掷 大约 为了 解释 的 犯罪 波浪 , 增加 趋势 到
[ˌkrɪmɪ'nælətɪ] ,
criminality ,
犯罪 ,

“我们四处寻找犯罪浪潮和犯罪倾向日益增强的原因，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd][baɪ] [jʌŋ] [men][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

and	a	growing	disregard	by	young	men	in	New	York	City	of	the	principles	of
和	一个	生长	漠视	经过	年轻的	男人	在	新的	约克	城市	的	这	原则	的

[lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .

law	and	order	.
法律	和	命令	.

纽约市的年轻男性对法律和秩序原则的漠视日益加剧。

[aɪ][feɪl][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['eni] [jʌŋ] [mæn]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [naʊ] ['deɪli] [ˌʌndər'gɑːn]

I	fail	to	see	how	any	young	man	going	through	the	experience	now	daily	undergone
我	失败	到	看	如何	任何	年轻的	男人	去	通过	这	经验	现在	日常的	经历

[baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [men][kæn; kən][ɪ'mɜːrdʒ][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ['sɪtiːz] ['prizənz]

by	hundreds	of	our	young	men	can	emerge	from	New	York	City's	prisons
经过	数百	的	我们的	年轻的	男人	能	出现	从	新的	约克	城市的	监狱

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [vɪn'dɪktɪv] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][maɪnd] [tɔːrd] [ðə; ði]['sɪti] [wɪtʃ] [mæl'triːt] [hɪm; ɪm] [ðʌs] .

without	a	vindictive	attitude	of	mind	toward	the	city	which	maltreats	him	thus	.
没有	一个	报复心强的	态度	的	头脑	朝向	这	城市	哪个	虐待	他	因此	.

我实在无法理解，任何一个年轻人，在经历了如今成百上千个年轻人每天所经历的这种遭遇之后，如何能够从纽约市的监狱里出来，而不对这座如此虐待他的城市抱有怨恨之心。

“ [ðə; ði] ['remədi] [ɪz] [mɔːr] ['mʌni] — [mɔːr] ['mʌni] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['sɛlz] [ænd; ənd] [mɔːr] ['prizənz] .

“	The	remedy	is	more	money	—	more	money	for	more	cells	and	more	prisons	.
“	这	补救	是	更多的	钱	—	更多的	钱	为了	更多的	细胞	和	更多的	监狱	.

“解决办法是投入更多资金——投入更多资金建造更多牢房和更多监狱。”

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə; eɪ] [nuː] ['wɜːrkhaʊs] [hæz; həz] [bɪn] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] .

For	some	years	a	new	workhouse	has	been	contemplated	.
为了	一些	年	一个	新的	济贫	有	到过	思考	.

多年来，人们一直在考虑新建一座济贫院。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['wɜːrkhaʊs] [æz; əz][æn; ən][ʌp] -

It	is	as	necessary	to	have	an	up	-	to	-	date	workhouse	as	an	up	-
它	是	作为	必要的	到	有	一个	向上	-	到	-	日期	济贫	作为	一个	向上	-

[tuː; tə] - [deɪt] [pə'liːs] [fɔːrs] .

to	-	date	police	force	.
到	-	日期	警察	力量	.

拥有现代化的济贫院与拥有现代化的警察部队同样重要。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪt] [kɔːrt] [fɔːr; fər][men] , [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt]

If	we	are	to	have	a	night	court	for	men	,	to	save	the	innocent
如果	我们	是	到	有	一个	夜晚	法庭	为了	男人	,	到	节省	这	清白的

[frʌm; frəm] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪm'prɪznmənt] ,

from	overnight	imprisonment	,
从	过夜	监禁	,

如果我们要设立夜间法庭，专门审理男性案件，以避免无辜者被监禁一夜，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪt] ['prɪzn] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] [kən'dem] [ðə; ði] ['gɪlti] [tuː; tə]

we	must	have	a	night	prison	which	will	not	condemn	the	guilty	to
我们	必须	有	一个	夜晚	监狱	哪个	将要	不是	谴责	这	有罪的	到

[ɪn'tɑːlərəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .

intolerable	conditions	of	imprisonment	.
无法容忍	状况	的	监禁	.

我们必须建立一座夜间监狱，使罪犯不会遭受难以忍受的监禁条件。

[ɪf] [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][rɪ'fɔːrm]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['krɪmənəlz] , [wiː; wi][mʌst; məst][prə'veɪd][ə; eɪ] [sel]

If	we	expect	to	reform	our	young	criminals	,	we	must	provide	a	cell
如果	我们	预计	到	改革	我们的	年轻的	罪犯	,	我们	必须	提供	一个	细胞

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['prɪz(ə)nər] .

for	each	prisoner	.
为了	每个	囚犯	.

如果我们希望改造年轻罪犯，就必须为每个囚犯提供一个牢房。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['riːəli] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kraɪm] ,

And	if	the	city	is	really	concerned	with	the	reduction	of	crime	,
和	如果	这	城市	是	真的	担心的	和	这	减少	的	犯罪	,

如果这座城市真的关心降低犯罪率，

[ɪts] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ænd; ənd] [ə'pɔːrʃ(ə)nmənt] [mʌst; məst] ['klɪrli] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːsts] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [kraɪm] ,

its	Board	of	Estimate	and	Apportionment	must	clearly	recognize	that	it	costs	money	to	reduce	crime	,
它是	木板	的	估计	和	分配	必须	清楚地	认出	那	它	成本	钱	到	减少	犯罪	,

其预算和分配委员会必须清楚地认识到，减少犯罪需要资金投入。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] [fɜːrst] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['juːsf(ə)l] [ɪm'prɪznmənt] [ɪz] ['seprət] [kən'faɪnmənt] .

and	that	one	of	its	first	principles	of	useful	imprisonment	is	separate	confinement	.
和	那	一	的	它是	第一的	原则	的	有用	监禁	是	分离	监禁	.

而其有效监禁的首要原则之一就是单独监禁。

" [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔːrt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

"	DOMESTIC	RELATIONS	COURT	OF	NEW	YORK
"	国内的	关系	法庭	的	新的	约克

纽约州家庭关系法院

[baɪ] ['kelɑːg] ['dɝːlənd]

By	Kellogg	Durland
经过	家乐氏	杜兰德

作者：凯洛格·杜兰德

[['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ['trænskrɪpt]]

[	Reprinted	from	Boston	Transcript	]
[	转载	从	波士顿	文字稿	]

[转载自《波士顿纪事报》]

[ðə; ði] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔːrt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪg'zæktli] [wʌn] [jɪr] [ə'goʊ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ɪts] [pleɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

The	domestic	relations	court	which	was	established	in	New	York	city	exactly	one	year	ago	has	already	taken	its	place	as	a	permanent	institution	of	the	city	.
这	国内的	关系	法庭	哪个	曾是	已确立的	在	新的	约克	城市	确切地	一	年	前	有	已经	已采取	它是	地方	作为	一个	永恒的	机构	的	这	城市	.

纽约市于一年前成立的家庭关系法庭，如今已成为该市的常设机构。

[ðə; ði] [trə'mendəs] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] [ə'rauziz] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ə'dɑːptɪd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [mɔːr] ['waɪdli] ['emjuleitid] [ɪn] ['ʌðər] ['sɪtiz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

The	tremendous	work	of	this	court	arouses	wonder	that	the	idea	had	not	been	adopted	years	ago	and	that	it	is	not	more	widely	emulated	in	other	cities	throughout	the	country	.
这	巨大的	工作	的	这	法庭	唤起	想知道	那	这	主意	有	不是	到过	已采用	年	前	和	那	它	是	不是	更多的	广泛	模拟	在	其他	城市	自始至终	这	国家	.

该法院的卓越工作令人惊叹，人们不禁疑惑，为什么这个想法没有在多年前就被采纳，也没有在全国其他城市得到更广泛的效仿。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd] ['waːʃɪŋtən] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['oʊnli] [tuː] ['ʌðər] ['sɪtiz] [wer] ['sɪmələr] [kɔːrts] [ɪg'zɪst] ,

Chicago	and	Washington	are	the	only	two	other	cities	where	similar	courts	exist	,
芝加哥	和	华盛顿	是	这	仅有的	二	其他	城市	在哪里	相似的	法院	存在	,

芝加哥和华盛顿是另外仅有的两个设有类似法院的城市。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['sɪtiz] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [ɪz][nɑːt][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm]

and	even	in	these	cities	the	jurisdiction	of	the	courts	is	not	quite	the	same
和	甚至	在	这些	城市	这	管辖权	的	这	法院	是	不是	相当	这	相同的

[æz; əz][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

as	in	New	York	.
作为	在	新的	约克	.

即使在这些城市，法院的管辖权也与纽约的管辖权不太一样。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔːrts] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

There	are	two	domestic	relations	courts	in	New	York	city	,
那里	是	二	国内的	关系	法院	在	新的	约克	城市	,

纽约市有两个家庭关系法庭。

[wʌn]['loʊkeɪtɪd][ɪn] [iːst] ['fɪfti] - ['sev(ə)nθ] [striːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mædʒɪˌstreɪts]

one	located	in	East	Fifty	-	seventh	street	in	the	same	building	with	a	magistrate's
一	位于	在	东方	五十	-	第七	街道	在	这	相同的	建筑	和	一个	地方法官的

[kɔːrt] [ænd; ənd][ə; eɪ][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['sɪv(ə)l] [kɔːrt] ,

court	and	a	municipal	civil	court	,
法庭	和	一个	市政	民用	法庭	,

其中一家位于东五十七街，与地方法院和市政民事法院在同一栋楼内。

[ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['bʌrəz] , [mən'hætən]

and	serving	the	needs	of	the	residents	of	the	two	boroughs	,	Manhattan
和	服务	这	需求	的	这	居民	的	这	二	行政区	,	曼哈顿

[ænd; ənd][ðə; ði][brɑːŋks] ;

and	the	Bronx	;
和	这	布朗克斯	;

并满足曼哈顿和布朗克斯两个行政区居民的需求；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ɪn]['brʊklɪn; 'brʊklən] , [əd'mɪnɪstərɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ['sɪti] .

the	other	is	in	Brooklyn	,	administering	to	that	section	of	the	greater	city	.
这	其他	是	在	布鲁克林	,	管理	到	那	部分	的	这	更大的	城市	.

另一处位于布鲁克林，负责管理纽约市的这一区域。

[ðə; ði] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔːrt] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [pʊr] ['mænz] [kɔːrt] .

The	domestic	relations	court	is	essentially	a	poor	man's	court	.
这	国内的	关系	法庭	是	本质上	一个	贫穷的	男人的	法庭	.

家庭关系法庭本质上是穷人的法庭。

[ɪn][ɪts] [praɪm] ['ɑːfɪs] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [pɑː'teɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'sɪliətɔːri] [kɔːrt] ,

In	its	prime	office	,	indeed	,	it	partakes	of	the	nature	of	a	conciliatory	court	,
在	它是	主要的	办公室	,	的确	,	它	参与者	的	这	自然	的	一个	和解	法庭	,

事实上，在其主要职能方面，它具有调解法庭的性质。

['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [kən'sɪliətɔːri]

similar	to	the	conciliatory
相似的	到	这	和解

类似于和解

[kɔːrts] [ʌv; əv] [fræns] ,

courts	of	France	,
法院	的	法国	,

法国法院，

[θruː] [wɪtʃ] [ɔːl] [də'mestɪk] ['dɪfəkəltɪz] [pæs] [bɪ'fɔːr] ['eni] [dɪ'vɔːrs] [ɔːr] ['ʌðər] ['sɪriəs] [keɪs]

through	which	all	domestic	difficulties	pass	before	any	divorce	or	other	serious	case
通过	哪个	全部	国内的	困难	经过	前	任何	离婚	或者	其他	严肃的	案件

[ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [də'mestɪk] [ˌɪnfə'lɪsəti] ,

involving	domestic	infelicity	,
涉及	国内的	不幸	,

所有家庭矛盾都必须经过这一阶段，才能最终导致离婚或其他涉及家庭不和的严重案件。

[ə'bændənmənt] [ɔ:r][nɑ:n] - [sə'pɔ:rt] [kæn; kən]['entər][ðə; ði] [kɔ:rts] ['prɑ:pər] .

abandonment	**or**	**non**	**-**	**support**	**can**	**enter**	**the**	**courts**	**proper**	**.**
放弃	或者	非	-	支持	能	进入	这	法院	恰当的	.

遗弃或不赡养子女的行为可以进入法院程序。

[laɪk] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɪliətɔ:ri] [kɔ:rts] [ɪn] [fræns] ,

Like	**the**	**judges**	**of**	**the**	**conciliatory**	**courts**	**in**	**France**	**,**
喜欢	这	法官	的	这	和解	法院	在	法国	,

就像法国调解法庭的法官们一样，

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔ:rt] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ɑ:r; ər] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

the	**judges**	**of**	**the**	**domestic**	**relations**	**court**	**in**	**New**	**York**	**are**	**chosen**	**for**	**their**
这	法官	的	这	国内的	关系	法庭	在	新的	约克	是	选定	为了	他们的

[tækt] ,

tact	**,**
策略	,

纽约家庭关系法庭的法官都是因其处事圆滑而被选中的。

['peɪʃ(ə)ns] , ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['freɪlti:z] [ʌv; əv][men]

patience	**,**	**knowledge**	**of**	**mankind**	**and**	**sympathy**	**with**	**the**	**frailties**	**of**	**men**
耐心	,	知识	的	人类	和	同情	和	这	弱点	的	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

and	**women**	**.**
和	女性	.

耐心、了解人性以及对男女弱点的同情。

['evri] [keɪs] [ðæt] [kʌmz] ['ɪntu:][ðə; ði][də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔ:rt] [ði:z] ['dʒʌdʒɪz][fɜ:rst][traɪ][tu:; tə]

Every	**case**	**that**	**comes**	**into**	**the**	**domestic**	**relations**	**court**	**these**	**judges**	**first**	**try**	**to**
每一个	案件	那	来	进入	这	国内的	关系	法庭	这些	法官	第一的	尝试	到

[ə'dʒʌst] [wɪ'ðaʊt] ['li:g(ə)l] [prə'si:dʒər] .

adjust	**without**	**legal**	**procedure**	**.**
调整	没有	合法的	程序	.

这些法官在处理所有进入家庭关系法庭的案件时，首先都会尝试不经法律程序进行调解。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['ɪnstəns] [ðə; ði][də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔ:rt] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [kɔ:rt] .

In	**the**	**next**	**instance**	**the**	**domestic**	**relations**	**court**	**is**	**a**	**woman's**	**court**	**.**
在	这	下一个	实例	这	国内的	关系	法庭	是	一个	女性的	法庭	.

接下来，家事法庭就是妇女法庭。

[ɪn]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [keɪs] [ðæt] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [hɪr] [ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]

In	**almost**	**every**	**case**	**that**	**has**	**appeared**	**here**	**the**	**complainant**	**has**	**been**	**a**
在	几乎	每一个	案件	那	有	出现	这里	这	投诉人	有	到过	一个

['wʊmən] .

woman	**.**
女士	.

几乎在所有已发生的案件中，原告都是女性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn] ['sevrəl] [mʌnθs] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ə'pɪrz] [æz; əz][ə; eɪ]

It	**is**	**not**	**more**	**than**	**once**	**in**	**several**	**months**	**that**	**a**	**man**	**appears**	**as**	**a**
它	是	不是	更多的	比	一次	在	一些	几个月	那	一个	男人	出现	作为	一个

[kəm'pleɪnənt] [ɪn] [ðɪs] [kɔ:rt] .

complainant	**in**	**this**	**court**	**.**
投诉人	在	这	法庭	.

几个月内，男性作为原告出现在本法庭的次数不超过一次。

[ðɪs] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

This	**is**	**,**	**of**	**course**	**,**
这	是	,	的	课程	,

这当然是，

['lɑːrdʒli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [mæn][ɪz][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][waɪf]

largely	**owing**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**man**	**is**	**not**	**usually**	**dependent**	**upon**	**his**	**wife**
很大程度上	欠款	到	这	事实	那	男人	是	不是	通常	依赖	之上	他的	妻子

[fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] ,

for	**support**	**,**
为了	支持	,

这主要是因为男性通常不依赖妻子提供经济支持。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf][ə; eɪ][mæn][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'spoʊzd][tuː; tə]

and	**even**	**if**	**deserted**	**by**	**his**	**wife**	**a**	**man**	**is**	**not**	**likely**	**to**	**be**	**exposed**	**to**
和	甚至	如果	荒凉的	经过	他的	妻子	一个	男人	是	不是	可能	到	是	裸露	到

['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [æz; əz][ɪz][ðə; ðɪ] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] .

hardship	**and**	**suffering**	**as**	**is**	**the**	**case**	**with**	**a**	**woman**	**.**
困境	和	痛苦	作为	是	这	案件	和	一个	女士	.

即使被妻子抛弃，男人也不太可能像女人那样遭受困苦和痛苦。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðɪs] [kɔːrt] [hæz; həz][noʊ] ['paʊər] [tuː; tə][grænt] [dɪ'vɔːsiz] .

Furthermore	**,**	**this**	**court**	**has**	**no**	**power**	**to**	**grant**	**divorces**	**.**
此外	,	这	法庭	有	不	力量	到	授予	离婚	.

此外，本法院无权准予离婚。

[ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [ə'dʒʌsts] ['dɪfərənsɪz] , ['pʌnɪʃiz] [ə'bændənɪŋ] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd][əd'vaiziz] [ˌsepə'reɪʃn]

It	**merely**	**adjusts**	**differences**	**,**	**punishes**	**abandoning**	**husbands**	**,**	**and**	**advises**	**separation**
它	仅仅	调整	差异	,	惩罚	放弃	丈夫们	,	和	建议	分离

[wen] [ˌsepə'reɪʃn] [siːmz] [ðə; ðɪ]['oʊnli][waɪz] [kɔːrs] ,

when	**separation**	**seems**	**the**	**only**	**wise**	**course**	**,**
什么时候	分离	似乎	这	仅有的	明智的	课程	,

它只是调整分歧，惩罚抛弃妻子的丈夫，并在分居似乎是唯一明智之举时建议分居。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn][mʌst; məst] [kən'trɪbjuːt] [tɔːrdz]

and	**determines**	**the**	**amount**	**of**	**money**	**that**	**the**	**man**	**must**	**contribute**	**towards**
和	决定	这	数量	的	钱	那	这	男人	必须	贡献	向

[ðə; ðɪ] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

the	**support**	**of**	**his**	**wife**	**,**
这	支持	的	他的	妻子	,

并确定男子必须为妻子提供多少赡养费。

['tʃɪldrən] [ɔːr] ['ʌðər] ['relətɪvz] .

children	**or**	**other**	**relatives**	**.**
孩子们	或者	其他	亲属	.

子女或其他亲属。

[ðə; ðɪ] [lɔː] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [prə'vaidz] [ðæt] [tuː; tə]

The	**law**	**under**	**which**	**the**	**domestic**	**relations**	**court**	**was**	**established**	**provides**	**that**	**to**
这	法律	在下面	哪个	这	国内的	关系	法庭	曾是	已确立的	提供	那	到

[ðɪs] [kɔːrt] “ [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən][ɔːr] [træns'fəːd] [fɔːr; fər] [ə'reɪnmənt] ,

this	**court**	**“**	**shall**	**be**	**taken**	**or**	**transferred**	**for**	**arraignment**	**,**
这	法庭	“	将	是	已采取	或者	转移	为了	提审	,

根据设立家庭关系法院的法律规定，任何"被带走或移送至该法院接受传讯"的人，

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːr]['traɪəl] , [ɔːr][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sʌmənd] [ɔːl] ['pɜːsənz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]

examination	**or**	**trial**	**,**	**or**	**to**	**which**	**shall**	**be**	**summoned**	**all**	**persons**	**described**	**as**
考试	或者	审判	,	或者	到	哪个	将	是	被召唤	全部	人	描述	作为

[dɪs'ɔːrdərli] ,

disorderly	**,**
乱	,

审查或审判，或传唤所有被描述为扰乱治安的人参加。

[ɔːl] ['pɜːsənz] [kəm'peld] [baɪ] [lɔː] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [pʊr] ['relətɪvz] ,

all	**persons**	**compelled**	**by**	**law**	**to**	**support**	**poor**	**relatives**	**,**
全部	人	被迫	经过	法律	到	支持	贫穷的	亲属	,

所有依法必须赡养贫困亲属的人，

[ænd; ənd][ɔːl]['pɝːsənz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ə'bændənmənt][ɔːr][nɑːn] - [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][waɪvz][ʌv; əv] [pʊr]

and	all	persons	charged	with	abandonment	or	non	-	support	of	wives	of	poor
和	全部	人	带电	和	放弃	或者	非	-	支持	的	妻子们	的	贫穷的

['relətɪvz] ['ʌndər] ['eni][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [lɔː] ,

relatives	under	any	provision	of	law	,
亲属	在下面	任何	条款	的	法律	,

以及所有被控根据任何法律规定遗弃或不赡养贫困亲属妻子的人员，

[kən'fɜːrɪŋ] [ə'pɑːn] ['mædʒɪstrɪts] ['sʌmərɪ] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ðɪ] [ə'θɔːrətɪ] [tuː; tə][hoʊld][fɔːr; fər]

conferring	upon	magistrates	summary	jurisdiction	or	the	authority	to	hold	for
授予	之上	地方法官	概括	管辖权	或者	这	权威	到	抓住	为了

['traɪəl][ɪn] [ə'nʌðər] [kɔːrt] .

trial	in	another	court	.
审判	在	其他	法庭	.

赋予地方法官简易管辖权或将案件移送其他法院审判的权力。

" [ðə; ðɪ] [lɔː] ['fɜːrðər] [prə'vaɪdz] [ðæt] " [ðə; ðɪ] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['tʃærɪtɪz] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'stæblɪʃ]

"	The	law	further	provides	that	"	the	commissioner	of	public	charities	shall	establish
"	这	法律	更远	提供	那	"	这	专员	的	民众	慈善机构	将	建立

[ænd; ənd][meɪn'teɪn][æn; ən] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt][ʌv; əv] ['aʊtdɔːr] [pʊr] [ɪn][ɔːr]

and	maintain	an	office	of	the	superintendent	of	outdoor	poor	in	or
和	维持	一个	办公室	的	这	校长	的	户外的	贫穷的	在	或者

[kən'viːniənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ðɪ][də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔːrt] .

convenient	to	the	building	in	which	is	situated	the	domestic	relations	court	.
方便的	到	这	建筑	在	哪个	是	位于	这	国内的	关系	法庭	.

该法律还规定，"公共慈善事务专员应在家庭关系法院所在的建筑物内或附近设立并维持一个户外贫困救济主管办公室。

" [ðɪs] ['lætər][prə'vɪʒ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ðɪ][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n]['oʊvər] [dɪ'lɪŋkwənt] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd]

"	This	latter	provision	is	to	insure	the	supervision	over	delinquent	husbands	and
"	这	后者	条款	是	到	保证	这	监督	超过	不良少年	丈夫们	和

['ɔːlsoʊ][tuː; tə][prə'vaɪd] [ə'genst] ['eni] ['mɪskærɪdʒ] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] ['mʌni] .

also	to	provide	against	any	miscarriage	of	support	money	.
还	到	提供	反对	任何	流产	的	支持	钱	.

"后一项规定是为了确保对不负责任的丈夫进行监督，并防止赡养费的流离失所。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] [kən'troʊlɪŋ] ['ɑːfɪs] ['æftər][ðə; ðɪ] [keɪs] [hæz; həz]

it	is	a	sort	of	clearing	house	and	controlling	office	after	the	case	has
它	是	一个	种类	的	清理	房子	和	控制	办公室	后	这	案件	有

[pæst] [θruː] [ðə; ðɪ][də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔːrt] .

passed	through	the	domestic	relations	court	.
通过了	通过	这	国内的	关系	法庭	.

它就像一个清算中心和控制机构，负责处理家庭关系案件。

[ðə; ðɪ] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔːrt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , ['ðerfɔːr] , [ɑːr; ər] ['klɪrli]

The	functions	of	the	domestic	relations	court	in	New	York	,	therefore	,	are	clearly
这	函数	的	这	国内的	关系	法庭	在	新的	约克	,	所以	,	是	清楚地

[dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] ['lɪmɪtɪd] .

defined	and	extremely	limited	.
定义	和	极其	有限的	.

因此，纽约家庭关系法院的职能有明确的界定，并且受到极大的限制。

[ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ][ðə; ðɪ][də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔːrt] [hæz; həz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['æmp(ə)l][skoʊp] ,

In	Chicago	the	domestic	relations	court	has	a	much	more	ample	scope	,
在	芝加哥	这	国内的	关系	法庭	有	一个	很多	更多的	充足	范围	,

在芝加哥，家庭关系法庭的管辖范围要广泛得多。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ɪn]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv] [steɪt] [lɔːz] :

for	it	has	jurisdiction	in	any	of	the	following	violations	of	state	laws	:
为了	它	有	管辖权	在	任何	的	这	下列的	违规行为	的	状态	法律	:

因为它对下列任何违反州法律的行为都具有管辖权：

[əb'dʌkʃən] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][waɪf][ɔːr][tʃaɪld] ,

Abduction	of	children	under	twelve	years	of	age	,	abandonment	of	wife	or	child	,
绑架	的	孩子们	在下面	十二	年	的	年龄	,	放弃	的	妻子	或者	孩子	,

绑架十二岁以下儿童，遗弃妻子或子女，

['bæstədi] , [ɪm'prɑːpər]['pʌblɪk][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɔːr] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

bastardy	,	improper	public	exhibition	or	employment	of	children	under	fourteen	years	of	age	,
私生子	,	不当	民众	展览	或者	就业	的	孩子们	在下面	十四	年	的	年龄	,

私生子、不当公开展示或雇用十四岁以下儿童

[kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pendənsi] [ɔːr] [dɪ'lɪŋkwənsi] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [lɔːz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][tʃaɪld]['leɪbər] ,

contributing	to	dependency	or	delinquency	of	children	,	violation	of	all	laws	relating	to	child	labor	,
贡献	到	依赖关系	或者	犯罪	的	孩子们	,	违反	的	全部	法律	相关	到	孩子	劳动	,

导致儿童依赖或犯罪，违反所有与童工相关的法律，

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [lɔːz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [kəm'pʌlsəri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['truːənsi] , ['klaɪmɪŋ] [ə'pɑːn][kɑːrz][baɪ]['maɪnɚz] ,

violation	of	all	laws	relating	to	compulsory	education	and	truancy	,	climbing	upon	cars	by	minors	,
违反	的	全部	法律	相关	到	强制性的	教育	和	逃学	,	攀登	之上	汽车	经过	未成年人	,

违反所有有关义务教育和逃学的法律，未成年人攀爬汽车，

[pə'mɪtɪŋ] ['maɪnɚz][tuː; tə]['gæmb(ə)l][ɪn] [sə'luːn] , [pə'mɪtɪŋ] ['maɪnɚz][tuː; tə]['entər] [dæns] [hɔːlz] [wer] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkər] [ɪz][soʊld] ,

permitting	minors	to	gamble	in	saloons	,	permitting	minors	to	enter	dance	halls	where	intoxicating	liquor	is	sold	,
允许	未成年人	到	赌博	在	酒吧	,	允许	未成年人	到	进入	舞蹈	大厅	在哪里	醉人	酒	是	卖	,

允许未成年人在酒吧赌博，允许未成年人进入出售含酒精饮品的舞厅，

[seɪl] [ɔːr][gɪft][ʌv; əv] ['dedli] ['wɛpənz] [tuː; tə]['maɪnɚz] , ['hævɪŋ] [ɔːr][prəʊ'kjʊərɪŋ][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkərz] [fɔːr; fər]['maɪnɚz] ,

sale	or	gift	of	deadly	weapons	to	minors	,	having	or	procuring	intoxicating	liquors	for	minors	,
销售	或者	礼物	的	致命	武器	到	未成年人	,	拥有	或者	采购	醉人	酒	为了	未成年人	,

向未成年人出售或赠送致命武器，为未成年人提供或获取含酒精饮料

[seɪl] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][tuː; tə]['maɪnɚz] .

sale	of	tobacco	to	minors	.
销售	的	烟草	到	未成年人	.

向未成年人出售烟草。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ] [kɔːrt] [hæz; həz][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n]['oʊvər] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sɪti] ['ɔrdənənsɪz] :

And	also	the	Chicago	court	has	jurisdiction	over	violations	of	the	following	city	ordinances	:
和	还	这	芝加哥	法庭	有	管辖权	超过	违规行为	的	这	下列的	城市	法令	:

此外，芝加哥法院对违反以下市条例的行为拥有管辖权：

[seɪl] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] [tu:; tə]['maɪnɜ-z] , [seɪl] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] [wɪ'ðɪn] - [fi:t] [frʌm; frəm]

sale	of	cigarettes	to	minors	,	sale	of	cigarettes	within	600	feet	from
销售	的	香烟	到	未成年人	,	销售	的	香烟	之内	-	脚	从

['sku:lhaʊs] ,

schoolhouse	,
校舍	,

向未成年人出售香烟，在距离学校600英尺范围内出售香烟

['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][sɪ'gɑ:r] [rɪ'fju:z] [baɪ]['maɪnɜ-z] , [seɪl] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][tu:; tə]['maɪnɜ-z]['ʌndər] [ˌsɪks'ti:n]

gathering	of	cigar	refuse	by	minors	,	sale	of	tobacco	to	minors	under	sixteen
采集	的	雪茄	拒绝	经过	未成年人	,	销售	的	烟草	到	未成年人	在下面	十六

['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

years	of	age	,
年	的	年龄	,

未成年人收集雪茄垃圾，向16岁以下未成年人出售烟草制品

[seɪl] [ʌv; əv][ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkərz] [tu:; tə]['maɪnɜ-z] , ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [ʌv; əv][ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkərz] [baɪ]['maɪnɜ-z]

sale	of	intoxicating	liquors	to	minors	,	purchasing	of	intoxicating	liquors	by	minors
销售	的	醉人	酒	到	未成年人	,	购买	的	醉人	酒	经过	未成年人

,

,
,

向未成年人出售含酒精饮料，未成年人购买含酒精饮料

[əb'teɪnɪŋ] [ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkərz] [baɪ]['maɪnɜ-z][baɪ] [fɔ:ls] ['pri:ˌtensiz] ,

obtaining	intoxicating	liquors	by	minors	by	false	pretences	,
获得	醉人	酒	经过	未成年人	经过	错误的	伪装	,

未成年人以欺诈手段获取含酒精饮料，

[seɪl] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəlz] ['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['lɪkər] [tu:; tə]['maɪnɜ-z]['ʌndər] [ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

sale	of	materials	saturated	with	liquor	to	minors	under	sixteen	years	of	age	,
销售	的	材料	饱和	和	酒	到	未成年人	在下面	十六	年	的	年龄	,

向未满十六岁的未成年人出售浸有酒类的物品，

['gɪvɪŋ] ['sæmpəlz][ʌv; əv][ɪn'tɑ:ksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkərz] [ɪn] ['bɔtlz] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [tu:; tə]['maɪnɜ-z] , ['gæmblɪŋ] [baɪ]

giving	samples	of	intoxicating	liquors	in	bottles	or	otherwise	to	minors	,	gambling	by
给予	样品	的	醉人	酒	在	瓶子	或者	否则	到	未成年人	,	赌博	经过

['maɪnɜ-z][ɪn] [sə'lu:n] ,

minors	in	saloons	,
未成年人	在	酒吧	,

向未成年人提供瓶装或其他形式的含酒精饮料样品，未成年人在酒吧赌博，

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ɑ:n] ['mu:vɪŋ] [kɑ:rz][baɪ]['maɪnɜ-z]['ʌndər] [ˌeɪ'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

jumping	up	on	moving	cars	by	minors	under	eighteen	years	of	age	,
跳	向上	在	移动	汽车	经过	未成年人	在下面	十八	年	的	年龄	,

未满十八岁的未成年人跳上行驶中的汽车

[ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]['maɪnɜ-z]['ʌndər] [ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɪn] ['pɔ:nʃɑ:p] , [rɪ'si:vɪŋ] [pledʒz]

employment	of	minors	under	sixteen	years	of	age	in	pawnshops	,	receiving	pledges
就业	的	未成年人	在下面	十六	年	的	年龄	在	当铺	,	接收	承诺

[frʌm; frəm]['maɪnɜ-z][baɪ] [pɑ:n] ['broʊkərz] ,

from	minors	by	pawn	brokers	,
从	未成年人	经过	典当	经纪人	,

当铺雇用未满十六岁的未成年人，典当商接受未成年人的抵押品，

[seɪl] [ʌv; əv] ['dedli] ['wɛpənz] [tu:; tə]['maɪnɜ-z] .

sale	of	deadly	weapons	to	minors	.
销售	的	致命	武器	到	未成年人	.

向未成年人出售致命武器。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔːrt] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [kəm'baɪnd]

Thus	it	is	apparent	that	the	Chicago	domestic	relations	court	is	almost	a	combined
因此	它	是	明显	那	这	芝加哥	国内的	关系	法庭	是	几乎	一个	合并

['tʃɪldrənz] [kɔːrt] .

children's	court	.
孩子们的	法庭	.

因此很明显，芝加哥家庭关系法庭几乎就是一个儿童法庭。

[ɪf] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [kɔːrt] [wɜːr; wər] ['eniθɪŋ] [laɪk][æz; əz][lɑːrdʒ] ,

If	the	jurisdiction	of	the	New	York	court	were	anything	like	as	large	,
如果	这	管辖权	的	这	新的	约克	法庭	是	任何事物	喜欢	作为	大的	,

如果纽约法院的管辖范围也像这样大的话，

[ðə; ði]['kælɪndər] [wʊd] [biː; bi] ['kɑːnstəntli] ['glʌtɪd] ,

the	calendar	would	be	constantly	glutted	,
这	日历	会	是	不断地	饱食	,

日历上会一直排满日程，

[ænd; ənd]['keɪsɪz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['keɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt]

and	cases	would	have	to	wait	as	long	as	cases	on	the	Supreme	Court
和	案例	会	有	到	等待	作为	长的	作为	案例	在	这	最高	法庭

['kælɪndər][mʌst; məst] [niːdz] [weɪt] [naʊ] .

calendar	must	needs	wait	now	.
日历	必须	需求	等待	现在	.

案件将不得不等待，就像最高法院日程表上的案件现在必须等待的时间一样长。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði][də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔːrt] ['hændlz]

As	it	is	,	the	domestic	relations	court	handles
作为	它	是	,	这	国内的	关系	法庭	把手

目前，家事法庭负责处理此类案件。

[ɔːl][ʌv; əv][ɪts]['keɪsɪz]['prɑːmptli] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps][ðə; ði] ['bɪziːst] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

all	of	its	cases	promptly	,	although	it	is	perhaps	the	busiest	court	of	the	city	,
全部	的	它是	案例	及时	,	虽然	它	是	也许	这	最繁忙	法庭	的	这	城市	,

虽然它可能是全市最繁忙的法院，但它所有案件都能迅速审理完毕。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːkɪt] [ɪz] [kliːnd] [ʌp] ['evri] [deɪ] .

owing	to	the	fact	that	the	docket	is	cleaned	up	every	day	.
欠款	到	这	事实	那	这	案卷	是	已清洗	向上	每一个	天	.

因为每天都会清理案卷。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒʌdʒɪz] [huː] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [mən'hætən] [kɔːrt] [ɑːr; ər] ['mædʒistrits] ['hærɪs] [ænd; ənd] [kɔːr'nel]

The	two	judges	who	sit	in	the	Manhattan	court	are	Magistrates	Harris	and	Cornell
这	二	法官	WHO	坐	在	这	曼哈顿	法庭	是	地方法官	哈里斯	和	康奈尔大学

.

:

.

曼哈顿法院的两名法官分别是哈里斯法官和康奈尔法官。

[iːtʃ] ['mædʒɪstreɪt][sɪts] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] ['ɔːltərnətli] , [ðen] [faɪv] [deɪz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr]

Each	magistrate	sits	fifteen	days	alternately	,	then	five	days	in	one	of	the	regular
每个	地方法官	坐着	十五	天	交替	,	然后	五	天	在	一	的	这	常规的

['krɪmɪn(ə)l]['mædʒɪˌstreɪts] [kɔːrts] ,

criminal	magistrate's	courts	,
刑事	地方法官的	法院	,

每位地方法官轮流在普通刑事地方法官法庭审理案件，每人审理15天，然后轮流在普通刑事地方法官法庭审理5天。

[ænd; ənd] [ðen] [ten] [deɪz] ['hɑːlədeɪ] .

and	then	ten	days	holiday	.
和	然后	十	天	假期	.

然后放十天假。

['ʌndər] [dʒʌdʒ] ['hærɪs] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [kɔːr'nel] [ðə; ði] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔːrt] [ɪk'sperɪmənt] [hæz; həz]

Under	Judge	Harris	and	Judge	Cornell	the	domestic	relations	court	experiment	has
在下面	法官	哈里斯	和	法官	康奈尔大学	这	国内的	关系	法庭	实验	有

[bɪn] [traɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [pruːvd] [sək'sesf(ə)l] .

been	tried	out	and	proved	successful	.
到过	尝试	出去	和	已证实	成功的	.

在哈里斯法官和康奈尔法官的领导下，家庭关系法庭的试点项目已经过尝试并取得了成功。

['ʌndər] [ðiːz] [tuː] ['mædʒɪstrɪts] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [prə'siːdʒər] [ɪn]

Under	these	two	magistrates	there	has	been	established	a	progressive	procedure	in
在下面	这些	二	地方法官	那里	有	到过	已确立的	一个	进步	程序	在

[rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] ['hʌzbəndz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər] [waɪvz]

regard	to	husbands	who	refuse	to	live	with	and	support	their	wives
看待	到	丈夫们	WHO	拒绝	到	居住	和	和	支持	他们的	妻子们

[ænd; ənd] ['fæməliz] .

and	families	.
和	家庭	.

在两位地方法官的领导下，针对拒绝与妻子和家庭共同生活和赡养的丈夫，已经建立了一套进步的程序。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪrz] [ɪn] [ðɪs] [kɔːrt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['lisnz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ɪf]

When	a	woman	appears	in	this	court	the	judge	listens	to	her	story	and	if
什么时候	一个	女士	出现	在	这	法庭	这	法官	听着	到	她	故事	和	如果

[hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['ækʃ(ə)n] [ɔːr] [niːd] [ʌv; əv] ['liːg(ə)l] [ˌɪntər'fɪrəns] ,

he	feels	that	there	is	ground	for	action	or	need	of	legal	interference	,
他	感觉	那	那里	是	地面	为了	行动	或者	需要	的	合法的	干涉	,

当一名妇女出现在这个法庭上时，法官会听取她的陈述，如果他认为有理由采取行动或需要法律干预，

[hiː; hi] [wɪl] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [wɪtʃ] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['liːg(ə)l] [fɔːrm] [ʌv; əv] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [ðə; ði]

he	will	issue	a	summons	which	is	really	a	legal	form	of	request	to	the
他	将要	问题	一个	传票	哪个	是	真的	一个	合法的	形式	的	要求	到	这

['hʌzbənd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn] [kɔːrt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [deɪ] .

husband	to	appear	in	court	on	a	certain	day	.
丈夫	到	出现	在	法庭	在	一个	肯定	天	.

他将发出传票，这实际上是一份法律文件，要求丈夫在指定日期出庭。

[ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [ðen] [toʊld] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

The	wife	is	then	told	to	come	back	on	the	same	day	.
这	妻子	是	然后	讲述	到	来	后退	在	这	相同的	天	.

然后妻子被告知当天返回。

[ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ə'pɪrz] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌmənz] , [ɔːl] [wel] [ænd; ənd] [gʊd] .

If	the	husband	appears	in	response	to	this	summons	,	all	well	and	good	.
如果	这	丈夫	出现	在	回复	到	这	传票	,	全部	出色地	和	好的	.

如果丈夫按传票出庭，那就一切都好。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] [tuː; tə] [teɪk] ['kɑːgnɪzəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmənz] ,

On	the	other	hand	,	if	he	fails	to	take	cognizance	of	the	summons	,
在	这	其他	手	,	如果	他	失败	到	拿	认知	的	这	传票	,

另一方面，如果他拒不理会传票，

[ə; eɪ] ['wɔːrənt] [ɪz] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ə'rest] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [kɔːrt] ['wɪli] ['nɪli] .

a	warrant	is	issued	for	his	arrest	,	and	he	is	brought	to	court	willy	nilly	.
一个	保证	是	发布	为了	他的	逮捕	,	和	他	是	带来	到	法庭	威利	随意	.

警方对他发出逮捕令，并随意地将他带到法庭。

[wen] [ðə; ði] ['moʊmənt] [fɔːr; fər] ['traɪəl] [kʌmz] ,

When	the	moment	for	trial	comes	,
什么时候	这	片刻	为了	审判	来	,

当审判的时刻到来时，

[ðə; ði]['wʊmən][ɪz][pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd][ænd; ənd]['æftər] ['biːɪŋ] ['duːli][swɔːrn] ,

the	woman	is	put	on	the	witness	stand	and	after	being	duly	sworn	,
这	女士	是	放	在	这	证人	站立	和	后	存在	正式地	宣誓	,

该女子被带到证人席上，并在正式宣誓后，

['proʊsiːdz][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər]['stɔːri] , [wɪ'ðaʊt] [let][ɔːr] ['hɪndrəns] .

proceeds	to	tell	her	story	,	without	let	or	hindrance	.
收益	到	告诉	她	故事	,	没有	让	或者	障碍	.

她继续讲述自己的故事，没有受到任何阻碍或阻挠。

[ɪf] [ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n]['kaʊns(ə)l] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['wʊmən] ,

If	the	corporation	counsel	happens	to	be	present	he	represents	the	woman	,
如果	这	公司	法律顾问	发生	到	是	展示	他	代表	这	女士	,

如果公司法律顾问恰巧在场，他会代表这位女士。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['kaʊns(ə)l] ,

and	the	defendant	is	entitled	to	counsel	,
和	这	被告	是	标题	到	法律顾问	,

被告有权获得律师辩护。

[ɔːl'ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ænd; ənd]

although	most	of	them	are	willing	to	tell	their	side	of	the	story	and
虽然	最多	的	他们	是	愿意的	到	告诉	他们的	边	的	这	故事	和

[ə'baɪd][baɪ][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒ] .

abide	by	the	decision	of	the	judge	.
遵守	经过	这	决定	的	这	法官	.

虽然他们中的大多数人都愿意讲述自己的故事，并遵守法官的判决。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n]['kaʊns(ə)l][ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['mædʒɪstreɪt] ['kwestʃənz] [ðə; ði]

In	the	absence	of	the	corporation	counsel	the	presiding	magistrate	questions	the
在	这	缺席	的	这	公司	法律顾问	这	主持	地方法官	问题	这

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

在公司律师缺席的情况下，主审法官对该女子进行了讯问。

[nɑːt][ɪn][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] [weɪ] [æt; ət][ɔːl] ,

not	in	a	hostile	way	at	all	,
不是	在	一个	敌对的	方式	在	全部	,

完全没有敌意。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]

but	with	the	idea	of	drawing	from	her	all	the	facts	which	shall
但	和	这	主意	的	绘画	从	她	全部	这	事实	哪个	将

[ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'teɪn] [ə; eɪ][waɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

enable	him	to	attain	a	wise	decision	.
使能够	他	到	达到	一个	明智的	决定	.

但他的目的是从她那里获取所有事实，以便做出明智的决定。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [teɪks] [ðə; ði][stænd][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [weɪ] [ænd; ənd]

When	she	has	finished	the	defendant	takes	the	stand	in	the	usual	way	and
什么时候	她	有	完成的	这	被告	需要	这	站立	在	这	通常	方式	和

[ðə; ði][dʒʌdʒ] ['kwestʃənz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmələr][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

the	judge	questions	him	with	a	similar	desire	to	elucidate	the	trouble	.
这	法官	问题	他	和	一个	相似的	欲望	到	阐发	这	麻烦	.

当她陈述完毕后，被告人按惯例出庭作证，法官也出于同样的目的向他提问，希望弄清事情的来龙去脉。

[ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz]['fleɪgrənt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] ['sentəns] [ðə; ði]

If	the	case	is	flagrant	it	is	within	the	power	of	the	court	to	sentence	the
如果	这	案件	是	明目张胆	它	是	之内	这	力量	的	这	法庭	到	句子	这

[mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] .

man	to	the	workhouse	for	a	period	of	not	more	than	six	months	.
男人	到	这	济贫	为了	一个	时期	的	不是	更多的	比	六	几个月	.

如果案情十分恶劣，法院有权判处该男子入济贫院服刑不超过六个月。

['meni] ['wɪmɪn] [ɜːrdʒ] [ðæt] [ðer; ðər] [nɪ'glektfl] ['hʌzbəndz] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] ,

Many	women	urge	that	their	neglectful	husbands	be	sent	away	,
许多	女性	敦促	那	他们的	疏忽	丈夫们	是	发送	离开	,

许多妇女强烈要求将疏于照顾她们的丈夫送走。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][pər'hæps][nɑːt][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

but	it	is	in	this	connection	that	the	law	is	perhaps	not	all	that	it	should	be	.
但	它	是	在	这	联系	那	这	法律	是	也许	不是	全部	那	它	应该	是	.

但正是在这方面，法律或许还不够完善。

[ɪf] ['sendɪŋ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['prɪzn] [prə'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ] [bred]

If	sending	a	man	to	prison	provided	his	wife	and	children	with	bread
如果	发送	一个	男人	到	监狱	假如	他的	妻子	和	孩子们	和	面包

[ænd; ənd] ['bʌtər] [ænd; ənd][rent][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['friːkwəntli] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][sə'saɪəti][ɪn]

and	butter	and	rent	it	might	frequently	be	a	good	thing	for	society	in
和	黄油	和	租	它	可能	频繁地	是	一个	好的	事物	为了	社会	在

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][ɪn][pər'tɪkjələr][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][mæn] [lɔkt] [ʌp] .

general	and	the	family	in	particular	to	have	the	man	locked	up	.
一般的	和	这	家庭	在	特别的	到	有	这	男人	已锁定	向上	.

如果把一个男人送进监狱能让他的妻子和孩子有饭吃、有钱交房租，那么把这个男人关起来对整个社会，尤其是对这个家庭来说，往往是一件好事。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

Unfortunately	,
很遗憾	,

很遗憾，

[ə; eɪ][mæn][sent][tuː; tə] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː][wɜːrk][fɔːr; fər]

a	man	sent	to	Blackwell's	Island	for	six	months	is	obliged	to	do	work	for
一个	男人	发送	到	布莱克威尔书店	岛	为了	六	几个月	是	有义务	到	做	工作	为了

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	state	,
这	状态	,

被流放到布莱克威尔岛六个月的男子必须为国家工作。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pri'kluːdz] [ɔːl][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'trɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	this	precludes	all	possibility	of	his	contributing	to	the	support	of	his
但	这	排除	全部	可能性	的	他的	贡献	到	这	支持	的	他的

['fæməli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˌkɑːrsə'reɪʃn] .

family	during	the	period	of	his	incarceration	.
家庭	期间	这	时期	的	他的	监禁	.

但这使得他在服刑期间完全不可能为家庭做出任何贡献。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

Furthermore	,
此外	,

此外，

[ðə; ði] [lɔ:] [wɪl] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ðə; ði][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz]

the	law	will	not	allow	the	prosecution	a	second	time	of	a	man	who	has
这	法律	将要	不是	允许	这	起诉	一个	第二	时间	的	一个	男人	WHO	有

[dʒʌst] [sɜ:rvd] [ə; eɪ][tɜ:rm][ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [fɔ:r; fər][nɑ:n] - [sə'pɔ:rt] [ɔ:r] [ə'bændənmənt] [wɪ'ðɪn] [wʌn]

just	served	a	term	of	imprisonment	for	non	-	support	or	abandonment	within	one
只是	服务	一个	学期	的	监禁	为了	非	-	支持	或者	放弃	之内	一

[jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

year	of	the	first	prosecution	,
年	的	这	第一的	起诉	,

法律不允许对刚刚因拒不赡养或遗弃罪服刑完毕的男子在一年内再次提起诉讼。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['wʊmən] [æsks][ðə; ði] [kɔ:rt] [tu:; tə] [lɑ:k] [ʌp][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rt]

so	that	if	a	woman	asks	the	court	to	lock	up	her	husband	and	the	court
所以	那	如果	一个	女士	问	这	法庭	到	锁	向上	她	丈夫	和	这	法庭

[kəm'plaiz] ,

complies	,
符合	,

所以，如果一名妇女请求法院监禁她的丈夫，而法院也同意了，

[ðæt] ['wʊmən] [ˌvɑ:lən'terəli] [sə'rendəz] [ɔ:l]['li:g(ə)l] [raɪt] [tu:; tə] [teɪk] ['fɜ:rðər] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm]

that	woman	voluntarily	surrenders	all	legal	right	to	take	further	action	against	him
那	女士	自愿	投降	全部	合法的	正确的	到	拿	更远	行动	反对	他

[ɔ:r] [kə'lekt] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] .

or	collect	money	from	him	for	a	whole	year	.
或者	收集	钱	从	他	为了	一个	所有的	年	.

该女子自愿放弃对他采取进一步法律行动或向他索要钱财的一切法律权利，为期一年。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][dʒʌst] [naʊ] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [steɪt] [peɪ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][fɔ:r; fər]

There	is	an	agitation	just	now	to	have	the	state	pay	a	prisoner	for
那里	是	一个	搅动	只是	现在	到	有	这	状态	支付	一个	囚犯	为了

[ðə; ði][wɜ:rk][hi:; hi] [dʌz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][tɜ:rm][ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni]

the	work	he	does	during	his	term	of	imprisonment	and	have	the	money
这	工作	他	做	期间	他的	学期	的	监禁	和	有	这	钱

['fɔrwɝdɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] .

forwarded	to	his	family	.
转发	到	他的	家庭	.

目前有人呼吁国家向服刑人员支付其在服刑期间所做工作的报酬，并将这笔钱转交给其家人。

[ðɪs] ['ʃʊrli] [ɪz][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd]['ri:z(ə)nəb(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n] .

This	surely	is	a	wise	and	reasonable	provision	.
这	一定	是	一个	明智的	和	合理的	条款	.

这无疑是一项明智合理的规定。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔ:rt] ['stɪpjəˌleɪts] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['meɪkɪŋ] [naɪn][ɔ:r][ten]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [wi:k] [mʌst; məst]

If	the	court	stipulates	that	a	man	making	nine	or	ten	dollars	a	week	must
如果	这	法庭	规定	那	一个	男人	制作	九	或者	十	美元	一个	星期	必须

[kən'trɪbju:t] [θri:] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɔ:r] [fɔ:r] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə][ðə; ði]

contribute	three	dollars	and	a	half	or	four	dollars	a	week	to	the
贡献	三	美元	和	一个	一半	或者	四	美元	一个	星期	到	这

[sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

support	of	his	family	,
支持	的	他的	家庭	,

如果法院规定，每周收入九美元或十美元的男子必须每周缴纳三美元半或四美元来赡养家庭，

[ðæt] [mæn][ɪz] ['i:ðər] [pleɪst] [ɑ:n][proʊ'beɪʃ(ə)n][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['regjələr][proʊ'beɪʃ(ə)n]

that	man	is	either	placed	on	probation	to	one	of	the	two	regular	probation
那	男人	是	任何一个	放置	在	缓刑	到	一	的	这	二	常规的	缓刑

['ɑ:fəsərz] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔ:rt] ,

officers	attached	to	the	domestic	relations	court	,
警官	随附的	到	这	国内的	关系	法庭	,

该男子要么被移交给家庭关系法庭下属的两名常规缓刑监督官之一进行缓刑监管，

[ɔːr][hiː; hi][ɪz] [pleɪst] ['ʌndər][ðə; ði][ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['tʃæritiz] , ['ælɪmoʊni]

or	he	is	placed	under	the	supervision	of	the	department	of	charities	,	alimony
或者	他	是	放置	在下面	这	监督	的	这	部门	的	慈善机构	,	赡养费

[dɪ'vɪʒ(ə)n] .

division	.
分配	.

或者他被置于慈善部门赡养费科的监管之下。

['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['tʃæritiz] [ɪz]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ɪn]

Money	to	be	paid	through	the	department	of	charities	is	regulated	in
钱	到	是	有薪酬的	通过	这	部门	的	慈善机构	是	受监管	在

[ðɪs] [weɪ] .

this	way	.
这	方式	.

通过慈善部门支付的款项按此方式进行监管。

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːr][send][ðə; ði]['steɪtɪd] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs]

The	defendant	is	instructed	to	bring	or	send	the	stated	amount	to	the	office
这	被告	是	指示	到	带来	或者	发送	这	声明	数量	到	这	办公室

[ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

of	this	department	,
的	这	部门	,

被告人须将所述金额带到或寄送至本部门办公室。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [iːst] ['twenti] - [sɪksθ] [striːt] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] ,

at	the	foot	of	East	Twenty	-	sixth	street	,	a	certain	day	in	the	week	,
在	这	脚	的	东方	二十	-	第六	街道	,	一个	肯定	天	在	这	星期	,

在东二十六街的街尾，一周中的某一天，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][waɪf][ɔːr] [huː'evər] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['mʌni] [mʌst; məst][kɔːl][ɪn]['pɜːrs(ə)n]

and	then	the	wife	or	whoever	is	to	receive	the	money	must	call	in	person
和	然后	这	妻子	或者	谁	是	到	收到	这	钱	必须	称呼	在	人

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] ,

the	following	day	and	,
这	下列的	天	和	,

然后，妻子或其他收款人必须在第二天亲自打电话过来，

[ə'pɑːn] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] , [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [wɪtʃ] [ɪz]['duːli][sent][tuː; tə]

upon	accepting	the	amount	,	is	required	to	give	a	receipt	which	is	duly	sent	to
之上	接受	这	数量	,	是	必需的	到	给	一个	收据	哪个	是	正式地	发送	到

[ðə; ði] [rɪ'mɪtər] .

the	remitter	.
这	汇款人	.

收到款项后，须出具收据，并将收据正式寄送给汇款人。

[ðiːz] [rɪ'siːts, riː'siːts]['ɔːf(ə)n] ['fɪgjər] [ɪn] [kɔːrt] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] [æz; əz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	receipts	often	figure	in	court	at	a	later	date	as	evidence	of	the
这些	收据	经常	数字	在	法庭	在	一个	之后	日期	作为	证据	的	这

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [bɪn] [peɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpeɪ'iː] .

amount	of	money	which	has	actually	been	paid	by	the	payee	.
数量	的	钱	哪个	有	实际上	到过	有薪酬的	经过	这	收款人	.

这些收据日后经常出现在法庭上，作为收款人实际支付金额的证据。

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [kən'trɪbjuːt] ['feɪθfəli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks]

It	frequently	happens	that	a	man	will	contribute	faithfully	for	several	weeks
它	频繁地	发生	那	一个	男人	将要	贡献	忠实	为了	一些	周

[ænd; ənd] [ðen] ['peɪmənts] [wɪl] [siːs] .

and	then	payments	will	cease	.
和	然后	付款	将要	停止	.

经常会出现这种情况：一个人连续几周按时缴款，然后就停止缴款。

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz]
In **some** **instances**
在 一些 实例

在某些情况下

[ðɪs] [sɪ'seʃn] [ʌv; əv] ['peɪmənt] [ɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['ri:z(ə)n] — [ðə; ði][mæn] [meɪ] [bi:; bi] [sɪk] ,
this **secession** **of** **payment** **is** **for** **a** **legitimate** **reason** **—** **the** **man** **may** **be** **sick** **,**
这 分裂 的 支付 是 为了 一个 合法的 原因 — 这 男人 可能 是 生病的 ,

这种停止支付是有正当理由的——这个人可能生病了,

[ɔ:r] [meɪ] [hæv; həv] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
or **may** **have** **lost** **his** **position** **,**
或者 可能 有 丢失的 他的 位置 ,

或者可能已经失去了职位。

[ˌwerə'pɑ:n] [hi:; hi][ɪz]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] [ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər]
whereupon **he** **is** **given** **an** **opportunity** **to** **explain** **in** **the** **court** **the** **reason** **for**
于是 他 是 给定 一个 机会 到 解释 在 这 法庭 这 原因 为了
[hɪz; ɪz] [dɪ'lɪŋkwənsi] .
his **delinquency** **.**
他的 犯罪 .

然后他有机会在法庭上解释他犯罪的原因。

[wen] [ðə; ði][waɪf] [ə'pɪrz] [ɪn] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [telz] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd]
When **the** **wife** **appears** **in** **court** **and** **tells** **the** **magistrate** **that** **her** **husband**
什么时候 这 妻子 出现 在 法庭 和 讲述 这 地方法官 那 她 丈夫
[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [dɪ'lɪŋkwənt] ,
has **become** **delinquent** **,**
有 变得 不良少年 ,

当妻子出庭并告诉法官她的丈夫已经离职时,

[ðə; ði][klɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [sendz] [aʊt][ə; eɪ] ['prɪntɪd] [fɔ:rm] [wɪtʃ] [ri:dz] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
the **clerk** **of** **the** **court** **sends** **out** **a** **printed** **form** **which** **reads** **as** **follows** **:**
这 职员 的 这 法庭 发送 出去 一个 打印 形式 哪个 阅读 作为 跟随 :

法院书记员寄出一份打印好的表格,内容如下:

[dɪr] [sɜ:r] — [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ][jʊr; jər][waɪf] , [soʊ] - [ænd; ənd] - [soʊ] ,
Dear **Sir** **—** **I** **have** **been** **informed** **by** **your** **wife** **,** **So** **-** **and** **-** **So** **,**
亲爱的 先生 — 我 有 到过 知情的 经过 你的 妻子 , 所以 - 和 - 所以 ,

尊敬的先生——我从您的夫人某某那里得知,

[ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [tu:; tə]
that **you** **have** **failed** **to** **comply** **with** **the** **direction** **of** **the** **court** **to**
那 你 有 失败的 到 遵守 和 这 方向 的 这 法庭 到
[peɪ] [hɜ:r; hər] — — [soʊ] [mʌtʃ] — — [pər] [wi:k] .
pay **her** **—** **—** **so** **much** **—** **—** **per** **week** **.**
支付 她 — — 所以 很多 — — 每 星期 .

你未能遵守法院的指示,每周向她支付——一定金额——。

[aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪz] [kəm'plaɪd]
I **desire** **to** **inform** **you** **that** **unless** **the** **direction** **of** **the** **court** **is** **complied**
我 欲望 到 通知 你 那 除非 这 方向 的 这 法庭 是 遵命
[wɪð; wɪθ][æt; ət][wʌns] ,
with **at** **once** **,**
和 在 一次 ,

我谨告知各位,除非立即遵照法院的指示,

[ə; eɪ] ['wɔːrənt] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'rest] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə]

a	warrant	will	be	issued	for	your	arrest	and	you	may	be	compelled	to
一个	保证	将要	是	发布	为了	你的	逮捕	和	你	可能	是	被迫	到

['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ][baːnd][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'pɔːrt]

furnish	a	bond	to	insure	the	payment	of	the	said	money	for	the	support
提供	一个	纽带	到	保证	这	支付	的	这	说	钱	为了	这	支持

[ʌv; əv][jʊr; jər]['fæməli] .

of	your	family	.
的	你的	家庭	.

我们将签发逮捕令，并可能强制您提供担保，以确保支付上述款项，用于赡养您的家人。

[rɪ'spektfəli] ,

Respectfully	,
尊敬	,

尊敬，

[ɪf] [ðə; ði][mæn] [ə'pɪrz] [ɪn] [kɔːrt] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðɪs] ['noʊtɪs] , [ɔːl] [wel] [ænd; ənd] [gʊd] ,

If	the	man	appears	in	court	in	response	to	this	notice	,	all	well	and	good	,
如果	这	男人	出现	在	法庭	在	回复	到	这	注意	,	全部	出色地	和	好的	,

如果该男子按传票出庭，那就一切顺利。

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi][ɪz] [ə'restɪd] [baɪ][æn; ən]['ɑːfɪsər][ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dʒʌdʒ][tuː; tə]

otherwise	he	is	arrested	by	an	officer	and	brought	before	the	judge	to
否则	他	是	被捕	经过	一个	官	和	带来	前	这	法官	到

[ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] ['feɪljər] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

explain	his	failure	to	comply	with	the	direction	of	the	court	.
解释	他的	失败	到	遵守	和	这	方向	的	这	法庭	.

否则，他将被警官逮捕并带到法官面前，解释他为何不遵守法庭的指示。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔːrt] [ɪz] ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz]

The	work	of	the	domestic	relations	court	is	constantly	increasing	as	the	functions
这	工作	的	这	国内的	关系	法庭	是	不断地	增加	作为	这	函数

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['waɪdli] [hɜːrd] [ʌv; əv] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['sɪti] ,

of	the	court	are	being	more	widely	heard	of	throughout	the	city	,
的	这	法庭	是	存在	更多的	广泛	听到	的	自始至终	这	城市	,

随着家事法庭的职能在全市范围内越来越为人所知，该法庭的工作量也在不断增加。

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːrən] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

especially	among	the	foreign	population	.
尤其	之中	这	外国的	人口	.

尤其是在外籍人士中。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz] [ðæt] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [kɔːrt] [ɑːr; ər] ['klæsɪfaɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]

The	largest	number	of	cases	that	come	before	this	court	are	classified	under	the
这	最大	数字	的	案例	那	来	前	这	法庭	是	分类	在下面	这

[ˌnæʃə'nælətɪ] [ʌv; əv] ['rʌʃə] .

nationality	of	Russia	.
国籍	的	俄罗斯	.

该法院受理的案件中，绝大多数都属于俄罗斯国籍案件。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪn'dʒʌstɪs][ɪn] [ðɪs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] “ ['rʌʃənz] ”

There	is	an	injustice	in	this	classification	,	however	,	inasmuch	as	the	“	Russians	”
那里	是	一个	不公正	在	这	分类	,	然而	,	因此	作为	这	“	俄罗斯人	”

[ɑːr; ər] - [pər][sent] .

are	99	per	cent	.
是	-	每	中心	.

然而，这种分类是不公正的，因为“俄罗斯人”占了 99%。

['rʌʃ(ə)n] [ɔːr] ['pɑːlɪʃ] [dʒuːz] .

Russian	or	Polish	Jews	.
俄语	或者	抛光	犹太人	.

俄罗斯或波兰犹太人。

['veri] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]

Very	many	of	the	cases	brought	by	the	Jewish	women	are	extremely	difficult	to
非常	许多	的	这	案例	带来	经过	这	犹太人	女性	是	极其	难的	到

['hænd(ə)l] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt][ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:rʃn] [hæz; həz]['ɔ:fntaɪmz,'ɔ:ftəntaɪmz]['teɪkən] [pleɪs]

handle	owing	to	the	fact	that	the	desertion	has	oftentimes	taken	place
处理	欠款	到	这	事实	那	这	逃兵	有	经常	已采取	地方

[ɪn] ['jʊrəp] .

in	Europe	.
在	欧洲	.

由于犹太妇女的逃亡行为往往发生在欧洲，因此她们提起的许多案件都非常难以处理。

[ə; eɪ][mæn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['getoʊ] [ʌv; əv] ['wɔ:sɔ:] [ɔ:r][bjɑ:'wɪstɔk][ɔ:r]['wɪlnə] [wɪl] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [kʌm]

A	man	living	in	the	ghetto	of	Warsaw	or	Bialystok	or	Wilna	will	decide	to	come
一个	男人	活的	在	这	贫民窟	的	华沙	或者	比亚韦斯托克	或者	威尔纳	将要	决定	到	来

[tu:; tə] [ə'merɪkə] [tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] .

to	America	to	seek	his	fortune	.
到	美国	到	寻找	他的	财富	.

生活在华沙、比亚韦斯托克或维尔纳犹太区的男子决定前往美国寻求财富。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['fæməli] ,

Not	having	money	enough	to	bring	his	wife	and	family	,
不是	拥有	钱	足够的	到	带来	他的	妻子	和	家庭	,

他没有足够的钱把妻子和家人接过来。

[hi:; hi]['stɑ:rts] [aʊt] [ə'loʊn] ['li:vɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər]

he	starts	out	alone	leaving	behind	him	the	assurances	that	he	will	return	for
他	开始	出去	独自的	离开	在后面	他	这	保证	那	他	将要	返回	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他独自一人出发，留下了一定会回来的保证。

[ɔ:r] [wɪl] [send] [ðem; ðəm] ['mʌni] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər] .

or	will	send	them	money	to	bring	them	over	.
或者	将要	发送	他们	钱	到	带来	他们	超过	.

或者会给他们寄钱让他们过来。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['letərz] [æt; ət] [li:st] [ɑ:r; ər] [sent] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['kʌntri] ,

As	a	rule	two	or	three	letters	at	least	are	sent	back	to	the	old	country	,
作为	一个	规则	二	或者	三	信件	在	至少	是	发送	后退	到	这	老的	国家	,

通常情况下，至少会寄两三封信到祖国。

[kən'teɪnɪŋ] ['mʌni] ['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ðen] [ðə; ði] ['letərz] [wɪl] [si:s] .

containing	money	orders	for	little	sums	of	money	,	then	the	letters	will	cease	.
包含	钱	订单	为了	小的	总和	的	钱	,	然后	这	信件	将要	停止	.

如果信件中包含小额汇票，那么这些信件就会停止寄送。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][waɪf] [weɪts] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ɔ:r] [sɪks] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ɪn] [dɪ'sper] [ʃi:; ʃi] [sets] [aʊt]

Sometimes	the	wife	waits	for	four	or	five	or	six	years	before	in	despair	she	sets	out
有时	这	妻子	等待	为了	四	或者	五	或者	六	年	前	在	绝望	她	套	出去

[ɪn] [kwest] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

in	quest	of	her	husband	.
在	寻求	的	她	丈夫	.

有时妻子要等上四五年甚至六年，才会绝望地踏上寻找丈夫的旅程。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [faindz] [hɪm; ɪm] ['mærid] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ə'merɪkən] ['wʊmən] [ɔ:r] [sʌm; səm] ['wʊmən]

Sometimes	she	finds	him	married	to	some	American	woman	or	some	woman
有时	她	发现	他	已婚	到	一些	美国人	女士	或者	一些	女士

[hi:; hi] [hæz; həz] [met] ['oʊvər] [hɪr] ,

he	has	met	over	here	,
他	有	遇见	超过	这里	,

有时她会发现他娶了某个美国女人，或者某个他在这里认识的女人。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][goʊz][tu:; tə] [kɔ:rt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['trʌb(ə)l] .

and	then	she	goes	to	court	with	her	trouble	.
和	然后	她	去	到	法庭	和	她	麻烦	.

然后她就自己的麻烦上了法庭。

[ðə; ði] [lɔ:] [hɪr] [ɪz] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['ɑ:bviəsli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]['hænd(ə)l]

The	law	here	is	confronted	with	the	situation	obviously	impossible	to	handle
这	法律	这里	是	面对	和	这	情况	明显地	不可能的	到	处理

[wɪð; wɪθ]['i:kwəl]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ɔ:l] ['pɑ:rtiz] [kən'sɜ:rnd] [wɪ'ðaʊt] ['wɜ:rkɪŋ] ['hɑ:rdʃɪp] ['sʌmwer] .

with	equal	justice	to	all	parties	concerned	without	working	hardship	somewhere	.
和	平等的	正义	到	全部	各方	担心的	没有	在职的	困境	某处	.

这里的法律面临的情况显然是，如果不在某些方面做出艰难的安排，就无法对所有相关方都给予公平公正的处理。

[ðə; ði][waɪf][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][wɜ:rld][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] ['sɜ:rt(ə)nli][hæz; həz][fɜ:rst][kleɪm]

The	wife	from	the	Old	World	with	her	children	certainly	has	first	claim
这	妻子	从	这	老的	世界	和	她	孩子们	当然	有	第一的	宣称

[ə'pɑ:n][ðə; ði][mæn] ,

upon	the	man	,
之上	这	男人	,

来自旧世界的妻子和她的孩子当然对这个男人拥有优先权。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði][waɪf] [hu:m] [hi:; hi][hæz; həz] ['mærid] [hɪr] [hæz; həz][pər'hæps]

but	at	the	same	time	the	wife	whom	he	has	married	here	has	perhaps
但	在	这	相同的	时间	这	妻子	谁	他	有	已婚	这里	有	也许

['mærid] [hɪm; ɪm][ɪn] [gʊd] [feɪθ] ,

married	him	in	good	faith	,
已婚	他	在	好的	信仰	,

但与此同时，他在这里娶的妻子或许是真心实意地嫁给了他。

['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʌðər] ['fæməli] , [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [bɪn] [bɔ:rn]

knowing	nothing	about	the	other	family	,	and	so	have	her	children	been	born
会心	没有什么	关于	这	其他	家庭	,	和	所以	有	她	孩子们	到过	出生

.

:

.

她对另一个家庭一无所知，她的孩子也是这样出生的。

[ðə; ði][ɪ'tæljənz][ɑ:r; ər][ðə; ði]['sekənd]['lɑ:rdʒɪst][ˌnæʃə'nælətɪ][ɪn][ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Italians	are	the	second	largest	nationality	in	the	classification	of	the
这	意大利人	是	这	第二	最大	国籍	在	这	分类	的	这

[də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔ:rt] ['keɪsɪz] .

domestic	relations	court	cases	.
国内的	关系	法庭	案例	.

在家庭关系法庭案件分类中，意大利人是第二大国籍。

[ðə; ði][ɪ'tæljənz][ɑ:r; ər] ['veri] [æpt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'ɔ:rdərli] ['pɜ˞:sənz] .

The	Italians	are	very	apt	to	be	disorderly	persons	.
这	意大利人	是	非常	易于	到	是	乱	人	.

意大利人很容易变得不守规矩。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][hɑ:t] ['tempərd] ,

They	are	hot	tempered	,
他们	是	热的	淬火	,

他们脾气暴躁，

[kwɪk] [tu:; tə] [straɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [æn; ən][ɪ'tæliən] [waɪf] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ðə; ðɪ]

quick	to	strike	and	a	great	many	times	an	Italian	wife	appeals	to	the
快的	到	罢工	和	一个	伟大的	许多	时代	一个	意大利语	妻子	上诉	到	这

[də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔ:rt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [bɪn] ['kru:əl][tu:; tə][hɜ:r; hər]

domestic	relations	court	because	her	husband	has	been	cruel	to	her
国内的	关系	法庭	因为	她	丈夫	有	到过	残忍的	到	她

[ænd; ənd] [strʌk] [hɜ:r; hər] ,

and	struck	her	,
和	击	她	,

意大利妻子经常迅速采取行动，她们会向家庭关系法庭提起诉讼，因为她们的丈夫对她们很残忍，甚至殴打她们。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔ:rt] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][send][hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['mædʒistrits] [kɔ:rt] [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt]

and	this	court	is	obliged	to	send	her	to	the	magistrates	court	in	order	that
和	这	法庭	是	有义务	到	发送	她	到	这	地方法官	法庭	在	命令	那

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [meɪ] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪs'ɔ:rdərli] ['pɜ:rs(ə)n] .

her	husband	may	be	treated	as	a	disorderly	person	.
她	丈夫	可能	是	治疗	作为	一个	乱	人	.

本法院有义务将她送交地方法院，以便对其丈夫进行扰乱治安行为的审判。

[ɪn]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ðɪ][ɪ'tæljənz][ʌv; əv] ['nɔ:rðərn] ['ɪtəli] ,

In	justice	to	the	Italians	of	Northern	Italy	,
在	正义	到	这	意大利人	的	北方	意大利	,

为了公正对待意大利北部的意大利人，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [rer] [tu:; tə][faɪnd][æn; ən][ɪ'tæliən][ɪn][ðə; ðɪ] [də'mestɪk]

it	should	be	stated	that	it	is	very	rare	to	find	an	Italian	in	the	domestic
它	应该	是	声明	那	它	是	非常	稀有的	到	寻找	一个	意大利语	在	这	国内的

[rɪ'leɪʃnz] [kɔ:rt] [hu:] [ə'rɪdʒənəli] [keɪm] [frʌm; frəm] ['eni] ['prɑ:vɪns] [ɪn] ['ɪtəli] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [roʊm] .

relations	court	who	originally	came	from	any	province	in	Italy	north	of	Rome	.
关系	法庭	WHO	起初	来了	从	任何	省	在	意大利	北	的	罗马	.

需要指出的是，在家庭关系法庭上，很少能找到原籍罗马以北意大利任何省份的意大利人。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ɪ'tæljənz] [hu:] [get]['ɪntu:] [ðɪs] [kɔ:rt] [ɑ:r; ər] [ˌniə'pɑ:lətən] , [kə'lɑ:briənz]

The	great	mass	of	Italians	who	get	into	this	court	are	Neapolitans	,	Calabrians
这	伟大的	大量的	的	意大利人	WHO	得到	进入	这	法庭	是	那不勒斯人	,	卡拉布里亚人

[ænd; ənd] [si'siljən] .

and	Sicilians	.
和	西西里人	.

进入这个法庭的意大利人绝大多数是那不勒斯人、卡拉布里亚人和西西里人。

[ðə; ðɪ][θɜ:rd] [gru:p] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm] ['sentrəl] ['jʊrəp] , [həŋ'gɛri:ənz] , ['pi:pəlz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

The	third	group	are	from	Central	Europe	,	Hungarians	,	peoples	from	the
这	第三	团体	是	从	中央	欧洲	,	匈牙利人	,	人民	从	这

['bɔ:lkən] [steɪts] ,

Balkan	states	,
巴尔干半岛	各州	,

第三组来自中欧，包括匈牙利人和巴尔干国家的人。

[gə'liʃiə][ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑ:vənsəz][ʌv; əv] ['ɔ:striə] .

Galicia	and	other	provinces	of	Austria	.
加利西亚	和	其他	省份	的	奥地利	.

加利西亚和奥地利其他省份。

[ðə; ðɪ] [frentʃ] ['rerli] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔ:rt] .

The	French	rarely	are	obliged	to	appeal	to	the	domestic	relations	court	.
这	法语	很少	是	有义务	到	上诉	到	这	国内的	关系	法庭	.

法国人很少需要向家庭关系法庭提起上诉。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ][hoʊm] - ['lʌvɪŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][də'mestɪk]

The	French	are	naturally	a	home	-	loving	people	,	and	anything	like	a	domestic
这	法语	是	自然	一个	家	-	爱	人们	,	和	任何事物	喜欢	一个	国内的

[breɪk] [ɪz] [rer] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

break	is	rare	among	them	.
休息	是	稀有的	之中	他们	.

法国人天生恋家，在家度假之类的活动对他们来说很少见。

['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [sɪns] [ðɪs] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [hæv; həv] [frentʃ] ['kʌpəlz] [bɪn]

Only	two	or	three	times	since	this	court	was	established	have	French	couples	been
仅有的	二	或者	三	时代	自从	这	法庭	曾是	已确立的	有	法语	情侣	到过

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'pɪr] [ðer; ðər] .

obliged	to	appear	there	.
有义务	到	出现	那里	.

自该法庭成立以来，法国夫妇只有两三次被迫出庭。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l]['klæsɪfaɪ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ə'mɛrɪkənz] [wen] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

A	great	many	people	classify	themselves	as	Americans	when	as	a	matter	of
一个	伟大的	许多	人们	分类	他们自己	作为	美国人	什么时候	作为	一个	事情	的

[fækt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɔːrən] [bɔːrn] ,

fact	they	are	foreign	born	,
事实	他们	是	外国的	出生	,

很多人自认为是美国人，但实际上他们出生于国外。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn] [ðɪs] [kɔːrt] [ɑːr; ər]

so	that	the	figures	in	regard	to	the	number	of	Americans	in	this	court	are
所以	那	这	数据	在	看待	到	这	数字	的	美国人	在	这	法庭	是

[ˌmɪs'liːdɪŋ] .

misleading	.
误导性的	.

因此，有关本法院美国公民人数的数据具有误导性。

['niːgrəuz] , [haʊ'evər] , [tɜːrn][ʌp] [hɪr] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .

Negroes	,	however	,	turn	up	here	in	great	numbers	.
黑人	,	然而	,	转动	向上	这里	在	伟大的	数字	.

然而，这里却有很多黑人。

['kʌlərd] [men]['ɔːf(ə)n][hæv; həv][noʊ] [sens] [ʌv; əv][rɪˌspɑːnsə'bɪləti]

Colored	men	often	have	no	sense	of	responsibility
有色	男人	经常	有	不	感觉	的	责任

有色人种往往缺乏责任感。

[wət'evər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [fə'seikɪŋ] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['fæməliz] [ɔːr]['goʊɪŋ]

whatever	and	they	are	constantly	forsaking	their	wives	and	families	or	going
任何	和	他们	是	不断地	放弃	他们的	妻子们	和	家庭	或者	去

[ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['sʌmbɑːdi] ['ɛlsɪz] [waɪf] .

off	with	somebody	else's	wife	.
离开	和	某人	其他人的	妻子	.

不管怎样，他们总是抛弃妻子和家人，或者和别人的妻子私奔。

[ðə; ði][iks'kjuːziz] ['ɔːfərd] [baɪ] ['kʌlərd] [men] [huː] [ɑːr; ər] [heɪld] ['ɪntuː] [ðɪs] [kɔːrt] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['veri]

The	excuses	offered	by	colored	men	who	are	haled	into	this	court	are	often	very
这	借口	提供	经过	有色	男人	WHO	是	被洗礼	进入	这	法庭	是	经常	非常

[ə'mjuːzɪŋ] .

amusing	.
有趣	.

被传唤到这个法庭的有色人种所提出的辩解往往非常滑稽可笑。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][æn; ən][ə'mjuːzɪŋ] [kɔːrt] .

For	the	most	part	,	however	,	this	is	not	an	amusing	court	.
为了	这	最多	部分	,	然而	,	这	是	不是	一个	有趣	法庭	.

但总的来说，这并不是一个令人愉快的法庭。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [pres] [bɪ'fɔːr] [dʒʌdʒ] [kɔːr'nel] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['hærɪs] [deɪ] ['æftər]
The **long** **line** **of** **people** **who** **press** **before** **Judge** **Cornell** **and** **Judge** **Harris** **day** **after**
这 长的 线 的 人们 WHO 按 前 法官 康奈尔大学 和 法官 哈里斯 天 后
[deɪ] ,
day **,**
天 ,

每天都有长长的队伍在康奈尔法官和哈里斯法官面前陈述案情。

[ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ə; eɪ] ['sɔːrdɪd] , ['hɪdiəs] [laɪn] ,
is **for** **the** **most** **part** **a** **sordid** **,** **hideous** **line** **,**
是 为了 这 最多 部分 一个 肮脏的 , 可怕 线 ,

在很大程度上，这是一条肮脏、丑陋的线。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] [tel] [fɪl] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] [ænd; ənd] ['saʊərnəs]
and **the** **tales** **the** **complainants** **tell** **fill** **one** **with** **contempt** **and** **sourness**
和 这 故事 这 投诉人 告诉 充满 一 和 鄙视 和 酸味
[tɔːrd] [hjuː'mænəti] .
toward **humanity** **.**
朝向 人类 .

而投诉者们讲述的故事，让人对人性充满蔑视和愤恨。

[ðə; ði] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔːrt] ['ɔfɝz] [æn; ən] ['iːv(ə)n] ['siːmiːə] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti]
The **domestic** **relations** **court** **offers** **an** **even** **seamier** **picture** **of** **life** **in** **this** **city**
这 国内的 关系 法庭 优惠 一个 甚至 更阴暗 图片 的 生活 在 这 城市
[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [kɔːrts] .
than **the** **magistrates** **courts** **.**
比 这 地方法官 法院 .

家事法庭比地方法庭更能反映出这座城市阴暗的一面。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['betər] [klæs] [meɪks] [ə'piːl] [tuː; tə]
While **it** **is** **true** **that** **occasionally** **a** **family** **of** **the** **better** **class** **makes** **appeal** **to**
尽管 它 是 真的 那 偶尔 一个 家庭 的 这 更好的 班级 制作 上诉 到
[ðɪs] [kɔːrt] ,
this **court** **,**
这 法庭 ,

虽然偶尔也会有上层阶级的家庭向本法院提出上诉，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ðə; ði] ['klaɪənts] [ɑːr; ər] [ɪ'lɪtərət] [ænd; ənd] ['veri] [pʊr] .
for **the** **most** **part** **the** **clients** **are** **illiterate** **and** **very** **poor** **.**
为了 这 最多 部分 这 客户 是 文盲 和 非常 贫穷的 .

这些客户大多是文盲，而且非常贫穷。

[ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [pər] [sent] .
A **very** **large** **per** **cent** **.**
一个 非常 大的 每 中心 .

非常大的比例。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['keɪsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [brɔːt] [hɪr] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] , [ɪf] [ə'bændənd] , [wʊd] [bɪ'kʌm]
of **the** **cases** **that** **are** **brought** **here** **are** **people** **who** **,** **if** **abandoned** **,** **would** **become**
的 这 案例 那 是 带来 这里 是 人们 WHO , 如果 弃 , 会 变得
['pʌblɪk] ['tʃɑːrdʒɪz] .
public **charges** **.**
民众 收费 .

这里受理的案件涉及的都是如果弃案就会成为公共负担的人。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [steɪt] ['ɪntrəsts] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [fɔːr; fər]
That **is** **why** **the** **state** **interests** **itself** **to** **the** **extent** **of** **providing** **a** **counsel** **for**
那 是 为什么 这 状态 兴趣 本身 到 这 程度 的 提供 一个 法律顾问 为了
[kəm'pleɪnənt] ,
complainants **,**
投诉人 ,

正因如此，国家才会主动为申诉人提供法律援助。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][prə'tekt][ɪt'self][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv]['kerɪŋ][fɔːr; fər]['helpləs]['wɪmɪn]

in	order	to	protect	itself	from	the	burden	of	caring	for	helpless	women
在	命令	到	保护	本身	从	这	负担	的	关怀	为了	无助	女性

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['tʃɪldrən] ,

and	little	children	,
和	小的	孩子们	,

为了避免承担照顾无助妇女和儿童的负担，

[huːm] [sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz]['sɪmplɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] .

whom	some	individual	has	simply	deserted	.
谁	一些	个人	有	简单地	荒凉的	.

被某人抛弃了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['piːp(ə)l] [huː] [prɪ'tend] [tuː; tə][faɪnd] [ə'mjuːzmənt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	are	people	who	pretend	to	find	amusement	in	the	rehearsal	of	the
那里	是	人们	WHO	假装	到	寻找	娱乐	在	这	排演	的	这

['mærɪt(ə)l][wəʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .

marital	woes	of	the	poor	.
婚姻	烦恼	的	这	贫穷的	.

有些人假装从穷人的婚姻不幸中寻找乐趣。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [keɪs] [tɜːrnz] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɪts] ['fʌni] [saɪd] ,

To	be	sure	,	occasionally	a	case	turns	up	with	its	funny	side	,
到	是	当然	,	偶尔	一个	案件	转弯	向上	和	它是	有趣的	边	,

当然，偶尔也会有令人啼笑皆非的案例出现。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [rɪ'saɪtlz] [ɑːr; ər] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪri] .

but	to	me	the	recitals	are	heartbreaking	and	dreary	.
但	到	我	这	独奏会	是	令人心碎	和	凄凉	.

但对我来说，这些独奏会令人心碎，令人沮丧。

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz][waɪf] ,

In	the	state	of	New	York	the	failure	of	a	man	to	support	his	wife	,
在	这	状态	的	新的	约克	这	失败	的	一个	男人	到	支持	他的	妻子	,

在纽约州，如果一个男人未能履行赡养妻子的义务，

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði][kraɪm][ræŋks][æz; əz][ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'miːnər] ,

if	there	are	no	children	,	the	crime	ranks	as	a	misdemeanor	,
如果	那里	是	不	孩子们	,	这	犯罪	排名	作为	一个	轻罪	,

如果没有孩子，该罪行属于轻罪。

[ænd; ənd][sɪks] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] [ɪz][ðə; ði]['mæksɪməm] ['penəlti] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]

and	six	months	in	the	workhouse	is	the	maximum	penalty	which	can	be
和	六	几个月	在	这	济贫	是	这	最大限度	惩罚	哪个	能	是

[ɪm'poʊzd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

imposed	upon	him	.
强加	之上	他	.

对他的最高处罚是判处在济贫院服刑六个月。

[ðə; ði][də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔːrt] , [ɪn] ['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv] [lɔː] ,

The	domestic	relations	court	,	in	specializing	on	this	phase	of	law	,
这	国内的	关系	法庭	,	在	专业化	在	这	阶段	的	法律	,

家庭关系法庭专门处理这一法律领域，

[wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [liːd] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [rɪ'fɔːmz] [ænd; ənd] [ə'mendmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔː]

will	undoubtedly	lead	to	certain	reforms	and	amendments	to	the	existing	law
将要	无疑	带领	到	肯定	改革	和	修正案	到	这	现存的	法律

['tendɪŋ] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] .

tending	ultimately	to	develop	a	system	of	domestic	relations	jurisprudence	.
倾向于	最终	到	发展	一个	系统	的	国内的	关系	法理	.

无疑将导致对现有法律进行某些改革和修订，最终发展出一套家庭关系法理体系。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [buːn] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][stændz] [təˈdeɪ] , [tuː; tə] [ˈsʌfərɪŋ] [pʊr] [ˈwɪmɪn] .

It	is	a	great	boon	,	as	it	stands	today	,	to	suffering	poor	women	.
它	是	一个	伟大的	恩惠	,	作为	它	站立	今天	,	到	痛苦	贫穷的	女性	.

就目前而言，这对饱受苦难的贫困妇女来说是一项巨大的福音。

['eni] ['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['dɑːlər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz]

Any	woman	without	a	dollar	in	the	world	can	walk	into	the	domestic	relations
任何	女士	没有	一个	美元	在	这	世界	能	走	进入	这	国内的	关系

[kɔːrt] ,

court	,
法庭	,

任何一个身无分文的女人都可以走进家庭关系法庭。

[tel] [hɜːr; hər] ['trʌblz] [tuː; tə][ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,

tell	her	troubles	to	the	clerk	of	the	court	,
告诉	她	麻烦	到	这	职员	的	这	法庭	,

把她的困境告诉法院书记员，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [hɜːr; hər] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wɜːrði] [wʌn] ,

and	then	if	her	case	is	a	worthy	one	,
和	然后	如果	她	案件	是	一个	值得	一	,

如果她的案子确实值得关注，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd] ,

she	is	within	a	few	minutes	placed	on	the	witness	stand	,
她	是	之内	一个	很少	分钟	放置	在	这	证人	站立	,

几分钟后，她被带上证人席。

[wer] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [rɪ'piːt] [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ] .

where	she	can	repeat	the	recital	to	the	judge	.
在哪里	她	能	重复	这	独奏会	到	这	法官	.

她可以在那里向法官再次朗诵。

[ðə; ði] [hoʊl] [prə'siːdɪŋ] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːr][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]

The	whole	proceeding	of	bringing	her	husband	to	the	bar	of	justice	and
这	所有的	进行中	的	带来	她	丈夫	到	这	酒吧	的	正义	和

['getɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] ['fɔːrsɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪz] ['spiːdi] [ænd; ənd]

getting	the	court	to	forcing	him	to	provide	for	her	is	speedy	and
获得	这	法庭	到	强制	他	到	提供	为了	她	是	迅速	和

[ˌæbsə'luːtli] [wɪ'ðaʊt] [kɔːst] .

absolutely	without	cost	.
绝对地	没有	成本	.

将她丈夫告上法庭并让法院强制他赡养她的整个过程既迅速又完全免费。

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv][laɪf] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv]

A	woman	under	our	present	system	of	life	ought	to	have	a	court	of
一个	女士	在下面	我们的	展示	系统	的	生活	应该	到	有	一个	法庭	的

[ðɪs] [kaɪnd][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [teɪk] ['refjuːdʒ] ,

this	kind	in	which	she	may	take	refuge	,
这	种类	在	哪个	她	可能	拿	避难所	,

在现行社会制度下，女性应当拥有这样一个可以寻求庇护的法庭。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][lɑːrdʒ][ɪz] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [soʊ] [ˌʌn'fer] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .

because	the	world	at	large	is	,	at	the	present	time	,	so	unfair	to	women	.
因为	这	世界	在	大的	是	,	在	这	展示	时间	,	所以	不公平	到	女性	.

因为当今世界对女性来说实在太不公平了。

[ə; eɪ]['wʊmən][kæn; kən][sɜːrv][ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər]['jɪrz] , [ber][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli][ʌv; əv]
A woman can serve a man for years , bear him a large family of
一个 女士 能 服务 一个 男人 为了 年 , 熊 他 一个 大的 家庭 的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

女人可以服侍男人多年，为他生育众多子女，

[ænd; ənd]['sʌd(ə)nli][biː; bi][dɪ'zɜːrtɪd][ænd; ənd][left][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][sə'pɔːrt][fɔːr; fər]
and suddenly be deserted and left with the burden of support for
和 突然 是 荒凉的 和 左边 和 这 负担 的 支持 为了
[hɜːr'self][ænd; ənd]['fæməli][ɑːn][hɜːr; hər] .
herself and family on her .
她自己 和 家庭 在 她 .

突然间，她被抛弃，独自承担起养活自己和家人的重担。

[ɪf][hɜːr; hər]['hʌzbənd][ɪz]['feɪθləs] ,
If her husband is faithless ,
如果 她 丈夫 是 不忠 ,

如果她的丈夫不忠，

[ɔːl][ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr][ðə; ði][su'priːm][kɔːrt][ænd; ənd][ə'plai][fɔːr; fər][ə; eɪ]
all she can do is to appear before the supreme court and apply for a
全部 她 能 做 是 到 出现 前 这 最高 法庭 和 申请 为了 一个
[dɪ'vɔːrs] ,
divorce ,
离婚 ,

她现在唯一能做的就是到最高法院申请离婚。

[bʌt; bət][ɪn][ðɪs][də'mestɪk][rɪ'leɪʃnz][kɔːrt][ðə; ði][dʒʌdʒ][wɪl][meɪk][hɜːr; hər]['hʌzbənd][kən'trɪbjuːt]
but in this domestic relations court the judge will make her husband contribute
但 在 这 国内的 关系 法庭 这 法官 将要 制作 她 丈夫 贡献
[tuː; tə][hɜːr; hər][sə'pɔːrt][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][sə'pɔːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tʃɪldrən] .
to her support and to the support of his children .
到 她 支持 和 到 这 支持 的 他的 孩子们 .

但在这个家庭关系法庭上，法官会判令她的丈夫承担起赡养她和抚养孩子的责任。

[drɪŋk][ɪz]['friːkwəntli][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm][ʌv; əv][də'mestɪk]['trʌblz] ,
Drink is frequently at the bottom of domestic troubles ,
喝 是 频繁地 在 这 底部 的 国内的 麻烦 ,

酗酒往往是家庭矛盾的根源。

[bʌt; bət][nɑːt]['nɪrli][soʊ]['ɔːf(ə)n][æz; əz][moʊst]['piːp(ə)l][wʊd][θɪŋk] .
but not nearly so often as most people would think .
但 不是 几乎 所以 经常 作为 最多 人们 会 思考 .

但远没有大多数人想象的那么频繁。

[drɪŋk] , [ɪ'speʃəli]['wɪski] , ['friːkwəntli][meɪks][ə; eɪ][mæn]['ɪrɪtəb(ə)l][ænd; ənd]['kwɑːrəlsəm] ,
Drink , especially whiskey , frequently makes a man irritable and quarrelsome ,
喝 , 尤其 威士忌酒 , 频繁地 制作 一个 男人 易怒的 和 爱争吵的 ,

饮酒，尤其是威士忌，常常会使人烦躁易怒，甚至好争吵。

[wɪtʃ][liːdz][tuː; tə]['fæməli]['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd]['friːkwəntli][tuː; tə][dɪs'ɔːrdərli][kən'dʌkt] .
which leads to family rows and frequently to disorderly conduct .
哪个 线索 到 家庭 行 和 频繁地 到 乱 执行 .

这会导致家庭争吵，并经常导致扰乱秩序的行为。

[ðə; ði]['gretɪst]['nʌmbər][ʌv; əv]['keɪsɪz][ðæt][kʌm]['ɪntuː][ðɪs][kɔːrt][ɑːr; ər][ə'genst]['ʃɪftləs] ,
The greatest number of cases that come into this court are against shiftless ,
这 最 数字 的 案例 那 来 进入 这 法庭 是 反对 无所事事 ,

本法庭受理的案件中，绝大多数都是针对游手好闲之徒的。

['wɜːrθləs] , ['aɪd(ə)l][men] [huː] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði][səb'mɜːrdʒd] [tenθ] .

worthless	,	idle	men	who	seem	to	belong	naturally	to	the	submerged	tenth	.
毫无价值	,	闲置的	男人	WHO	似乎	到	属于	自然	到	这	湮	第十	.

无用、懒惰的人，似乎天生就属于社会底层的十分之一。

[wʌn] [deɪ] [ðɪs] [wiːk] [aɪ][sæt][wɪð; wɪθ][dʒʌdʒ] [kɔːr'nel] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪn'taɪər] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

One	day	this	week	I	sat	with	Judge	Cornell	for	an	entire	session	of	the
一	天	这	星期	我	卫星	和	法官	康奈尔大学	为了	一个	全部的	会议	的	这

[kɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði][rʌn][ʌv; əv]['keɪsɪz] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ðæt] [deɪ] [geɪv] ['æmp(ə)l][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

court	and	the	run	of	cases	which	appeared	that	day	gave	ample	indication	of
法庭	和	这	跑步	的	案例	哪个	出现	那	天	给予	充足	指示	的

[ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrt] .

the	tone	of	the	court	.
这	语气	的	这	法庭	.

本周有一天，我和康奈尔法官一起旁听了一整个庭审，当天审理的案件充分表明了法庭的氛围。

[wʌn] [keɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌlərd] [gɜːrl] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['mærid] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,

One	case	was	of	a	colored	girl	who	has	been	married	less	than	a	year	,
一	案件	曾是	的	一个	有色	女孩	WHO	有	到过	已婚	较少的	比	一个	年	,

其中一例是一名结婚不到一年的黑人女孩，

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər][bɪg] [blæk] ['hʌzbənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [hiː; hi]

who	had	brought	her	big	black	husband	into	the	court	to	explain	why	he
WHO	有	带来	她	大的	黑色的	丈夫	进入	这	法庭	到	解释	为什么	他

[hæd; həd] [ə'bændənd] [hɜːr; hər] .

had	abandoned	her	.
有	弃	她	.

她带着她身材高大的黑人丈夫来到法庭，解释他为什么抛弃了她。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['fræŋkli] ['gɪv(ə)n] .

The	explanation	was	frankly	given	.
这	解释	曾是	坦率地说	给定	.

解释很坦诚。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['wɪmɪn] ,

He	was	so	accustomed	to	living	with	white	women	,
他	曾是	所以	习惯	到	活的	和	白色的	女性	,

他太习惯和白人女性一起生活了，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['eni] [lɔːŋgər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪf]

he	said	that	he	could	not	bring	himself	to	live	any	longer	with	the	wife
他	说	那	他	可以	不是	带来	他自己	到	居住	任何	更长	和	这	妻子

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] ['kʌlər] .

of	his	own	color	.
的	他的	自己的	颜色	.

他说他再也无法忍受和自己同肤色的妻子一起生活下去了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['bɑːndɪd][tuː; tə][peɪ][hɪz; ɪz][waɪf] $1 [ə; eɪ] [wiːk] .

He	was	bonded	to	pay	his	wife	$1	a	week	.
他	曾是	粘合	到	支付	他的	妻子	$1	一个	星期	.

他被要求每周支付妻子1美元。

[ə'nʌðər] ['wʊmən] , [niːt] , ['prɪti] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] , [ə; eɪ][ˌkælə'fɔːrniə][gɜːrl] , [nɑːt][jet] ['twenti] ,

Another	woman	,	neat	,	pretty	and	intelligent	,	a	California	girl	,	not	yet	twenty	,
其他	女士	,	整洁的	,	漂亮的	和	聪明的	,	一个	加利福尼亚州	女孩	,	不是	然而	二十	,

另一位女士，整洁、漂亮、聪明，是加州女孩，不到二十岁。

[hæd; həd][hæd; həd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə'restɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][goʊ][ɑːn][ðə; ði]

had	had	her	husband	arrested	because	he	insisted	that	she	go	on	the
有	有	她	丈夫	被捕	因为	他	坚持	那	她	去	在	这

[striːts] [ænd; ənd] [meɪk] ['mʌni] ,

streets	and	make	money	,
街道	和	制作	钱	,

她曾报警，因为她丈夫坚持要她上街挣钱。

[nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər][hɜːr'self][bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['prɑːstɪtuːt] .

not	only	for	herself	but	for	him	,	as	a	public	prostitute	.
不是	仅有的	为了	她自己	但	为了	他	,	作为	一个	民众	妓女	.

不仅为了她自己，也为了他，她甘愿做一名公共妓女。

[æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['wʊmən] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [huː] [meɪd] [gʊd] ['weɪdʒɪz][dræŋk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

An	Irish	woman	complained	that	her	husband	who	made	good	wages	drank	it	all
一个	爱尔兰	女士	抱怨	那	她	丈夫	WHO	制成	好的	工资	喝	它	全部

[ʌp] .

up	.
向上	.

一位爱尔兰妇女抱怨说，她收入颇丰的丈夫把所有的酒都喝光了。

[hiː; hi]['kaʊntɜ-d, 'kaʊnɜ-d][baɪ] ['steɪtɪŋ] , ['ʌndər] [oʊθ] , [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz][æn; ən][hə'bɪtʃuəl]

He	countered	by	stating	,	under	oath	,	that	his	wife	was	an	habitual
他	反驳	经过	声明	,	在下面	誓言	,	那	他的	妻子	曾是	一个	习惯性的

['drʌŋkərd] ,

drunkard	,
酒鬼	,

他反驳说，并在宣誓后声称他的妻子是个酗酒成性的人。

[wɪtʃ] [meɪd] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɑːn][ðə; ði] [kɔːrt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['wʊmən][wʌz; wəz]

which	made	no	impression	whatsoever	on	the	court	,	because	the	woman	was
哪个	制成	不	印象	任何	在	这	法庭	,	因为	这	女士	曾是

[pər'tɪkjələrli] [ˌpriːpə'zesɪŋ]

particularly	prepossessing
特别	令人着迷

但这丝毫没有给法庭留下任何印象，因为这位女子容貌特别迷人。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪn'krɪmɪneɪtɪŋ] [mɑːrk][ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

and	without	a	single	incriminating	mark	upon	her	.
和	没有	一个	单身的	有罪证	标记	之上	她	.

而且她身上没有丝毫罪证。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['juːʒuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dʒuːʃ] ['wɪmɪn] [huːz] ['hʌzbəndz] [hæd; həd] ['sɪmpli]

There	were	the	usual	number	of	Jewish	women	whose	husbands	had	simply
那里	是	这	通常	数字	的	犹太人	女性	谁	丈夫们	有	简单地

[gɔːn] [ɔːf] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

gone	off	saying	they	would	have	nothing	more	to	do	with	them	.
已消失	离开	说	他们	会	有	没有什么	更多的	到	做	和	他们	.

和往常一样，有很多犹太妇女的丈夫直接离开了，说他们再也不想和她们有任何瓜葛。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ɪ'tæliən] ['wɪmɪn] , [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['beɪbiːz][ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] ,

And	one	or	two	Italian	women	,	with	small	babies	in	their	arms	,
和	一	或者	二	意大利语	女性	,	和	小的	婴儿	在	他们的	武器	,

还有一两个意大利妇女，怀里抱着小婴儿。

[huːz] ['hʌzbəndz] [hæd; həd][gɑːt]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

whose	husbands	had	got	angry	with	them	and	put	them	out	of	the
谁	丈夫们	有	得到	生气的	和	他们	和	放	他们	出去	的	这

[haʊs] [ɔːr] [strʌk] [ðem; ðəm] .

house	or	struck	them	.
房子	或者	击	他们	.

她们的丈夫对她们发火，把她们赶出家门或者打她们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɪzrəb(ə)l] , ['pɪtiəbl] [feɪz] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [wʌn] [siːz] [ɪn][ðə; ði][də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz]

It	is	a	miserable	,	pitiable	phase	of	life	that	one	sees	in	the	domestic	relations
它	是	一个	悲惨的	,	可怜的	阶段	的	生活	那	一	看到	在	这	国内的	关系

[kɔːrt] ,

court	,
法庭	,

在家庭关系法庭上，我们看到的是人生中一段悲惨、可怜的阶段。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz][soʊ] [ˌoʊvər'wɜːrkt] , [soʊ] ['kɑːnstəntli] ['bɪzi] ,

but	that	the	court	is	so	overworked	,	so	constantly	busy	,
但	那	这	法庭	是	所以	过度劳累	,	所以	不断地	忙碌的	,

但是法院工作量太大，总是非常繁忙。

[ɪz][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ['eni] [lɑːrdʒ]

is	justification	enough	for	its	establishment	and	indication	that	any	large
是	理由	足够的	为了	它是	建立	和	指示	那	任何	大的

[kə'mjuːnəti] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][tuː; tə] ['pleɪkeɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tə'geðər] [men]

community	requires	some	such	institution	to	placate	and	bring	together	men
社区	需要	一些	这样的	机构	到	安抚	和	带来	一起	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

and	women	,
和	女性	,

这足以证明其设立的合理性，也表明任何大型社区都需要某种此类机构来安抚和团结男女。

['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] , [huːm] ['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] ['traɪflɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə]

husbands	and	wives	,	whom	oftentimes	trifling	difficulties	are	about	to
丈夫们	和	妻子们	,	谁	经常	琐事	困难	是	关于	到

['seprət] ,

separate	,
分离	,

夫妻之间，往往因为一些琐碎的困难而濒临分离，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['hʌzbəndz] [tuː; tə] ['dezərt] [ðer; ðər] [waɪvz] [wɪð; wɪθ]

and	to	make	it	impossible	for	husbands	to	desert	their	wives	with
和	到	制作	它	不可能的	为了	丈夫们	到	沙漠	他们的	妻子们	和

[ɪm'pjuːnəti] .

impunity	.
免责	.

并使丈夫无法肆意抛弃妻子而不受惩罚。

[ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['oʊnli] [θriː] [sʌtʃ] [kɔːrts] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɑːmənteri]

That	there	should	be	only	three	such	courts	in	this	country	is	a	striking	commentary
那	那里	应该	是	仅有的	三	这样的	法院	在	这	国家	是	一个	引人注目	评论

[ɑːn][ðə; ði][laɪf][wiː; wi] [liːd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [ænd; ənd] ['demənstreɪtɪd] [soʊ]

on	the	life	we	lead	when	it	has	been	proved	and	demonstrated	so
在	这	生活	我们	带领	什么时候	它	有	到过	已证实	和	已证明	所以

[ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [baɪ][ðə; ði] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔːrt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ðæt] [ðə; ði] [niːd] [ɪz][soʊ]

extraordinarily	by	the	domestic	relations	court	in	New	York	city	that	the	need	is	so
非常	经过	这	国内的	关系	法庭	在	新的	约克	城市	那	这	需要	是	所以

[greɪt] .

great	.
伟大的	.

全国只有三家这样的法庭，这本身就对我们所过的生活做出了令人震惊的评价。纽约市的家庭关系法庭已经如此非凡地证明，这种需求是如此巨大。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði][də'mestɪk] [rɪ'leɪʃnz] [kɔ:rt] [wɪl][nɑ:t] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ]['plez(ə)nt][ˌæftər'nu:n][ɔ:r]
A visit to the domestic relations court will not insure a pleasant afternoon or
一个 访问 到 这 国内的 关系 法庭 将要 不是 保证 一个 令人愉快的 下午 或者
[æn; ən][ə'mju:zɪŋ]['aʊər] ,
an amusing hour ,
一个 有趣 小时 ,

去家庭法庭并不能保证你度过一个愉快的下午或一个小时的欢乐时光。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɪl] [pru:v] [æn; ən] [ɪn'laɪtnɪŋ] [ɪk'spɪriəns] .
but it will prove an enlightening experience .
但 它 将要 证明 一个 启发性的 经验 .

但这将是一次富有启发性的经历。

[ɪn][ðə; ði] ['prizənəz] - [eɪd] [fi:ld]
IN THE PRISONERS ' AID FIELD
在 这 囚犯 - 援助 场地

在囚犯援助领域

['prizənəz] - [eɪd]
PRISONERS ' AID
囚犯 - 援助

囚犯援助

[wɜ:rk] [ɪn] [ˌkælə'fɔ:rniə]
WORK IN CALIFORNIA
工作 在 加利福尼亚州

在加州工作

[ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ][poʊst][rɪ'pɔ:rts] [ðæt] :
The San Francisco Post reports that :
这 圣 弗朗西斯科 邮政 报告 那 :

《旧金山邮报》报道:

“ [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə] ['prɪzn] [kə'mɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]
“ A statement of the work of the California prison commission during the past
“ 一个 陈述 的 这 工作 的 这 加利福尼亚州 监狱 委员会 期间 这 过去的
[jɪr] [ʃoʊz] [ðæt][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['nʌmbər][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
year shows that a remarkable number of men and women ,
年 演出 那 一个 卓越 数字 的 男人 和 女性 ,

“加州监狱委员会过去一年的工作报告显示，数量惊人的男女囚犯.....”

[hu:] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm] ['prɪzn] ,
who have been released from prison ,
WHO 有 到过 发布 从 监狱 ,

那些已从监狱获释的人，

[hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ɪm'plɔɪmənt] [baɪ][ðɪs][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rk][ðæt][ɪz]
have been given employment by this organization through the good work that is
有 到过 给定 就业 经过 这 组织 通过 这 好的 工作 那 是
['bi:ɪŋ] [ə'kɑ:mplɪʃt] [æt; ət]['goʊldən] [ru:l] [hɔ:l] .
being accomplished at Golden Rule Hall .
存在 完成 在 金的 规则 大厅 .

由于金律堂所取得的良好工作，该组织为他们提供了就业机会。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [dis'tʃa:dʒd] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [ɑ:r; ər][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər]
At this place those who have been discharged from prison are provided for
在 这 地方 那些 WHO 有 到过 出院 从 监狱 是 假如 为了
[ʌn'tɪl]['su:təb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz] [faʊnd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
until suitable employment is found for them .
直到 合适的 就业 是 成立 为了 他们 .

在这里，获释人员将得到安置，直到找到合适的工作为止。

“ ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] - [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][pə'ziʃənz] , [æn; ən]['ævərɪdʒ][ʌv; əv][naɪn]
“ During the past year 465 have been placed in positions , an average of nine
“ 期间 这 过去的 年 - 有 到过 放置 在 职位 , 一个 平均的 的 九
[ə; eɪ] [wiːk] .
a week .
一个 星期 .

“过去一年中，已有 465 人被安排到岗位，平均每周 9 人。

[ʌv; əv] [ðiːz] - [wɜːr; wər]['oʊvər] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [fɔːr] ['oʊvər] - .
Of these 26 were over 60 years of age , and four over 80 .
的 这些 - 是 超过 - 年 的 年龄 , 和 四 超过 - .

其中 26 人年龄超过 60 岁，4 人年龄超过 80 岁。

[ˌfɔːr'tiːn] [kən'sʌmptɪv] [wɜːr; wər] [pleɪst] ['iːðər] [ɪn][pə'ziʃənz][ʌv; əv] [laɪt] [ɪm'plɔɪmənt] [ɔːr][ɪn]
Fourteen consumptives were placed either in positions of light employment or in
十四 肺痨 是 放置 任何一个 在 职位 的 光 就业 或者 在
['hoʊmz][ɔːr] ['hɒspɪtlz] .
homes or hospitals .
房屋 或者 医院 .

14 名肺结核患者被安排从事轻体力劳动，或入住养老院或医院。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - [wɜːr; wər][sent][də'rekt][frʌm; frəm] ['prɪzn] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪmənt] ; ['ʌðər] , [huː]
More than 200 were sent direct from prison to employment ; others , who
更多的 比 - 是 发送 直接的 从 监狱 到 就业 ; 其他的 , WHO
[wɜːr; wər] ['iːðər] [ɪn'vælɪdz] ,
were either invalids ,
是 任何一个 无效 ,

超过200人直接从监狱被送去就业；其他人则要么是残疾人，

['krɪplz] , [ɔːr][eɪdʒd] , [wɜːr; wər] [ˌtempə'rerəlɪ] ['bɔːrdɪd] [æt; ət]['goʊldən] [ruːl] [hɔːl] .
cripples , or aged , were temporarily boarded at Golden Rule Hall .
残疾人 , 或者 老年人 , 是 暂时地 登机 在 金的 规则 大厅 .

残疾人或老年人暂时安置在黄金法则大厅。

[ə'nʌðər] [gʊd] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
Another good office of the commission is to look after the wives and children
其他 好的 办公室 的 这 委员会 是 到 看 后 这 妻子们 和 孩子们
[ʌv; əv] ['prɪzənəz] .
of prisoners .
的 囚犯 .

委员会的另一项重要职责是照顾囚犯的妻子和孩子。

“ [ɔːl][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrk][hæz; həz] [in'teild] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɪk'spens] .
“ All of this work has entailed a great deal of expense .
“ 全部 的 这 工作 有 包含 一个 伟大的 交易 的 费用 .

“所有这些工作都耗费了大量资金。”

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv]['goʊldən] [ruːl] [hɔːl] ,
The building and equipment of Golden Rule Hall ,
这 建筑 和 设备 的 金的 规则 大厅 ,

金律堂的建筑和设备，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] ,
to take the place of the building that was destroyed by fire ,
到 拿 这 地方 的 这 建筑 那 曾是 损毁 经过 火 ,

取代被火灾烧毁的建筑物，

[hæz; həz][pʊt][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [det] .
has put the organization into debt .
有 放 这 组织 进入 债务 .

使该组织背负了债务。

[æn; ən] [ə'piːl] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][tuː; tə]['les(ə)n] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] ,

An	appeal	is	being	made	to	the	public	to	lessen	this	difficulty	,
一个	上诉	是	存在	制成	到	这	民众	到	减少	这	困难	,

现呼吁公众帮助减轻这一困难。

[ænd; ənd][tuː; tə][help] [ə'lɔːŋ] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] [tɔːrd] [pri'ventɪŋ] [ə; eɪ]

and	to	help	along	an	institution	that	is	doing	much	toward	preventing	a
和	到	帮助	沿着	一个	机构	那	是	正在做	很多	朝向	预防	一个

[ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kraɪmz] [baɪ][eks] - [kən'vɪkts] .

repetition	of	crimes	by	ex	-	convicts	.
重复	的	犯罪	经过	前任	-	罪犯	.

并帮助一个在防止前罪犯再次犯罪方面做出巨大贡献的机构。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌrenə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sæn] ['kwentin] ['prɪzn] , [ðə; ði][poʊst] [sez] :

"	As	to	the	renovation	of	San	Quentin	prison	,	the	Post	says	:
"	作为	到	这	翻新	的	圣	昆汀	监狱	,	这	邮政	说道	:

关于圣昆汀监狱的翻新工程，《华盛顿邮报》报道说：

" [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ðə; ði] [nuː] - - [ruːm] ['kɑːnkriːt] [ænd; ənd] [stiːl] [naʊ] [ɪn]

"	Within	a	few	months	the	new	800	-	room	concrete	and	steel	cellhouse	now	in
"	之内	一个	很少	几个月	这	新的	-	-	房间	具体的	和	钢	牢房	现在	在

[kɔːrs] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət][sæn] ['kwentin] ['prɪzn] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] .

course	of	construction	at	San	Quentin	prison	will	be	completed	.
课程	的	建造	在	圣	昆汀	监狱	将要	是	完全的	.

"圣昆汀监狱正在建设中的拥有 800 个房间的混凝土和钢结构的新牢房将在几个月内竣工。"

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪzn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['prɪzn] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [klæs] [ə; eɪ] ['strʌktʃər] ,

"	The	building	is	a	prison	within	a	prison	,	and	is	a	class	A	structure	,
"	这	建筑	是	一个	监狱	之内	一个	监狱	,	和	是	一个	班级	一个	结构	,

"这座建筑本身就是一座监狱中的监狱，而且是A级建筑。"

- [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

600	feet	in	length	and	60	feet	in	height	.
-	脚	在	长度	和	-	脚	在	高度	.

长600英尺，高60英尺。

[ðə; ði] ['sɛlz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][rʌn][ɪts] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

The	cells	are	built	in	the	center	of	the	structure	and	run	its	full	length	.
这	细胞	是	建造	在	这	中心	的	这	结构	和	跑步	它是	满的	长度	.

这些单元格建在建筑物的中心，贯穿整个建筑物的长度。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [tɪəz] [wɪð; wɪθ] - ['sɛlz] [ɑːn][ə; eɪ] [tɪr] .

There	are	four	tiers	with	200	cells	on	a	tier	.
那里	是	四	层级	和	-	细胞	在	一个	层级	.

共有四层，每层有 200 个单元格。

[fɔːr] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɛlz] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [stiːl] [baːz][ænd; ənd][ɑːr; ər][soʊ] [ə'reɪndʒd]

Four	hundred	of	these	cells	are	separated	by	steel	bars	and	are	so	arranged
四	百	的	这些	细胞	是	分开	经过	钢	酒吧	和	是	所以	安排

[ðæt] ['twenti] - [faɪv] [meɪ] [biː; bi]['boʊltɪd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

that	twenty	-	five	may	be	bolted	at	the	same	time	.
那	二十	-	五	可能	是	螺栓连接	在	这	相同的	时间	.

这四百个牢房用钢筋隔开，排列方式使得可以同时用螺栓固定二十五个牢房。

[eɪt] ['hʌndrəd] ['prizənəz] [meɪ] [biː; bi] [lɔkt] [ʌp] [θriː] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði][ɹn'saɪd]

Eight	hundred	prisoners	may	be	locked	up	three	minutes	after	they	reach	the	inside
八	百	囚犯	可能	是	已锁定	向上	三	分钟	后	他们	抵达	这	里面

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] .

of	the	prison	.
的	这	监狱	.

八百名囚犯进入监狱后三分钟内可能就会被关起来。

“ [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɛlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['prɪzn] [ɑ:r; ər] [bɪlt] [ʌv; əv] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] ['kɑ:nkri:t]

“	The	walls	and	the	cells	of	the	new	prison	are	built	of	reinforced	concrete
“	这	墙壁	和	这	细胞	的	这	新的	监狱	是	建造	的	加强型	具体的

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] ['kɑ:nkri:t] [sti:l] [baːz][ɑ:r; ər][leɪd] ,

and	in	every	foot	of	concrete	steel	bars	are	laid	,
和	在	每一个	脚	的	具体的	钢	酒吧	是	铺设	,

“新监狱的墙壁和牢房都是用钢筋混凝土建造的，每一英尺的混凝土中都铺设了钢筋。”

['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [ænd; ənd][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] ,

running	parallel	and	perpendicular	,
跑步	平行线	和	垂直	,

平行和垂直的

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][tu:; tə][kʌt] [θru:] [æt; ət]['eni] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

making	it	impossible	for	a	prisoner	to	cut	through	at	any	point	of	his
制作	它	不可能的	为了	一个	囚犯	到	切	通过	在	任何	观点	的	他的

[sel] .

cell	.
细胞	.

这样一来，囚犯就不可能从牢房的任何位置割断铁丝网。

“ [ɔ:l][ðə; ði] [sti:l] [ænd; ənd]['aɪərn][wɜ:rk][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['prizənəz] .

“	All	the	steel	and	iron	work	was	turned	out	by	the	prisoners	.
“	全部	这	钢	和	铁	工作	曾是	转向	出去	经过	这	囚犯	.

“所有的钢铁制品都是囚犯们生产的。”

['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌmænjə'fæktʃər] [ænd; ənd] [i'rektid] [baɪ] ['prɪzn] ['leɪbər] .

Every	part	of	the	new	building	was	manufactured	and	erected	by	prison	labor	.
每一个	部分	的	这	新的	建筑	曾是	制造	和	竖立	经过	监狱	劳动	.

新建筑的每个部件都是由监狱劳工制造和安装的。

[ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ɪz][ʌv; əv] ['kɑ:pər] [ænd; ənd] [sleɪt] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn]

The	roof	of	the	structure	is	of	copper	and	slate	and	has	been
这	屋顶	的	这	结构	是	的	铜	和	石板	和	有	到过

[prə'naʊnst] [baɪ]['ekspɜ:rts][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['wɜ:rkmənʃɪp] .

pronounced	by	experts	to	be	of	the	finest	workmanship	.
发音	经过	专家	到	是	的	这	最好的	做工	.

该建筑的屋顶由铜和石板制成，经专家鉴定，工艺精湛。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɪz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ]['plæstər][ænd; ənd][soʊ]['klevər][ɪz][ðə; ði]

The	inside	is	finished	with	plaster	and	so	clever	is	the
这	里面	是	完成的	和	石膏	和	所以	聪明的	是	这

内部用石膏粉刷，真是巧妙极了。

['wɜ:rkmənʃɪp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zemblz] [ɪ'næm(ə)l][wɜ:rk] .

workmanship	that	it	resembles	enamel	work	.
做工	那	它	类似	搪瓷	工作	.

做工精湛，类似珐琅工艺。

“ [wɜ:rk][ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ɑ:n][ə; eɪ][wɔ:l]['sɪksti] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd][sɪks] [fi:t] [θɪk] [baɪ][ðə; ði]

“	Work	is	now	being	done	on	a	wall	sixty	feet	high	and	six	feet	thick	by	the
“	工作	是	现在	存在	完毕	在	一个	墙	六十	脚	高的	和	六	脚	厚的	经过	这

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

“囚犯们现在正在建造一堵60英尺高、6英尺厚的墙。”

[ðɪs] [wɪl] [sə'raʊnd] [ðə; ði] .

This	will	surround	the	cellhouse	.
这	将要	环绕	这	牢房	.

这将把牢房包围起来。

[ə'pɑːn] [kəm'pliːʃ(ə)n] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [plænt][ænd; ənd] ['hiːtɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'stɔːld] .

Upon	**completion**	**an**	**electric**	**light**	**plant**	**and**	**heating**	**apparatus**	**will**	**be**	**installed**	**.**
之上	完成	一个	电的	光	植物	和	加热	设备	将要	是	已安装	.

竣工后将安装照明设备和供暖设备。

“ ['wɔːrdn] [hɔɪl] [plænz] [wen] [ðə; ði] [nuː] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɑːkjəpənsi] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz]

“	**Warden**	**Hoyle**	**plans**	**when**	**the**	**new**	**cellhouse**	**is**	**ready**	**for**	**occupancy**	**to**	**put**	**his**
“	典狱长	霍伊尔	计划	什么时候	这	新的	牢房	是	准备好	为了	占用	到	放	他的

[nuː] ['greɪdɪŋ] ['sɪstəm] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

new	**grading**	**system**	**into**	**execution**	**.**
新的	等级	系统	进入	执行	.

“典狱长霍伊尔计划在新牢房准备就绪后实施他的新分级制度。

[ðə; ði] [nuː] ['prɪzn] [wɪl] [haʊs] [ɔːl][ðə; ði][fɜːrst] ['tɜːrmər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ]

The	**new**	**prison**	**will**	**house**	**all**	**the**	**first**	**termers**	**and**	**they**	**will**	**not**	**mingle**	**with**
这	新的	监狱	将要	房子	全部	这	第一的	术语	和	他们	将要	不是	交融	和

['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd][tɜːrm][kən'vɪkts] .

second	**and**	**third**	**term**	**convicts**	**.**
第二	和	第三	学期	罪犯	.

新监狱将关押所有初犯，他们不会与二犯和三犯混住。

[iːtʃ] [greɪd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['seprət] [jɑːrd][ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði][fɜːrst] [greɪd] [ðə; ði] ['prizənəz]

Each	**grade**	**will**	**have**	**a**	**separate**	**yard**	**and**	**under**	**the**	**first**	**grade**	**the**	**prisoners**
每个	年级	将要	有	一个	分离	院子	和	在下面	这	第一的	年级	这	囚犯

[wɪl] [wer] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] .

will	**wear**	**a**	**uniform**	**.**
将要	穿	一个	制服	.

每个等级的囚犯都将拥有独立的院子，一年级及以下的囚犯将穿制服。

“ [ðə; ði]['sekənd] ['tɜːrmər] [wɪl] [biː; bi] [tə'geðər] [ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]

“	**The**	**second**	**termers**	**will**	**be**	**together**	**and**	**wear**	**a**	**different**	**kind**	**of**	**a**
“	这	第二	术语	将要	是	一起	和	穿	一个	不同的	种类	的	一个

['juːnɪfɔːrm] .

uniform	**.**
制服	.

“第二届学生将一起上课，并穿着不同类型的制服。

[ðə; ði][θɜːrd] [greɪd] [wɪl] [kən'sɪst] ['kɑːnsɪst][ʌv; əv][laɪf] ['tɜːrmər] [ænd; ənd] ['hɑrdnd] ['krɪmənəlz] .

The	**third**	**grade**	**will**	**consist**	**of**	**life**	**termers**	**and**	**hardened**	**criminals**	**.**
这	第三	年级	将要	由	的	生活	术语	和	硬化	罪犯	.

第三级将由终身监禁犯和重刑犯组成。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

评论，第一卷，第九期，(The Review, Volume I, No.)
第2/2页

[ðiːz]	[wɪl]	[wer]	[straɪps]	.
These	**will**	**wear**	**stripes**	**.**
这些	将要	穿	条纹	.

他们会穿条纹衫。

“	[ðə; ðiː]	[fɜːrst]	-	[greɪd]	[ˈprɪzn]	[wɪl]	[biː; bi]	[noʊn]	[æz; əz]	[ðə; ðiː]	[rɪˈfɔːrmətɔːri]	,
“	**The**	**first**	**-**	**grade**	**prison**	**will**	**be**	**known**	**as**	**the**	**reformatory**	**,**
“	这	第一的	-	年级	监狱	将要	是	已知	作为	这	感化院	,

“一级监狱将被称为教养院，

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ˈeni]	[taɪm]	[ə; eɪ]	[ˈprɪzənɚz, ˈprɪznɚz]	[dɪˈpɔːrtmənt]	[ɪz]	[bæd]	[hiː; hi]	[wɪl]	[biː; bi]	[sent]	[ˈɪntuː]
and	**at**	**any**	**time**	**a**	**prisoner's**	**deportment**	**is**	**bad**	**he**	**will**	**be**	**sent**	**into**
和	在	任何	时间	一个	囚犯的	仪态	是	坏的	他	将要	是	发送	进入

[ðə; ði]	[ˈsekənd]	-	[greɪd]	[ˈprɪzn]	.
the	**second**	**-**	**grade**	**prison**	**.**
这	第二	-	年级	监狱	.

任何时候，如果囚犯行为不端，将被送往二级监狱。

”	[səˈpɔːrtɪŋ]	[ə; eɪ]
”	**SUPPORTING**	**A**
”	支持	一个

“支持A

[gʊd]	[ˈwɔːrdn]
GOOD	**WARDEN**
好的	典狱长

好狱长

[ðə; ði]	[ˈprizənəz]	-	[eɪd]	[səˈsaɪəti]	[ʌv; əv]	[ˈbɔːltɪmɔːr]	[hæz; həz]	[ˈriːs(ə)ntli]	[ˈteɪkən]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ˈkʌdʒəlz]	[fɔːr; fər]
The	**Prisoners**	**'**	**Aid**	**Society**	**of**	**Baltimore**	**has**	**recently**	**taken**	**up**	**the**	**cudgels**	**for**
这	囚犯	-	援助	社会	的	巴尔的摩	有	最近	已采取	向上	这	棍棒	为了

[ðə; ði]	[rɪˈtenʃ(ə)n]	[ɪn]	[ˈɑːfɪs]	[ʌv; əv]	[tʃɑːrlz]	[ə; eɪ]	.	[hʊk]	,
the	**retention**	**in**	**office**	**of**	**Charles**	**A**	**.**	**Hook**	**,**
这	保留	在	办公室	的	查尔斯	一个	.	钩	,

巴尔的摩囚犯援助协会最近开始积极争取查尔斯·A·胡克继续留任。

[ˈwɔːrdn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ˈbɔːltɪmɔːr]	[ˈsɪti]	[dʒeɪl]	.
warden	**of**	**the**	**Baltimore**	**city**	**jail**	**.**
典狱长	的	这	巴尔的摩	城市	监狱	.

巴尔的摩市监狱典狱长。

[ə; eɪ]	[ˈletər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈmeɪər]	[ʌv; əv]	[ˈbɔːltɪmɔːr]	[ˈdiːteɪlz]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɪmpˈruːvmənts]
A	**letter**	**to**	**the**	**mayor**	**of**	**Baltimore**	**details**	**some**	**of**	**the**	**improvements**
一个	信	到	这	市长	的	巴尔的摩	细节	一些	的	这	改进

[ɪˈfɛktəd, ɪˈfɛktɪd, ˈiːfɛktəd, ˈiːfɛktɪd]	[baɪ]	[ˈwɔːrdn]	[hʊk]	.
effected	**by**	**Warden**	**Hook**	**.**
受影响	经过	典狱长	钩	.

一封致巴尔的摩市长的信详细介绍了沃登·胡克所进行的一些改进。

“	[ðə; ði]	[ˈsɪtəznz]	[ʌv; əv]	[ˈbɔːltɪmɔːr]	[hæv; həv]	[ˈevri]	[ˈriːz(ə)n]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[praʊd]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[ðer; ðər]	[wʌn]
“	**The**	**citizens**	**of**	**Baltimore**	**have**	**every**	**reason**	**to**	**be**	**proud**	**of**	**this**	**their**	**one**
”	这	公民	的	巴尔的摩	有	每一个	原因	到	是	自豪的	的	这	他们的	一

[ˈdefɪnət]	[ˈpiːn(ə)l]	[ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n]	.
definite	**penal**	**institution**	**.**
定	刑事	机构	.

“巴尔的摩市民完全有理由为他们唯一确定的监狱感到自豪。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [æn; ən] ['eksələns] [ʌv; əv] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n]
It **has** **reached** **an** **excellence** **of** **administration** **and** **a** **physical** **condition**
它 有 达到 一个 卓越 的 行政 和 一个 身体的 状况
[ðæt] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['fɔːrmoʊst] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv]['sɪmələr] ['neɪtʃər] [θruː'aʊt]
that **place** **it** **easily** **among** **the** **foremost** **institutions** **of** **similar** **nature** **throughout**
那 地方 它 容易地 之中 这 首先 机构 的 相似的 自然 自始至终
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the **country** **.**
这 国家 .

它的行政管理和硬件设施都达到了卓越的水平，使其轻松跻身全国同类机构中的佼佼者之列。

[ðə; ði] [ɪmp'ruːvmənts] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [mɑːrkt] ,
The **improvements** **have** **been** **very** **marked** **,**
这 改进 有 到过 非常 标记 ,

这些改进非常显著。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [kə'rekʃənl] [ænd; ənd] - [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]
and **from** **simply** **a** **correctional** **and** **detentional** **institution** **it** **has** **been**
和 从 简单地 一个 矫正 和 - 机构 它 有 到过
[træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['riːəl] ['helpflnəs] [ænd; ənd] [ˌrefər'meɪʃn] .
transformed **into** **a** **place** **of** **real** **helpfulness** **and** **reformation** **.**
转变 进入 一个 地方 的 真实的 乐于助人 和 改革 .

它已从一个单纯的惩戒和拘留机构转变为一个真正具有助人和改造作用的地方。

“ [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz][ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] ,
“ **This** **state** **of** **efficiency** **is** **the** **direct** **result** **of** **the** **wise** **,**
“ 这 状态 的 效率 是 这 直接的 结果 的 这 明智的 ,

“这种高效状态是智者直接的结果，

['præktɪk(ə)l][ænd; ənd] [brɔːd] - ['spɪrɪtɪd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ɪts] ['wɔːrdn] , ['mɪstər] . [tʃɑːrlz] [ə; eɪ] .
practical **and** **broad** **-** **spirited** **administration** **of** **its** **warden** **,** **Mr** **.** **Charles** **A** **.**
实际的 和 广阔 - 精神抖擞 行政 的 它是 典狱长 , 先生 . 查尔斯 一个 .
[hʊk] .
Hook **.**
钩 .

监狱长查尔斯·A·胡克先生务实而胸襟宽广。

['wɔːrdn] [hʊk] [ɪz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv][ˌkrɪmɪ'nɑːlədʒi] .
Warden **Hook** **is** **a** **student** **of** **criminology** **.**
典狱长 钩 是 一个 学生 的 犯罪学 .

胡克典狱长是一名犯罪学专业的学生。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['wɔːdnz] [ʌv; əv] ['ʌðər]
He **has** **taken** **advantage** **of** **every** **opportunity** **to** **meet** **the** **wardens** **of** **other**
他 有 已采取 优势 的 每一个 机会 到 见面 这 狱警 的 其他
[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['kɔnfərənsis] [ðæt] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['helpf(ə)l]
institutions **and** **gathered** **from** **these** **conferences** **that** **which** **would** **be** **helpful**
机构 和 聚集 从 这些 会议 那 哪个 会 是 有帮助
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .
to **his** **own** **administration** **.**
到 他的 自己的 行政 .

他利用一切机会与其他机构的负责人会面，并从这些会议中收集对自己管理工作有帮助的信息。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['piːn(ə)l]

“	It	is	becoming	more	and	more	evident	that	the	administration	of	a	penal
“	它	是	成为	更多的	和	更多的	明显	那	这	行政	的	一个	刑事

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] [beɪst] [æz; əz][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

institution	should	be	as	scientifically	based	as	the	administration	of	a
机构	应该	是	作为	科学地	基于	作为	这	行政	的	一个

['medɪk(ə)l][ɪn'fɜːrməri] ,

medical	infirmary	,
医疗的	医务室	,

“越来越明显的是，监狱的管理应该像医院的管理一样，以科学为基础。”

[ænd; ənd][noʊ] ['greɪtər] [buːn] [kæn; kən][biː; bi] [kən'fɜːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	no	greater	boon	can	be	conferred	for	the	welfare	of	the
和	不	更大的	恩惠	能	是	授予	为了	这	福利	的	这

[mjuːˌnɪsɪ'pæləti][ðæn; ðən][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [frʌm; frəm][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] .

municipality	than	the	removal	of	this	office	from	political	influence	.
市政当局	比	这	移动	的	这	办公室	从	政治的	影响	.

对于市政当局的福祉而言，没有什么比使该职位脱离政治影响更大的好处了。

“ [tuː; tə] [steɪt] [kɑːn'kriːtli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['meni] [ɪmp'ruːvmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][aɪ]

“	To	state	concretely	some	of	the	very	many	improvements	of	this	institution	I
“	到	状态	具体而言	一些	的	这	非常	许多	改进	的	这	机构	我

[wʊd] [neɪm] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :

would	name	the	following	:
会	姓名	这	下列的	:

“要具体列举该机构的诸多改进之处，我谨列举如下：

“ [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [nuː] ['kɑːnkriːt] ['sɛlz] [fɔːr; fər][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

“	The	addition	of	328	new	concrete	cells	for	men	and	women	,
“	这	添加	的	-	新的	具体的	细胞	为了	男人	和	女性	,

“新增328间男女囚室混凝土牢房，

[wɪð; wɪθ][ɔːl]['mɑːdərn] [ɪmp'ruːvmənts] [fɔːr; fər]['haɪdʒiːn][ænd; ənd][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] .

with	all	modern	improvements	for	hygiene	and	sanitation	.
和	全部	现代的	改进	为了	卫生	和	卫生	.

具备所有现代化的卫生和清洁设施。

“ [nuː] ['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd] ['ɑpəretɪŋ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] .

“	New	hospital	and	operating	room	in	the	main	building	.
“	新的	医院	和	操作	房间	在	这	主要的	建筑	.

“主楼内设有新的医院和手术室。

“ [ə; eɪ]['laɪbreri][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prizənəz] .

“	A	library	for	the	prisoners	.
“	一个	图书馆	为了	这	囚犯	.

“为囚犯们建一座图书馆。”

“ [nuː] [hɑːt]['wɔːtər] ['sɪstəm] [fɔːr; fər] ['beɪðɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

“	New	hot	water	system	for	bathing	purposes	.
“	新的	热的	水	系统	为了	洗澡	目的	.

“用于沐浴的新型热水系统。

“ [nuː] [bedz] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪk'striːm]

“	New	beds	made	especially	in	the	institution	for	the	purpose	of	extreme
“	新的	床	制成	尤其	在	这	机构	为了	这	目的	的	极端

['klenlinəs] .

cleanliness	.
清洁	.

“该机构专门制造了新床，以确保极致清洁。

“ [nuː] [sˈterəlaɪzɪŋ][plænt][fɔːr; fər] [ɪnˈfektɪd] [ˈkloʊðɪŋ] .
“ New sterilizing plant for infected clothing .
“ 新的 灭菌 植物 为了 已感染 衣服 .

“新建受感染衣物消毒厂。

“ [nuː] [bɑːðz][ænd; ənd] [kloʊðz] [ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər] [ˈprizənəz] .
“ New baths and clothes rooms for prisoners .
“ 新的 浴室 和 衣服 房间 为了 囚犯 .

“为囚犯新建浴室和更衣室。

“ [nuː] [fɔːr] - [ˈstɔːri] [ˈwɜːrkʃɑːp] , [ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [sɪˈment] .
“ New four - story workshop , of brick and cement .
“ 新的 四 - 故事 车间 , 的 砖 和 水泥 .

“新建的四层砖水泥厂房。”

“ [nuː] [dʒeɪl] [ˈwɜːrkʃɑːp] , [wer] [ˈɑːrtɪk(ə)lz] [juːst] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈprizənəz] [ɑːr; ər] [meɪd] .
“ New jail workshop , where articles used by the prisoners are made .
“ 新的 监狱 车间 , 在哪里 文章 用过的 经过 这 囚犯 是 制成 .

“新建的监狱工坊，用于生产囚犯使用的物品。

“ [ðə; ðɪ] [ˌsʌbstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈprizənəz] [ɪn][ðə; ðɪ]
“ The substitution of machinery for the hands of the prisoners in the
“ 这 替代 的 机械 为了 这 双手 的 这 囚犯 在 这
[ˈbeɪkʃɑːp] .
bakeshop .
烘焙店 .

“用机器代替囚犯在面包房里的双手。

“ [ɪn][ðə; ðɪ][ˈmɔːrəl] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] :
“ In the moral features of the institution :
“ 在 这 道德 特征 的 这 机构 :

“就该机构的道德特征而言：

“ [noʊ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪz] [naʊ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [ɪkˈsept] [ɪn][self] - [dɪˈfens] .
“ No official is now allowed to strike a prisoner except in self - defense .
“ 不 官方的 是 现在 允许 到 罢工 一个 囚犯 除了 在 自己 - 防御 .

“除自卫外，任何官员现在都不得殴打囚犯。”

“ [ɔːl][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ɪnˈfrɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ruːlz] [ɑːr; ər] [ˈsetld] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈwɔːrdn] [hɪmˈself] .
“ All cases of infringement of rules are settled by the warden himself .
“ 全部 案例 的 侵权 的 规则 是 定居 经过 这 典狱长 他自己 .

“所有违反规则的案件均由狱长亲自处理。”

“ [dɑːrk] [ˈsɛlz] [ænd; ənd] [ˈʃaʊər] [bɑːðz][fɔːr; fər] [ˈpʌnɪʃmənt] [əˈbɑːlɪʃt] .
“ Dark cells and shower baths for punishment abolished .
“ 黑暗的 细胞 和 淋浴 浴室 为了 惩罚 废除 .

“废除了用于惩罚的黑暗牢房和淋浴间。”

“ [ɔːl] [ˈprizənəz] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɔːrdn] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈgɪvz] [ˈevri] [ˈsʌndeɪ]
“ All prisoners have the ear of the warden and he gives every Sunday
“ 全部 囚犯 有 这 耳朵 的 这 典狱长 和 他 给予 每一个 星期日
[ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l] [riˈkwests] [ænd; ənd]
morning to visitation and the consideration of personal requests and
早晨 到 探视 和 这 考虑 的 个人的 请求 和
[ˈgriːvənsəz, ˈgriːvənsɪz] .
grievances .
不满 .

“所有囚犯都可以向典狱长请教，典狱长每周日上午都会抽出时间探视囚犯，并考虑他们的个人请求和不满。

“ ['prizənəz] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:ps] [wɪð; wɪθ] ['sentənsɪz] [ʌv; əv] [θri:] [mʌnθs] [ɔ:r]['oʊvər][ɑ:r; ər]

“	Prisoners	working	in	the	shops	with	sentences	of	three	months	or	over	are
“	囚犯	在职的	在	这	商店	和	句子	的	三	几个月	或者	超过	是

[ə'laʊd] [wʌn] - [fɔ:rθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜ:rnɪŋz] ,

allowed	one	-	fourth	of	their	earnings	,
允许	一	-	第四	的	他们的	收益	,

“刑期三个月或以上的囚犯在商店工作，可以领取其收入的四分之一。”

[wʌn] - [hæf]['peɪəb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [kən'faɪnmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɑ:n] [rɪ'li:s] .

one	-	half	payable	during	confinement	and	the	remainder	on	release	.
一	-	一半	应付账款	期间	监禁	和	这	余	在	发布	.

一半在监禁期间支付，剩余部分在获释时支付。

“ [θru:] [ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:rdn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]

“	Through	the	personal	interest	of	the	warden	and	his	assistants	a	large
“	通过	这	个人的	兴趣	的	这	典狱长	和	他的	助理	一个	大的

[ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɜ:rnd] [baɪ][ðə; ði] ['prizənəz] ['dʊrɪŋ] [kən'faɪnmənt] [ɪz] [peɪd] [tu:; tə]

share	of	the	amount	earned	by	the	prisoners	during	confinement	is	paid	to
分享	的	这	数量	获得	经过	这	囚犯	期间	监禁	是	有薪酬的	到

[ðer; ðər] ['fæməliz] .

their	families	.
他们的	家庭	.

“由于典狱长及其助手的个人利益，囚犯在监禁期间赚取的大部分收入都支付给了他们的家人。

“ [ðə; ði] ['defɪnət] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ði:z] [mɑ:rkt] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

“	The	definite	result	of	these	marked	improvements	in	the	physical	condition	and
“	这	定	结果	的	这些	标记	改进	在	这	身体的	状况	和

[ðə; ði]['mɔ:rəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ɪz] ['veri] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['inmeits]

the	moral	and	spiritual	administration	is	very	apparent	in	the	number	of	inmates
这	道德	和	精神	行政	是	非常	明显	在	这	数字	的	囚犯

[hu:] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [laɪf] [θru:] [ˌrefər'meɪʃn] ,

who	are	brought	to	realize	the	possibilities	of	a	better	life	through	reformation	,
WHO	是	带来	到	意识到	这	可能性	的	一个	更好的	生活	通过	改革	,

“这些在物质条件、道德和精神管理方面取得的显著改善所带来的明确成果，在越来越多的囚犯认识到通过改造可以获得更美好生活的可能性上，体现得非常明显。”

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [spə'sɪfɪk][wɜ:rk][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪl][ɪz]['smɔ:lər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:]

and	by	this	specific	work	the	population	of	the	jail	is	smaller	than	it
和	经过	这	具体的	工作	这	人口	的	这	监狱	是	较小的	比	它

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn][pæst] ['jɪrz] .

has	been	in	past	years	.
有	到过	在	过去的	年	.

通过这项具体措施，监狱人口比往年要少。

“ ['evri] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [hæv; həv] [bɪn] ['græntɪd][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]

“	Every	co	-	operation	and	sympathy	have	been	granted	the	work	of	the
“	每一个	合作	-	手术	和	同情	有	到过	的确	这	工作	的	这

['prizənəz] - [eɪd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][baɪ] ['wɔ:rdn] [hʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] ,

Prisoners	'	Aid	Association	by	Warden	Hook	and	his	assistants	,
囚犯	-	援助	协会	经过	典狱长	钩	和	他的	助理	,

“典狱长胡克及其助手对囚犯援助协会的工作给予了充分的合作和同情。”

[ænd; ənd] [θru:] [ðɪs] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['splendɪdli] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][ænd; ənd]

and	through	this	co	-	operation	a	splendidly	large	number	of	men	and
和	通过	这	合作	-	手术	一个	精彩地	大的	数字	的	男人	和

['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][sə'saɪəti] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ][ænd; ənd][self] - [rɪ'spektɪŋ] .

women	are	being	returned	to	society	law	-	abiding	and	self	-	respecting	.
女性	是	存在	返回	到	社会	法律	-	遵守	和	自己	-	尊重	.

通过这种合作，数量惊人的男女重返社会，成为守法且自尊的人。

" [ɪ'vents] [ɪn] [briːf]
" **EVENTS IN BRIEF**
" 活动 在 简短的

事件简报

[['ʌndər] [ðɪs] ['hedɪŋ] [wɪl] [ə'pɪr] [iːtʃ] [mʌnθ] ['nuːmərəs] ['pærəˌgræf] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,
[Under this heading will appear each month numerous paragraphs of general interest ,
[在下面 这 标题 将要 出现 每个 月 很多的 段落 的 一般的 兴趣 ,

[本标题下每月将刊登许多与大众相关的段落，

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] .]
relating to the prison field and the treatment of the delinquent .]
相关 到 这 监狱 场地 和 这 治疗 的 这 不良少年 .]

与监狱领域和罪犯待遇有关。

['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrt] ['dʒʌdʒɪz] . — [eɪt] ['hʌndrəd] [ˌɪnvi'teiʃənz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ]
Congress of Juvenile Court Judges . — Eight hundred invitations are being
国会 的 少年 法庭 法官 . — 八 百 邀请函 是 存在
[sent] [aʊt] [baɪ] [dʒʌdʒ] ['mjʊr] ['waɪsɪndʒɚ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'vaɪzəri] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]
sent out by Judge Muir Weissinger and his advisory board of the
发送 出去 经过 法官 缪尔 魏辛格 和 他的 咨询 木板 的 这
['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrt] ,
Juvenile Court ,
少年 法庭 ,

少年法庭法官大会——穆尔·魏辛格法官及其少年法庭顾问委员会正在发出800份邀请函。

[fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] ['ænjuəl] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrt] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['sentrəl]
for the third annual conference of juvenile court judges of the central
为了 这 第三 年度的 会议 的 少年 法庭 法官 的 这 中央
[steɪts] [tuː; tə][biː; bi][held][ɪn] ['luːivil] [noʊ'vembər] - ,
states to be held in Louisville November 14 ,
各州 到 是 握住 在 路易斯维尔 十一月 - ,

为参加将于11月14日在路易斯维尔举行的中部各州少年法庭法官第三届年会，

- [ænd; ənd] - .
15 and 16 .
- 和 - .

15 和 16。

[ðə; ði] [ˌɪnvi'teiʃənz] [goʊ][tuː; tə]['dʒʌdʒɪz][ɪn] [kən'tʌki] , [ˌtenə'siː] , [ˌɪndi'ænə] , [oʊ'haɪoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ] ,
The invitations go to judges in Kentucky , Tennessee , Indiana , Ohio , Illinois ,
这 邀请函 去 到 法官 在 肯塔基州 , 田纳西州 , 印第安纳州 , 俄亥俄州 , 伊利诺伊州 ,
['mɪʃɪgən] , [mɪ'zʊri] , ['kænzəs] , [ˌoʊklə'hoʊmə][ænd; ənd][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .
Michigan , Missouri , Kansas , Oklahoma and Colorado .
密歇根州 , 密苏里州 , 堪萨斯州 , 俄克拉荷马州 和 科罗拉多州 .

邀请函将发给肯塔基州、田纳西州、印第安纳州、俄亥俄州、伊利诺伊州、密歇根州、密苏里州、堪萨斯州、俄克拉荷马州和科罗拉多州的评委。

['speʃ(ə)l] [ˌɪnvi'teiʃənz] [ɑːr; ər] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn] [kən'tʌki] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
Special invitations are issued to officials of institutions in Kentucky interested in
特别的 邀请函 是 发布 到 官员 的 机构 在 肯塔基州 感兴趣的 在
['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kə'rekʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]['dʒʌdʒɪz][ɪn] ['ʌðər] [steɪts] [ɑːr; ər]
juvenile corrections and the juvenile judges in other states are
少年 更正 和 这 少年 法官 在 其他 各州 是
[æskt] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [proʊ'beɪʃ(ə)n]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æz; əz]
asked to bring with them such probation officers and other officials as
问 到 带来 和 他们 这样的 缓刑 警官 和 其他 官员 作为
[meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] .
may wish to attend the conference .
可能 希望 到 出席 这 会议 .

肯塔基州对青少年矫正感兴趣的机构官员将收到特别邀请，其他州的青少年法官请携带希望参加会议的缓刑监督官和其他官员一同出席。

[rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] ['vɜ:rsəs] ['prɪzn] . — [ðæt] [ðə; ði]['prɑ:pər][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['prizənəz] [ɪz][ʌv; əv]['beɪsɪk]

Reformatory	versus	Prison	.	—	That	the	proper	classification	of	prisoners	is	of	basic
感化院	相对	监狱	.	—	那	这	恰当的	分类	的	囚犯	是	的	基本的

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn] ['eni] ['efərt] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:rm] [ænd; ənd] [ˌri:ə'bɪlɪteɪt] [ðem; ðəm] ,

importance	in	any	effort	to	reform	and	rehabilitate	them	,
重要性	在	任何	努力	到	改革	和	恢复	他们	,

感化院与监狱——对囚犯进行正确的分类，对于任何旨在改造和康复囚犯的努力都至关重要。

[ænd; ənd] [ðæt] [kɔ:rts] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] ['pɑ:rtiz] [tu:; tə][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst][ɪn'su:pərəb(ə)l]

and	that	courts	are	often	parties	to	the	creation	of	almost	insuperable
和	那	法院	是	经常	各方	到	这	创建	的	几乎	不可逾越

['dɪfəkəltɪz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑ:rd][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ˌweɪ] ([nu:] ['dʒɜ:rzi])

difficulties	in	this	regard	is	shown	in	a	recent	article	in	the	Rahway	(	New	Jersey	)
困难	在	这	看待	是	所示	在	一个	最近的	文章	在	这	拉威	(	新的	球衣	)

['herəld] :

Herald	:
先驱报	:

而最近《拉赫韦先驱报》（新泽西州）的一篇文章表明，法院在这方面常常会造成几乎无法克服的困难：

[di:] . [dʒɔ:rdʒ] [waɪt] ,

D	.	George	Wight	,
D	.	乔治	怀特岛	,

D·乔治·怀特

[kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['tʃæritiz] [ænd; ənd] [kə'rekʃn] [ʌv; əv] [nu:] ['dʒɜ:rzi][faindz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

commissioner	of	charities	and	correction	of	New	Jersey	finds	that	there	is	no
专员	的	慈善机构	和	更正	的	新的	球衣	发现	那	那里	是	不

['ju:nɪfɔ:rm] [ru:l] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [pli:z] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [di:l] [aʊt] ['sentənsɪz] .

uniform	rule	under	which	the	common	pleas	judges	of	the	state	deal	out	sentences	.
制服	规则	在下面	哪个	这	常见的	请	法官	的	这	状态	交易	出去	句子	.

新泽西州慈善和矫正事务专员发现，该州普通诉讼法院法官在判刑时没有统一的规则。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv][fɜ:rst] [ə'fendəz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

There	are	a	number	of	first	offenders	in	the	state	prison	who	should	have
那里	是	一个	数字	的	第一的	罪犯	在	这	状态	监狱	WHO	应该	有

[bɪn] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] ,

been	sent	to	the	reformatory	,
到过	发送	到	这	感化院	,

州立监狱里有很多初犯，他们本应该被送往感化院。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['nu:mərəs] ['keɪsɪz] [wer] ['prizənəz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [sent][tu:; tə][ðə; ði]

and	there	are	numerous	cases	where	prisoners	should	have	been	sent	to	the
和	那里	是	很多的	案例	在哪里	囚犯	应该	有	到过	发送	到	这

[steɪt] ['prɪzn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] .

state	prison	instead	of	the	reformatory	.
状态	监狱	反而	的	这	感化院	.

有很多情况下，囚犯本应被送往州立监狱而不是感化院。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [waɪt] ['ɔ:lsoʊ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɑrdnd] ['krɪmənəlz]

Dr	.	Wight	also	shows	that	there	are	a	number	of	hardened	criminals
博士	.	怀特岛	还	演出	那	那里	是	一个	数字	的	硬化	罪犯

[kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] .

confined	in	the	reformatory	.
受限	在	这	感化院	.

怀特博士还指出，教养院里关押着许多顽固不化的罪犯。

[ðə; ði] [aʊt] - [ʌv; əv] - [pleɪs] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz] [diˈteind] ['pɝːsənz] [ˌɪntəˈfiəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrk]

The	out	-	of	-	place	presence	of	these	detained	persons	interferes	with	the	work
这	出去	-	的	-	地方	在场	的	这些	被拘留	人	干扰	和	这	工作

[ɪn] [ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈfɔːrmətɔːri] .

in	the	prison	and	in	the	reformatory	.
在	这	监狱	和	在	这	感化院	.

这些被拘留者的不合时宜的存在干扰了监狱和教养院的工作。

['mɪstər] . ['ɔzˌbɔrn] , ['wɔːrdn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] ,

Mr	.	Osborne	,	warden	of	the	state	prison	,
先生	.	奥斯本	,	典狱长	的	这	状态	监狱	,

奥斯本先生，州立监狱典狱长，

[kənˈkluːdz] [ðæt] [ˌrefərˈmeɪʃn] [ɪz] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [əˈtʃiːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] ,

concludes	that	reformation	is	an	almost	impossible	achievement	in	the	state	prison	,
结束	那	改革	是	一个	几乎	不可能的	成就	在	这	状态	监狱	,

[ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [muə; mɔː] ,

and	Dr	.	Moore	,
和	博士	.	摩尔	,

结论认为，在州立监狱中改造几乎是不可能的，摩尔博士也持相同观点。

[ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [rɪˈfɔːrmətɔːri] ,

superintendent	of	the	state	reformatory	,
校长	的	这	状态	感化院	,

州立感化院院长

[ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['hɑrdnd] ['krɪmənəlz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈfɔːrmətɔːri]

is	of	the	opinion	that	the	presence	of	hardened	criminals	in	the	reformatory
是	的	这	观点	那	这	在场	的	硬化	罪犯	在	这	感化院

[prɪˈvɛnts, priːˈvɛnts] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɑːn] [ʌv; əv] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [rɪˈfɔːrmətɔːri] [wɜːrk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] .

prevents	the	carrying	on	of	efficient	reformatory	work	in	his	institution	.
阻止	这	携带	在	的	高效的	感化院	工作	在	他的	机构	.

他认为，教养院里有顽固罪犯，妨碍了教养院有效开展教养工作。

['ʌndər] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [lɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] [fɜːrst] [əˈfendəz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

Under	the	existing	laws	it	is	provided	that	the	male	first	offenders	between	the
在下面	这	现存的	法律	它	是	假如	那	这	男性	第一的	罪犯	之间	这

['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ['jɪrz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈfɔːrmətɔːri] .

ages	of	16	and	30	years	shall	be	sent	to	the	reformatory	.
年龄	的	-	和	-	年	将	是	发送	到	这	感化院	.

根据现行法律规定，16至30岁的男性初犯应被送往感化院。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [waɪts] [stəˈtɪstɪks] [ʃoʊ] [ðæt] [frʌm; frəm] [dʒuːn] ,

Notwithstanding	the	provisions	,	Dr	.	Wight's	statistics	show	that	from	June	,
虽然	这	条款	,	博士	.	怀特的	统计数据	展示	那	从	六月	,

- , [tuː; tə] [dʒuːn] ,

1909	,	to	June	,
-	,	到	六月	,

尽管有相关规定，但怀特博士的统计数据显示，从1909年6月到6月，

- , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] ['prɪzn] - ['prizənəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst]

1911	,	there	were	committed	to	the	state	prison	240	prisoners	of	the	first
-	,	那里	是	坚定的	到	这	状态	监狱	-	囚犯	的	这	第一的

[əˈfendər] [klæs] ,

offender	class	,
罪犯	班级	,

1911年，有240名初犯被送往州立监狱。

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] .

and	less	than	25	years	of	age	.
和	较少的	比	-	年	的	年龄	.

且年龄小于25岁。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [waɪt] [ʃoʊz] [ðæt] [ðɪs] ['toʊt(ə)l][ɪz] ['twenti] - [faɪv][pər] [sent] .

Dr	.	Wight	shows	that	this	total	is	twenty	-	five	per	cent	.
博士	.	怀特岛	演出	那	这	全部的	是	二十	-	五	每	中心	.

怀特博士指出，这个总数是百分之二十五。

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪtmənts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['jɪrz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] ['kʌvər] .

of	the	commitments	during	the	two	years	which	the	statistics	cover	.
的	这	承诺	期间	这	二	年	哪个	这	统计数据	覆盖	.

统计数据涵盖的两年期间的承诺。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] - [kə'mɪtmənts] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:ˌweɪ] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] [ɪn][ðə; ði][pæst] [jɪr] ,

There	have	been	231	commitments	to	the	Rahway	reformatory	in	the	past	year	,
那里	有	到过	-	承诺	到	这	拉威	感化院	在	这	过去的	年	,

过去一年里，共有231名青少年被送往拉赫韦教养所。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] ['nʌmbər] [æt; ət] [li:st] ['fɪfti] - [faɪv] [pər] [sent] .

and	of	this	number	at	least	fifty	-	five	per	cent	.
和	的	这	数字	在	至少	五十	-	五	每	中心	.

其中至少有百分之五十五。

[ɑ:r; ər]['sekənd] [ə'fendəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑ:r; ər] ['sɜ:rvɪŋ] [ðer; ðər][θɜ:rd]

are	second	offenders	,	and	some	of	the	men	are	serving	their	third
是	第二	罪犯	,	和	一些	的	这	男人	是	服务	他们的	第三

[ænd; ənd] [fɔ:rθ] [tɜ:rmz][ɪn] ['prɪzn] .

and	fourth	terms	in	prison	.
和	第四	条款	在	监狱	.

他们都是二犯，其中一些人正在监狱服刑，这是他们的第三次、第四次刑期。

[ðə; ði][rɪ'pɔ:rt][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [muə; mɔ:] [ʃoʊz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪtmənts] [ɪn][ðə; ði][pæst]

The	report	of	Dr	.	Moore	shows	that	of	the	commitments	in	the	past
这	报告	的	博士	.	摩尔	演出	那	的	这	承诺	在	这	过去的

[jɪr] ['sɪksti] - [naɪn][ɑ:r; ər]['sekənd] [ə'fendəz] ,

year	sixty	-	nine	are	second	offenders	,
年	六十	-	九	是	第二	罪犯	,

摩尔博士的报告显示，在过去一年被送进精神病院的人员中，有69人是二次犯罪者。

['θɜ:rti] - [θri:] [ɑ:r; ər][θɜ:rd] [ə'fendəz] , [ˌeɪ'ti:n] [ɑ:r; ər] [fɔ:rθ] [ə'fendəz] , [faɪv][ɑ:r; ər] [fɪfθ]

thirty	-	three	are	third	offenders	,	eighteen	are	fourth	offenders	,	five	are	fifth
三十	-	三	是	第三	罪犯	,	十八	是	第四	罪犯	,	五	是	第五

[ə'fendəz]

offenders
罪犯

其中33人为第三次犯罪者，18人为第四次犯罪者，5人为第五次犯罪者。

[ænd; ənd][sɪks][ɑ:r; ər][sɪksθ] [ə'fendəz] , ['li:vɪŋ] - [fɜ:rst] [ə'fendəz] [kə'mɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ,

and	six	are	sixth	offenders	,	leaving	104	first	offenders	committed	during	the	year	,
和	六	是	第六	罪犯	,	离开	-	第一的	罪犯	坚定的	期间	这	年	,

其中6人是第六次犯罪者，其余104人是当年首次犯罪者。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - .

with	a	total	of	234	.
和	一个	全部的	的	-	.

总共234人。

[ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['sentənsɪz] [ɪm'poʊzd][baɪ][ðə; ði]['traɪəl]['dʒʌdʒɪz][hæv; həv][nɑ:t]

The	investigation	shows	that	the	sentences	imposed	by	the	trial	judges	have	not
这	调查	演出	那	这	句子	强加	经过	这	审判	法官	有	不是

[bɪn] [beɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kraɪm] ,

been	based	upon	the	seriousness	of	the	crime	,
到过	基于	之上	这	严肃	的	这	犯罪	,

调查显示，审判法官判处的刑罚并非基于犯罪的严重程度。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['pref(ə)rənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .

but	upon	the	individual	preferences	of	the	court	.
但	之上	这	个人	偏好	的	这	法庭	.

但这取决于法院的个人偏好。

[ə; eɪ] ['prɪzn] ['proʊgræm][fɔ:r; fər] [nu:] [jɔ:k] . — [kə'mɪʃənər] [fræŋk][i:] . [weɪd] , [ʌv; əv]['bʌfəloʊ] ,

A	Prison	Program	for	New	York	.	—	Commissioner	Frank	E	.	Wade	,	of	Buffalo	,
一个	监狱	程序	为了	新的	约克	.	—	专员	坦率	E	.	韦德	,	的	水牛	,

纽约州监狱改造计划——布法罗市专员弗兰克·E·韦德

[hæz; həz] [ɪm'bɑ:did] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]['kerf(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti]

has	embodied	the	results	of	a	recent	careful	inspection	of	the	county
有	具身化的	这	结果	的	一个	最近的	小心	检查	的	这	县

[ˌpenɪ'tenʃəri:z] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ([nu:] [jɔ:k] ,

penitentiaries	of	New	York	(	New	York	,
监狱	的	新的	约克	(	新的	约克	,

体现了近期对纽约州各县监狱进行仔细检查的结果（纽约州，

['ɔ:lbəni] , [ˌɔnən'dɑ:gə-'dɔ:-] , [mən'roʊ][ænd; ənd]['iəri]) [ɪn] [wel] [daɪ'dʒestɪd][rɪ'pɔ:rts][tu:; tə][ðə; ði]

Albany	,	Onondaga	,	Monroe	and	Erie	)	in	well	digested	reports	to	the
奥尔巴尼	,	奥农达加	,	门罗	和	伊利	)	在	出色地	消化	报告	到	这

[kə'mɪʃ(ə)n] ,

commission	,
委员会	,

奥尔巴尼、奥农达加、门罗和伊利）在向委员会提交的详尽报告中，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ˌrekə'mendz] [ə; eɪ]['pɑ:ləsi][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [dɪ'zɜ:rvz]

and	in	addition	recommends	a	policy	of	action	for	the	state	which	deserves
和	在	添加	建议	一个	政策	的	行动	为了	这	状态	哪个	值得

[kwoʊtɪŋ] .

quoting	.
引用	.

此外，还为该州提出了一项值得引用的行动政策建议。

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ['kaʊnti] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri:z]

For	years	the	inefficient	county	management	of	most	of	the	penitentiaries
为了	年	这	效率低下	县	管理	的	最多	的	这	监狱

[hæz; həz] [bɪn] [noʊ'tɔ:riəs] .

has	been	notorious	.
有	到过	臭名昭著	.

多年来，大多数监狱的县级管理效率低下，这早已是众所周知的事实。

“ [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri:z] ['ʌndər] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [steɪt] ['fʌŋkʃ(ə)n]

“	Control	of	the	penitentiaries	under	existing	conditions	is	essentially	a	state	function
“	控制	的	这	监狱	在下面	现存的	状况	是	本质上	一个	状态	功能

.

:
.

“在现有条件下，对监狱的控制本质上是国家的职能。”

[ðə; ði]['prɑ:spekts] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] [steɪt] ['oʊnərʃɪp] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['prɑ:mɪsɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm]

The	prospects	,	however	,	of	state	ownership	are	not	promising	for	some	time
这	前景	,	然而	,	的	状态	所有权	是	不是	有前途	为了	一些	时间

[tu:; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

然而，在可预见的未来，国有化的前景并不乐观。

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][kɔ:st] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [greɪt] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [steɪt]

The	initial	cost	will	be	so	great	that	,	in	the	present	condition	of	state
这	最初的	成本	将要	是	所以	伟大的	那	,	在	这	展示	状况	的	状态

['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

finances	,
财政	,

初期成本将非常巨大，以目前国家财政状况来看，

[ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rtʃəs] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪz][nɑ:t]['laɪkli] [tu:; tə] [mi:t]

the	proposition	for	the	purchase	of	these	institutions	is	not	likely	to	meet
这	主张	为了	这	购买	的	这些	机构	是	不是	可能	到	见面

[wɪð; wɪθ]['feɪvər] ;

with	favor	;
和	偏爱	;

收购这些机构的提议不太可能得到支持；

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [rɪ'leɪtɪd] ['prɔ:bləms] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['setld] [bɪ'fɔ:r]

furthermore	,	there	are	some	related	problems	which	should	be	settled	before
此外	,	那里	是	一些	有关的	问题	哪个	应该	是	定居	前

[steɪt] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ˌpenɪ'tenʃəri:z] .

state	ownership	of	penitentiaries	.
状态	所有权	的	监狱	.

此外，在监狱国有化之前，还有一些相关问题需要解决。

[aɪ][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ə; eɪ] [steɪt] [fɑ:rm][fɔ:r; fər]['veɪgrənts] ,

I	refer	to	a	state	farm	for	vagrants	,
我	参考	到	一个	状态	农场	为了	流浪汉	,

我指的是一家为流浪者设立的州立农场。

[ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] [fɔ:r; fər] [meɪl] [mɪsdɪmi:nənts] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] -

a	reformatory	for	male	misdemeanants	between	the	ages	of	16	and	21
一个	感化院	为了	男性	轻罪犯	之间	这	年龄	的	-	和	-

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['ɪndəstriz] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri:z] .

and	the	development	of	industries	in	the	penitentiaries	.
和	这	发展	的	行业	在	这	监狱	.

为 16 至 21 岁男性轻罪犯设立的教养院，以及监狱内产业的发展。

“ [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ɔ:l'redi] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm]['kɑ:ləni][plæn][ænd; ənd][ɪts] [sək'sesf(ə)l]

“	The	state	is	already	committed	to	the	farm	colony	plan	and	its	successful
“	这	状态	是	已经	坚定的	到	这	农场	殖民地	计划	和	它是	成功的

[ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [dɪ'kri:s] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri:z] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['hoʊpləs] [klæs]

operation	will	decrease	the	number	in	the	penitentiaries	of	the	most	hopeless	class
手术	将要	减少	这	数字	在	这	监狱	的	这	最多	绝望	班级

[ʌv; əv] ['inmeits] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ˌpenɪ'tenʃəri] ['tri:tmənt] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] .

of	inmates	as	far	as	penitentiary	treatment	is	concerned	.
的	囚犯	作为	远的	作为	监狱	治疗	是	担心的	.

“该州已经致力于农场改造计划，该计划的成功实施将减少监狱中那些在监狱治疗方面最无可救药的囚犯人数。

“ [ə; eɪ] [steɪt] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] [fɔ:r; fər] [mɪsdɪmi:nənts] ,

“	A	state	reformatory	for	misdemeanants	,
“	一个	状态	感化院	为了	轻罪犯	,

“一所州立轻罪犯教养院，

[wer] [bɔɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [kæn; kən][bi:; bi] [kə'mɪtɪd] [ɑ:n][æn; ən]

where	boys	between	the	ages	of	16	and	21	can	be	committed	on	an
在哪里	男孩们	之间	这	年龄	的	-	和	-	能	是	坚定的	在	一个

[ˌɪndɪ'tɜ:rmɪnət] ['sentəns] [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [treɪdz] [ænd; ənd] ['letərz] ,

indeterminate	sentence	and	receive	instruction	in	trades	and	letters	,
不定	句子	和	收到	操作说明	在	交易	和	信件	,

16至21岁的男孩可以被判处无限期监禁，并接受职业技能和文学方面的培训。

[ɪz][ðə; ði][moʊst] ['nesəseri] [ænd; ənd]['ɜ:rdʒənt] ['prɪzn] [rɪ'fɔ:rm] ['ʌndər] ['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

is	the	most	necessary	and	urgent	prison	reform	under	public	discussion	.
是	这	最多	必要的	和	紧迫的	监狱	改革	在下面	民众	讨论	.

这是公众讨论中最必要、最紧迫的监狱改革。

[ði:z] [bɔɪz] [kæn; kən] [naʊ] [bi:; bi] [kə'mɪtɪd] ['oʊnli][tu:; tə] [ˌpenɪ'tenʃəri:z] [ænd; ənd][dʒeilz] ,

These	boys	can	now	be	committed	only	to	penitentiaries	and	jails	,
这些	男孩们	能	现在	是	坚定的	仅有的	到	监狱	和	监狱	,

这些男孩现在只能被送往监狱或看守所。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,

except	in	the	city	of	New	York	,
除了	在	这	城市	的	新的	约克	,

除了纽约市以外，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ænd; ənd][dʒeɪl] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] ['tri:tmənt] [kən'fɜ:rm][ðem; ðəm][ɪn]

and	the	penitentiary	and	jail	associations	and	treatment	confirm	them	in
和	这	监狱	和	监狱	协会	和	治疗	确认	他们	在

['krɪmɪn(ə)l]['hæbɪts] .

criminal	habits	.
刑事	习惯	.

监狱和看守所的交往以及对待方式都证实了他们的犯罪习惯。

“ [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪndəstriz] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri:z] [ɪz][ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l]

“	The	introduction	and	extension	of	industries	in	the	penitentiaries	is	of	vital
“	这	介绍	和	扩大	的	行业	在	这	监狱	是	的	必不可少的

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

“在监狱中引进和发展产业至关重要。”

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['aɪdlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri:z] ([ɪk'sept] [nu:] [jɔ:k]

The	present	idleness	of	the	prisoners	in	all	the	penitentiaries	(	except	New	York
这	展示	懒惰	的	这	囚犯	在	全部	这	监狱	(	除了	新的	约克

[ænd; ənd][ˌɔnən'dɑ:gə-'dɔ:-] ['kaʊnti] [ˌpenɪ'tenʃəri:z] ,

and	Onondaga	county	penitentiaries	,
和	奥农达加	县	监狱	,

目前所有监狱（纽约州和奥农达加县监狱除外）的囚犯都处于无所事事的状态。

[wer] [ðə; ði]['prɑ:dʌkt][kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'kri:st] ['fɪfti] [pər] [sent]) [ɪz] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər]

where	the	product	can	be	increased	fifty	per	cent	)	is	tending	to	destroy	their
在哪里	这	产品	能	是	增加	五十	每	中心	)	是	倾向于	到	破坏	他们的

['fju:tʃər] ['ju:sflnəs] [ænd; ənd][tɜ:rn][ðem; ðəm]['ɪntu:] ['ləʊfəz] .

future	usefulness	and	turn	them	into	loafers	.
未来	用处	和	转动	他们	进入	乐福鞋	.

如果产品产量可以增加百分之五十），那么就会破坏它们的未来用途，使它们变成无底洞。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prizənz] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði]['i:vəlz][ʌv; əv]

It	is	the	duty	of	the	state	commission	of	prisons	to	present	the	evils	of
它	是	这	责任	的	这	状态	委员会	的	监狱	到	展示	这	罪恶	的

[ðɪs] ['aɪdlnəs] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd][tu:; tə] [ɪn'devər] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kaʊnti]

this	idleness	to	the	public	and	to	endeavor	to	have	the	county
这	懒惰	到	这	民众	和	到	努力	到	有	这	县

[ə'θɔ:rətiz] ['fɜ:rnɪʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['prizənəz] ,

authorities	furnish	employment	for	all	the	prisoners	,
当局	提供	就业	为了	全部	这	囚犯	,

州监狱委员会的职责是向公众揭露这种游手好闲的弊端，并努力促使县级当局为所有囚犯提供就业机会。

[æz; əz][rɪ'kwaɪərd][baɪ] [lɔ:] .

as	required	by	law	.
作为	必需的	经过	法律	.

根据法律规定。

“ [ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['prizənz] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt]
“ The enactment of a law permitting the superintendent of prisons to market
“ 这 颁布 的 一个 法律 允许 这 校长 的 监狱 到 市场
[ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri:z] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] .
the product of the penitentiaries will be of great assistance .
这 产品 的 这 监狱 将要 是 的 伟大的 协助 .

“颁布一项允许监狱长销售监狱产品的法律将大有裨益。”

['steɪp(ə)l] ['ɪndəstriz] [kʊd; kəd] [ðen] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] [ˌsʌplɪ'mentri] [tu:; tə]
Staple industries could then be established and industries supplementary to
主食 行业 可以 然后 是 已确立的 和 行业 补充 到
[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['prizənz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'stɔ:ld] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri:z] .
those in the state prisons could be installed in the penitentiaries .
那些 在 这 状态 监狱 可以 是 已安装 在 这 监狱 .

这样一来，就可以建立主要产业，还可以在监狱中建立与州立监狱现有产业互补的产业。

“ [ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['peɪɪŋ] ['prizənəz] [ɔ:r][ðer; ðər] ['fæməliz] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
“ The proposition of paying prisoners or their families a portion of the
“ 这 主张 的 付费 囚犯 或者 他们的 家庭 一个 部分 的 这
['ɜ:rnɪŋz] [ɪz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri:z] .
earnings is involved in the development of the industries in the penitentiaries .
收益 是 涉及 在 这 发展 的 这 行业 在 这 监狱 .

“向囚犯或其家人支付部分收入的提议与监狱产业的发展有关。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [kɔ:st][ʌv; əv] ['meɪntənəns] [wɪl] [nɑ:t][pər'mɪt]
At present the idleness and the heavy cost of maintenance will not permit
在 展示 这 懒惰 和 这 重的 成本 的 维护 将要 不是 允许
[sʌtʃ] ['peɪmənts] ,
such payments ,
这样的 付款 ,

目前，由于闲置状态和高昂的维护成本，无法支付此类款项。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['ɜ:rnɪŋz] [ʌv; əv] ['prizənəz] [wɜ:r; wər] [mə'tɪriəli] [ɪn'kri:st] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l]
but if the earnings of prisoners were materially increased a substantial
但 如果 这 收益 的 囚犯 是 重大 增加 一个 重大的
[pər'sentɪdʒ] [maɪt] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] .
percentage might be given .
百分比 可能 是 给定 .

但如果囚犯的收入大幅增加，可能会给予相当大比例的补偿。

” ['mɪstər] . [hɔ:l] [ɑ:n] ['prɪzn] [rɪ'fɔ:rm] . — ['ælbərt][eɪtʃ] . [hɔ:l] ,
” Mr . Hall on Prison Reform . — Albert H . Hall ,
” 先生 . 大厅 在 监狱 改革 . — 阿尔伯特 H . 大厅 ,

“霍尔先生谈监狱改革——阿尔伯特·H·霍尔”

[hu:] [hæz; həz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] “ ['spi:kɪn] - [aʊt][ɪn] ['mi:tɪn] -
who has the gift of “ speakin ' out in meetin '
WHO 有 这 礼物 的 “ 说话 - 出去 在 会议 -

谁有在会议上“畅所欲言”的天赋

” [tu:; tə][sʌm; səm] ['pɜ:rpəs] ,
” to some purpose ,
” 到 一些 目的 ,

“出于某种目的，

['autlaind] [æt; ət][ðə; ði]['ri:s(ə)nt]['ænjuəl] ['kɑ:nfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l]
outlined at the recent annual conference of the American Institute of Criminal
概述 在 这 最近的 年度的 会议 的 这 美国人 研究所 的 刑事
[lɔ:] [ænd; ənd][ˌkrɪmɪ'nɑ:lədʒi] [wʌt] [ˌmɪnɪ'soʊtə] [hæz; həz]['ri:s(ə)ntli] [dʌn] ,
Law and Criminology what Minnesota has recently done ,
法律 和 犯罪学 什么 明尼苏达州 有 最近 完毕 ,

在最近举行的美国刑事法律与犯罪学研究所年会上，概述了明尼苏达州最近采取的措施，

[ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [ə; eɪ] [lɔ:] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [i'næktid] [ðɪs] [jɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [steɪt] .

and	**recommended**	**a**	**law**	**which**	**has**	**been**	**enacted**	**this**	**year**	**in**	**his**	**own**	**state**	**.**
和	受到推崇的	一个	法律	哪个	有	到过	已颁布	这	年	在	他的	自己的	状态	.

并提出了一项法律建议，该法律已于今年在他所在的州颁布实施。

[hi:; hi] ['steɪtɪd] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔ:] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] .

He	**stated**	**the**	**provisions**	**of**	**that**	**law**	**,**	**giving**	**the**	**reasons**	**for**	**each**	**.**
他	声明	这	条款	的	那	法律	,	给予	这	原因	为了	每个	.

他列举了该法律的各项条款，并逐条说明了理由。

[ɔ:l] ['sentənsɪz] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] ['tri:z(ə)n] [ɔ:r] ['mɜ:rdər] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'gri:z] , [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi]

All	**sentences**	**,**	**except**	**for**	**treason**	**or**	**murder**	**in**	**any**	**of**	**the**	**degrees**	**,**	**shall**	**be**
全部	句子	,	除了	为了	叛国罪	或者	谋杀	在	任何	的	这	学位	,	将	是

[ˌɪndɪ'tɜ:rmɪnət] :

indeterminate	**:**
不定	:

除叛国罪或任何程度的谋杀罪外，所有刑罚均为不确定刑期：

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [taɪm] .

they	**shall**	**be**	**without**	**limit**	**of**	**time**	**.**
他们	将	是	没有	限制	的	时间	.

它们将没有时间限制。

[ə; eɪ] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [pə'roʊl] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɪzn] ['wɔ:rdn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['membər] [eks] -

A	**board**	**of**	**parole**	**is**	**established**	**,**	**with**	**the**	**prison**	**warden**	**as**	**a**	**member**	**ex**	**-**
一个	木板	的	言语	是	已确立的	,	和	这	监狱	典狱长	作为	一个	成员	前任	-

[ə'fɪsi:oʊ] ,

officio	**,**
办公室	,

成立假释委员会，监狱长为当然成员。

[tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['prizənəz] , ['stʌdi] [ðem; ðəm] [maɪ'nu:tli] ,

to	**observe**	**the**	**prisoners**	**,**	**study**	**them**	**minutely**	**,**
到	观察	这	囚犯	,	学习	他们	精确到分钟	,

观察囚犯，仔细研究他们，

[ɪn'kwaɪər] ['ɪntu:] [ðer; ðər] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðer; ðər] ['tendənsiz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['məutivz] ,

inquire	**into**	**their**	**history**	**and**	**watch**	**their**	**tendencies**	**and**	**their**	**motives**	**,**
查询	进入	他们的	历史	和	手表	他们的	倾向	和	他们的	动机	,

[ænd; ənd] [lɜ:rn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	**learn**	**all**	**about**	**them**	**.**
和	学习	全部	关于	他们	.

调查他们的历史，观察他们的倾向和动机，了解他们的一切。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [bɔ:rd] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʌv; əv]

With	**this**	**knowledge**	**about**	**them**	**,**	**the**	**board**	**establishes**	**a**	**record**	**of**
和	这	知识	关于	他们	,	这	木板	建立	一个	记录	的

[ma:rks] ,

marks	**,**
标记	,

掌握了这些信息后，委员会便会建立成绩记录。

['gɪvɪŋ] ['kredɪt] [fɔ:r; fər] ['merɪts] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒ] [fɔ:r; fər] [ˌdɛrə'lɪkʃənz] ,

giving	**credit**	**for**	**merits**	**and**	**charge**	**for**	**derelictions**	**,**
给予	信用	为了	优点	和	收费	为了	废弃物	,

功过相报，过失责。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['redʒɪstər][ðə; ði] [bɔːrd] [meɪ] [rɪ'liːs] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɑːn]

and	on	the	basis	of	such	register	the	board	may	release	the	prisoner	on
和	在	这	基础	的	这样的	登记	这	木板	可能	发布	这	囚犯	在

[pə'roʊl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [diːmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'spiːdiənt] .

parole	when	it	deems	it	expedient	.
言语	什么时候	它	认为	它	权宜	.

根据该登记册，委员会可在认为适当时释放囚犯。

[ðə; ði] ['prizənəz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [ɪ'neɪblɪŋ]

The	prisoners	are	to	be	provided	with	the	rules	and	regulations	,	enabling
这	囚犯	是	到	是	假如	和	这	规则	和	法规	,	使能

[ðem; ðəm][tuː; tə] [skɔːr] [ðəm'selvz] ,

them	to	score	themselves	,
他们	到	分数	他们自己	,

囚犯们将被告知相关规章制度，以便他们能够自行评分。

[ɪf] [ðeɪ] [laɪk] ,

if	they	like	,
如果	他们	喜欢	,

如果他们愿意的话

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔːrd] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]

and	giving	them	the	right	of	a	hearing	before	the	board	if	they	think	the
和	给予	他们	这	正确的	的	一个	听力	前	这	木板	如果	他们	思考	这

[ə'fɪʃ(ə)l] [skɔːr] [dʌz] [nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm] [fʊl] ['kredɪt] .

official	score	does	not	give	them	full	credit	.
官方的	分数	做	不是	给	他们	满的	信用	.

如果他们认为官方评分没有给予他们充分的认可，则赋予他们向委员会申辩的权利。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['triːtɪd] [ˌæbsə'luːtli] [ə'laɪk] ,

In	order	that	all	shall	be	treated	absolutely	alike	,
在	命令	那	全部	将	是	治疗	绝对地	同样	,

为了确保所有人都受到绝对平等的对待，

[pə'tɪʃənz] [frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd] ['pɝːsənz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːs] [ʌv; əv] ['eni] ['prɪz(ə)nər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]

petitions	from	outside	persons	for	the	release	of	any	prisoner	will	not	be
请愿书	从	外部	人	为了	这	发布	的	任何	囚犯	将要	不是	是

[rɪ'siːvd] [ɔːr]['æktɪd][ə'pɑːn] .

received	or	acted	upon	.
已收到	或者	行动	之上	.

任何外部人士提出的释放囚犯的请愿书将不予受理或处理。

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪz][tuː; tə][rest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːrd] ,

The	initiative	is	to	rest	with	the	board	,
这	倡议	是	到	休息	和	这	木板	,

这项倡议由董事会决定。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['mɑːdɪfaɪ][ɪts] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][pə'roʊl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər]

and	it	may	modify	its	conditions	of	parole	during	the	period	the	prisoner
和	它	可能	调整	它是	状况	的	言语	期间	这	时期	这	囚犯

[rɪ'meɪnz] ['ʌndər] [ɪts][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

remains	under	its	observation	.
遗迹	在下面	它是	观察	.

在囚犯接受其观察期间，该机构可以修改其假释条件。

[ðə; ði] ['prɪzn] ['wɔːrdn] [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət]

The	prison	warden	is	made	a	member	of	the	board	because	of	his	intimate
这	监狱	典狱长	是	制成	一个	成员	的	这	木板	因为	的	他的	亲密的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] .

knowledge	of	the	prisoners	.
知识	的	这	囚犯	.

由于监狱长对囚犯的情况非常了解，所以他被选为董事会成员。

[ə'nʌðər] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər]['luːzɪz][hɪz; ɪz] ['sɪtɪzənʃɪp] [wen]

Another	**feature**	**of**	**the**	**proposition**	**is**	**that**	**the**	**prisoner**	**loses**	**his**	**citizenship**	**when**
其他	特征	的	这	主张	是	那	这	囚犯	失败	他的	国籍	什么时候

[hiː; hi][ɪz] ['sentənst] ,

he	**is**	**sentenced**	**,**
他	是	判刑	,

该提案的另一个特点是，囚犯在被判刑时即丧失公民身份。

[ænd; ənd][ɪts] [ˌrestə'reɪʃn] [rests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

and	**its**	**restoration**	**rests**	**with**	**the**	**governor**	**,**
和	它是	恢复	休息	和	这	州长	,

而它的恢复则取决于州长。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][pə'roʊl][ɪz][tuː; tə]['sɜːrtɪfaɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [grænt] [æn; ən] ['æbsəluːt]

to	**whom**	**the**	**board**	**of**	**parole**	**is**	**to**	**certify**	**when**	**it**	**grants**	**an**	**absolute**
到	谁	这	木板	的	言语	是	到	证明	什么时候	它	拨款	一个	绝对

[rɪ'liːs] ,

release	**,**
发布	,

假释委员会在授予绝对释放时，应向谁出具证明?

['steɪtɪŋ] [ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːs] .

stating	**the**	**reasons**	**for**	**the**	**release**	**.**
声明	这	原因	为了	这	发布	.

说明释放原因。

[ə'dresɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

Addressing	**himself**	**to**	**the**	**merits**	**of**	**the**	**general**	**proposition**	**,**
解决	他自己	到	这	优点	的	这	一般的	主张	,

他转而论述这一普遍命题的优点，

['mɪstər] . [hɔːl] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrənt] [ʌv; əv] [kraɪm] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Mr	**.**	**Hall**	**declared**	**that**	**the**	**deterrent**	**of**	**crime**	**is**	**not**	**the**	**punishment**	**,**	**but**	**the**
先生	.	大厅	声明	那	这	威慑	的	犯罪	是	不是	这	惩罚	,	但	这

[fɪr] [ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] .

fear	**of**	**conviction**	**.**
害怕	的	定罪	.

霍尔先生宣称，对犯罪的威慑不是惩罚，而是对定罪的恐惧。

[wʌt] ['eni]['pɜːrs(ə)n][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪz][hɪz; ɪz] ['ɑːnər]

What	**any**	**person**	**respects**	**more**	**than**	**anything**	**else**	**is**	**his**	**honor**
什么	任何	人	尊重	更多的	比	任何事物	别的	是	他的	荣誉

,

,

,

一个人最尊重的莫过于他的荣誉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃriŋks] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['brændɪd][æz; əz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .

and	**he**	**shrinks**	**from**	**being**	**branded**	**as**	**a**	**criminal**	**.**
和	他	收缩	从	存在	品牌	作为	一个	刑事	.

他害怕被贴上罪犯的标签。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [prə'poʊzd] [pʊts] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][hoʊp][ænd; ənd]

The	**system**	**proposed**	**puts**	**him**	**on**	**his**	**own**	**honor**	**and**	**gives**	**him**	**hope**	**and**
这	系统	建议的	放置	他	在	他的	自己的	荣誉	和	给予	他	希望	和

[æm'bɪʃ(ə)n] .

ambition	**.**
志向	.

所提出的制度让他依靠自己的荣誉，并给予他希望和抱负。

['tʃeɪndʒɪz] [æt; ət][æt'læntə] . — [ˌwaɪd'spred] ['nuːzpeɪpər] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]

Changes	at	Atlanta	.	—	Widespread	newspaper	attention	has	been	given	to
变化	在	亚特兰大	.	—	广泛	报纸	注意力	有	到过	给定	到

[prə'poʊzd] ['tʃeɪndʒɪz][æt; ət][ðə; ði] ['fedərəl] ['prɪzn] [æt; ət][æt'læntə] .

proposed	changes	at	the	Federal	prison	at	Atlanta	.
建议的	变化	在	这	联邦	监狱	在	亚特兰大	.

亚特兰大监狱的改革——亚特兰大联邦监狱的改革提案引起了报纸的广泛关注。

[ˌhɪr'æftər] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ə'pɑːn] [ˌrefər'meɪʃn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑːn] ['pʌnɪʃmənt] .

Hereafter	the	emphasis	will	be	placed	upon	reformation	instead	of	on	punishment	.
此后	这	强调	将要	是	放置	之上	改革	反而	的	在	惩罚	.

今后，重点将放在改造而非惩罚上。

[ðə; ði] [kən'vɪkts] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]['deɪndʒərəs][ænd; ənd] [ʌn'mænɪdʒəbl] ['ænɪmlz]

The	convicts	will	no	longer	be	regarded	as	dangerous	and	unmanageable	animals
这	罪犯	将要	不	更长	是	认为	作为	危险的	和	难以控制	动物

,

,

,

这些罪犯将不再被视为危险且难以控制的动物。

[tuː; tə][biː; bi][səb'dʒɛktɪd]['oʊnli][tuː; tə][hɑːrd]['leɪbər] , [kɔːrs] ['daɪət][ænd; ənd] ['veriəs] [dɪ'griːz] [ʌv; əv]

to	be	subjected	only	to	hard	labor	,	coarse	diet	and	various	degrees	of
到	是	受	仅有的	到	难的	劳动	,	粗	饮食	和	各种各样的	学位	的

['pʌnɪʃmənt] ,

punishment	,
惩罚	,

只会遭受繁重的劳动、粗糙的饮食和各种程度的惩罚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][men] : [men] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ]['fjuːtʃər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	they	will	be	treated	as	men	:	men	facing	a	future	filled	with	the
但	他们	将要	是	治疗	作为	男人	:	男人	面向	一个	未来	已填	和	这

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [ˌrefər'meɪʃn] ,

opportunity	of	reformation	,
机会	的	改革	,

但他们将被视为成年人：面临充满改革机遇的未来的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['influənsiz] [ʌv; əv] ['prɪzn] [laɪf] [wɪl] [biː; bi][də'rektɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

and	the	influences	of	prison	life	will	be	directed	towards	the	development	of
和	这	影响	的	监狱	生活	将要	是	指导	向	这	发展	的

[ðer; ðər] ['mænhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] [hoʊp][ɪn][ðer; ðər]['buzəmz] .

their	manhood	and	the	creation	of	new	hope	in	their	bosoms	.
他们的	男子气概	和	这	创建	的	新的	希望	在	他们的	胸部	.

监狱生活的影响将引导他们成长为男子汉，并在他们心中孕育新的希望。

[ɪn][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [plæn][ə; eɪ] ['prɪzn] ['laɪbreri] [wɪl] [biː; bi] [iˈnɔːgjureitid] , [ə; eɪ]

In	the	prosecution	of	this	new	plan	a	prison	library	will	be	inaugurated	,	a
在	这	起诉	的	这	新的	计划	一个	监狱	图书馆	将要	是	就职典礼	,	一个

[skuːl] [ɪ'stæblɪʃt] ,

school	established	,
学校	已确立的	,

为了实施这项新计划，监狱将开设一座图书馆，并建立一所学校。

['kɑːnsərts]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ][bænd][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['inmeits] [ænd; ənd] [geɪmz]

concerts	given	by	a	band	to	be	formed	among	the	inmates	and	games
音乐会	给定	经过	一个	乐队	到	是	形成	之中	这	囚犯	和	游戏

[pər'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['liːʒər] ['aʊərz] .

permitted	in	the	leisure	hours	.
允许	在	这	闲暇	小时	.

由囚犯组建的乐队举办音乐会，以及在闲暇时间允许进行的游戏。

[gʊd] [bɪ'heɪvjər] [wɪl] [bi:; bi] [ri'wɔ:did] [baɪ] [ɪn'kri:st] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Good	behaviour	will	be	rewarded	by	increased	opportunities	for	instruction	and
好的	行为	将要	是	奖励	经过	增加	机会	为了	操作说明	和

[ə'mju:zmənt] ;

amusement	;
娱乐	;

良好的行为将获得奖励，增加接受指导和娱乐的机会；

[bæd] [kən'dʌkt] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [kɜ:r'teɪlmənt] [ʌv; əv] ['prɪvəlɪdʒ] .

bad	conduct	will	be	punished	by	curtailment	of	privilege	.
坏的	执行	将要	是	受到惩罚	经过	削减	的	特权	.

不良行为将受到限制特权的惩罚。

[ə; eɪ] ['gʌvərnər] [tu:; tə] [stʌmp] [fɔ:r; fər] ['prɪzn] [rɪ'fɔ:rm] . — [ðə; ði]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['ædvərtaɪzər] [rɪ'pɔ:rts]

A	Governor	to	Stump	for	Prison	Reform	.	—	The	Boston	Advertiser	reports
一个	州长	到	树桩	为了	监狱	改革	.	—	这	波士顿	广告商	报告

[ðæt] [gʌv] . [fɑ:s] ['hævɪŋ] ['pɑ:rd(ə)n] - [kən'vɪkts] ,

that	Gov	.	Foss	having	pardoned	51	convicts	,
那	政府	.	福斯	拥有	赦免	-	罪犯	,

州长将大力推动监狱改革——据《波士顿广告报》报道，州长福斯已赦免了51名罪犯，

[ænd; ənd]['broʊkən][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [wɪl] [meɪk] ['prɪzn] [rɪ'fɔ:rm] [æn; ən] ['ɪʃu:] [ɑ:n][ðə; ði] [stʌmp] .

and	broken	the	record	,	will	make	prison	reform	an	issue	on	the	stump	.
和	破碎的	这	记录	,	将要	制作	监狱	改革	一个	问题	在	这	树桩	.

并打破纪录，这将使监狱改革成为竞选议题。

[hi:; hi] [sez] :

He	says	:
他	说道	:

他说：

“ [aɪ][hæv; həv] [prə'naʊnst] [aɪ'di:əz][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

“	I	have	pronounced	ideas	on	the	subject	.
“	我	有	发音	想法	在	这	主题	.

“我对这个问题有自己的看法。”

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] ['meni] ['letərz] ['kɑ:mɛntɪŋ] ['feivərəbli][ɑ:n][ðə; ði] [ri'fɔ:mz] [ðæt] [aɪ] [sə'dʒestɪd]

I	have	received	many	letters	commenting	favorably	on	the	reforms	that	I	suggested
我	有	已收到	许多	信件	评论	有利	在	这	改革	那	我	建议

[ɪn][maɪ] [ə'dres] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɑ:r][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

in	my	address	before	the	American	Bar	Association	.
在	我的	地址	前	这	美国人	酒吧	协会	.

我收到了许多来信，对我在美国律师协会的演讲中提出的改革建议表示赞同。

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ɪz] ['stændɪŋ] [stɪl] [ɑ:n][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv][ɪts] ['prizənəz] .

Massachusetts	is	standing	still	on	the	treatment	of	its	prisoners	.
马萨诸塞州	是	常设	仍然	在	这	治疗	的	它是	囚犯	.

马萨诸塞州在囚犯待遇方面停滞不前。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][soʊ] - [kɔ:ld] ['krɪmənəlz][ɪn][ðə; ði]['prizənz] [hu:] [meɪ] [bi:; bi] [kjʊr]

“	There	are	hundreds	of	so	-	called	criminals	in	the	prisons	who	may	be	cured
“	那里	是	数百	的	所以	-	称为	罪犯	在	这	监狱	WHO	可能	是	治愈

[dʒʌst][æz; əz]['pi:p(ə)l][ɪn] ['hɒspɪtlz] [ɑ:r; ər] [kjʊr] [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] .

just	as	people	in	hospitals	are	cured	of	disease	.
只是	作为	人们	在	医院	是	治愈	的	疾病	.

“监狱里有数百名所谓的罪犯，他们或许可以像医院里的病人一样被治愈。

“ ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn] ['prɪzn] [ɑ:r; ər][hə'bɪtʃuəl]['krɪmənəlz] .

“	Only	a	very	small	number	of	the	men	in	prison	are	habitual	criminals	.
“	仅有的	一个	非常	小的	数字	的	这	男人	在	监狱	是	习惯性的	罪犯	.

“监狱里只有极少数人是惯犯。”

[aɪ][dəunt] [wɪʃ] [maɪ][aɪ'diːəz][tuː; tə][biː; bi] [ˌmɪsɪn'tɜːprɪtid] .

I	don't	wish	my	ideas	to	be	misinterpreted	.
我	不	希望	我的	想法	到	是	误解	.

我不希望我的想法被误解。

[sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'poʊnənts] [ɑːr; ər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [ˌem 'iː][æz; əz] ['oʊpənɪŋ]

Some	of	my	political	opponents	are	attempting	to	picture	me	as	opening
一些	的	我的	政治的	对手	是	尝试	到	图片	我	作为	开幕

[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənz] .

the	doors	of	the	prisons	.
这	门	的	这	监狱	.

我的一些政治对手试图把我描绘成打开监狱大门的人。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[aɪ][hæv; həv] ['veri] [dɪ'saɪdɪd][aɪ'diːəz][ɑːn][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][frʌm; frəm][ðə; ði][hə'bɪtʃuəl] ['krɪmɪn(ə)l] .

I	have	very	decided	ideas	on	the	protection	of	the	public	from	the	habitual	criminal	.
我	有	非常	决定	想法	在	这	保护	的	这	民众	从	这	习惯性的	刑事	.

我对于如何保护公众免受惯犯侵害有着非常明确的想法。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [men][ɪn][ðə; ði]['prizənz] , [haʊ'evər] , [huː] [kə'mɪt] [kraɪm] [wen] ['ʌndər][ðə; ði]

“	There	are	many	men	in	the	prisons	,	however	,	who	commit	crime	when	under	the
“	那里	是	许多	男人	在	这	监狱	,	然而	,	WHO	犯罪	犯罪	什么时候	在下面	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] .

influence	of	liquor	.
影响	的	酒	.

“然而，监狱里有很多男人是在醉酒状态下犯罪的。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [bruːts] [wen] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['lɪkər] , [bʌt; bət] [wen] ['soʊbər][ænd; ənd]

They	become	brutes	when	under	the	influence	of	liquor	,	but	when	sober	and
他们	变得	野蛮人	什么时候	在下面	这	影响	的	酒	,	但	什么时候	清醒	和

['tempərət] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['nɔːrm(ə)l] ,

temperate	are	perfectly	normal	,
温带	是	完美	普通的	,

他们喝醉后会变得野蛮，但清醒且节制时则完全正常。

[fɜːrst] - [klæs] ['sɪtəznz] [huː] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə][ðer; ðər] ['veriəs] [kə'mjʊnəti] .

first	-	class	citizens	who	may	become	a	credit	to	their	various	communities	.
第一的	-	班级	公民	WHO	可能	变得	一个	信用	到	他们的	各种各样的	社区	.

一流公民，他们可能会成为各自社区的骄傲。

” [træns'fɜːrɪŋ] ['prizənəz] . — [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['ɔːbərn] ([en] . [waɪ] .) ['nuːzpeɪpər] ['aɪtəm] [steɪts] [ðæt]

”	Transferring	Prisoners	.	—	A	recent	Auburn	(	N	.	Y	.	)	newspaper	item	states	that
”	转移	囚犯	.	—	一个	最近的	奥本	(	N	.	是	.	)	报纸	物品	各州	那

['fɔːrti] - [fɔːr] ['prizənəz] [wɜːr; wər] [ðæt] [deɪ] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['kʌmstɔk] ['prɪzn] ,

forty	-	four	prisoners	were	that	day	transferred	to	Comstock	prison	,
四十	-	四	囚犯	是	那	天	转移	到	康斯托克	监狱	,

“转移囚犯——最近纽约州奥本市的一篇报纸报道称，当天有44名囚犯被转移到康斯托克监狱。”

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ə'baʊt] - [maɪlz] .

a	journey	of	about	200	miles	.
一个	旅行	的	关于	-	英里	.

大约200英里的旅程。

“ [æt; ət][naɪn] . - [ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['mænək(ə)l][baɪ] [tuːz] , [wɪð; wɪθ] ['hændkʌfs] [ɑːn][ðer; ðər]

“	At	9	.	30	the	prisoners	were	manacled	by	twos	,	with	handcuffs	on	their
”	在	9	.	-	这	囚犯	是	戴着镣铐	经过	二	,	和	手铐	在	他们的

[rɪsts] ,

wrists	,
手腕	,

“9点30分，囚犯们两人一组被戴上手铐，双手也被铐住。”

[ænd; ənd] [ʃɔːrt] [leŋθs] [ʌv; əv] [tʃeɪn] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [fiːt] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ]

and	short	lengths	of	chain	between	their	feet	,	making	the	act	of	walking
和	短的	长度	的	链	之间	他们的	脚	,	制作	这	行为	的	步行

[æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ə; eɪ]

as	difficult	as	a
作为	难的	作为	一个

脚间系着短链，使得行走如同行走一般困难。

[θriː] - [legd] [reɪs] .

three	-	legged	race	.
三	-	腿	种族	.

三人两足赛跑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] [baɪ] [tuːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['prɪzn] [geɪt] ,

They	were	marched	by	twos	to	the	outside	prison	gate	,
他们	是	行军	经过	二	到	这	外部	监狱	门	,

他们两人一组被押送到监狱大门外。

[ænd; ənd] [laɪnd] [ʌp] [waɪl] [ðə; ði] [gɑːrdz] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

and	lined	up	while	the	guards	placed	themselves	in	position	.
和	衬里	向上	尽管	这	守卫	放置	他们自己	在	位置	.

他们排成一列，卫兵们各就各位。

[æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] , [ðə; ði] [geɪt] [swʌŋ] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [greɪ] ['suːts][faɪld] [aʊt] ,

At	the	word	,	the	gate	swung	back	,	and	the	line	of	gray	suits	filed	out	,
在	这	单词	,	这	门	摇摆	后退	,	和	这	线	的	灰色的	西装	已提交	出去	,

话音刚落，大门便向后打开，一队身穿灰色西装的人鱼贯而出。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɑːrd] [ɪn] [bluː] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['evri] [ten][ɔːr] [twelv] [men] .

with	a	guard	in	blue	at	the	side	of	every	ten	or	twelve	men	.
和	一个	警卫	在	蓝色的	在	这	边	的	每一个	十	或者	十二	男人	.

每隔十到十二个人就配备一名身穿蓝色制服的卫兵。

[maːtʃiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ,

Marching	to	the	New	York	Central	station	across	the	street	,
行军	到	这	新的	约克	中央	车站	穿过	这	街道	,

向街对面的纽约中央车站进发，

[iːtʃ] [mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['praɪvət] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ,

each	man	carrying	a	small	bundle	containing	a	few	private	belongings	,
每个	男人	携带	一个	小的	捆	包含	一个	很少	私人的	财物	,

每人携带一个小包裹，里面装着一些私人物品。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hæf][æn; ən]['aʊər] [leɪt] .

they	waited	for	the	train	which	was	half	an	hour	late	.
他们	等待	为了	这	火车	哪个	曾是	一半	一个	小时	晚的	.

他们等了半个小时才等到火车。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['mɔːrbɪdli] ['kjʊriəs] ['kwɪkli] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

A	crowd	of	morbidly	curious	quickly	rushed	to	the	spot	.
一个	人群	的	病态地	好奇的	迅速地	匆忙	到	这	点	.

一群带着病态好奇心的人迅速涌向了现场。

“ [wen] [ðə; ði] [treɪn] ['faɪnəli] [pʊld] [ɪn] ,
“ **When the train finally pulled in ,**
“ 什么时候 这 火车 最后 拉 在 ,

“当火车终于驶入站台时，

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜ:r; wər] ['mɑ:tʃt] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kɑ:r] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
the prisoners were marched up the steps of a special car and down the
这 囚犯 是 行军 向上 这 步骤 的 一个 特别的 车 和 向下 这
[aɪlz] [ɪn] ['regjələr] ['ɔ:rdər] .
aisles in regular order .
过道 在 常规的 命令 .

囚犯们按顺序登上特制车厢的台阶，然后沿着过道列队行进。

[sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [men] , [im'pi:did] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
Some difficulty was experienced in getting the men , impeded as they were ,
一些 困难 曾是 经验丰富的 在 获得 这 男人 , 受阻 作为 他们 是 ,
[ʌp] [ðə; ði] [kɑ:r] [steps] ,
up the car steps ,
向上 这 车 步骤 ,

由于行动不便，让这些男士登上汽车台阶的过程有些困难。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [smaɪld] [æt; ət] [ðə; ði] ['baɪstændəz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
and they all smiled at the bystanders as if they were enjoying the little
和 他们 全部 微笑 在 这 旁观者 作为 如果 他们 是 享受 这 小的
[trɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] .
trip in the open air .
旅行 在 这 打开 空气 .

他们都面带微笑地看着旁观者，仿佛很享受这次户外小旅行。

[ðə; ði] [gɑ:rdz] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [kɑ:r] , [ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [lɔkt] ,
The guards took up their positions inside the car , the doors were locked ,
这 守卫 采取 向上 他们的 职位 里面 这 车 , 这 门 是 已锁定 ,

警卫们在车内各就各位，车门已锁。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [pʊld] [aʊt] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [tu:; tə] ['kɑ:ment] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [leɪt]
and the train pulled out , leaving the crowd to comment upon the late
和 这 火车 拉 出去 , 离开 这 人群 到 评论 之上 这 晚的
['spektək(ə)l] .
spectacle .
奇观 .

火车缓缓驶离，留下人群议论刚才的奇观。

” ['dʒɜ:məni:z] ['meθədz] [kʊd; kəd] [ti:tʃ] [ˌju: 'es] [mʌtʃ] [baɪ] [kəm'pærɪsn] .
” Germany's methods could teach us much by comparison .
” 德国的 方法 可以 教 我们 很多 经过 比较 .

“通过对比，德国的方法可以教会我们很多东西。”

[træns'fɜ:r] [ʌv; əv] ['prizənəz] [ɪz] ['speʃəli] ['fri:kwənt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪn] ['prʌʃə] ['præktɪkli] [ɔ:l] ['pɜ:sənz]
Transfer of prisoners is specially frequent because in Prussia practically all persons
转移 的 囚犯 是 特别 频繁 因为 在 普鲁士 几乎 全部 人
[ɑ:r; ər] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['sentrəl] [ə'θɔ:rəti] ,
are under a central authority ,
是 在下面 一个 中央 权威 ,

由于普鲁士实际上所有人都受中央政权管辖，因此囚犯的转移尤为频繁。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [wɪtʃ] [træns'fɜ:z, 'trænsfɜ:z] ['prizənəz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz]
the department of justice , which transfers prisoners according as
这 部门 的 正义 , 哪个 转账 囚犯 根据 作为
[ˌflʌktju'eiʃəns] [ʌv; əv] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['prizənz] [ə'kɜ:r] .
fluctuations of population in the prisons occur .
波动 的 人口 在 这 监狱 发生 .

司法部会根据监狱人口的波动情况转移囚犯。

[baɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reilrəudz] — [wɪtʃ] [ɪn] ['prʌʃə] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] [ˌgʌvərn'mentl]
By **arrangement** **with** **the** **railroads** **—** **which** **in** **Prussia** **are** **under** **governmental**
经过 安排 和 这 铁路 — 哪个 在 普鲁士 是 在下面 政府
[kən'troʊl][ænd; ənd][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] — ['speʃəli] [kən'strʌktɪd] ['reɪlweɪ] ['prɪzn] [kɑ:rz][ɑ:r; ər] [ə'tætʃt] [tu:; tə]
control **and** **operation** **—** **specially** **constructed** **railway** **prison** **cars** **are** **attached** **to**
控制 和 手术 — 特别 建造 铁路 监狱 汽车 是 随附的 到
['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:r] [leɪt] ['i:vnɪŋ] [treɪnz] ,
early **morning** **or** **late** **evening** **trains** **,**
早期的 早晨 或者 晚的 晚上 火车 ,

根据与铁路部门（在普鲁士，铁路由政府控制和运营）的协议，特制的铁路监狱车厢被挂在清晨或深夜的列车上。

[ðə; ði][kɑ:rz] ['bi:ɪŋ] [soʊ] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [ə'fɔ:rd] ['pʌblɪk] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] .
the **cars** **being** **so** **constructed** **as** **not** **to** **afford** **public** **display** **of** **the** **prisoners** **.**
这 汽车 存在 所以 建造 作为 不是 到 买得起 民众 展示 的 这 囚犯 .

这些车辆的设计使得囚犯无法被公开示众。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [ðə; ði] ['prizənəz] [ɑ:r; ər] [kən'veid] [ɪn][vænz][tu:; tə][ðə; ði]
From **the** **interior** **of** **the** **prison** **the** **prisoners** **are** **conveyed** **in** **vans** **to** **the**
从 这 内部的 的 这 监狱 这 囚犯 是 传递 在 货车 到 这
['reɪlweɪ] ['steɪʃənz] .
railway **stations** **.**
铁路 车站 .

囚犯们从监狱内部被用货车运送到火车站。

[soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd] ['fri:kwənt] [ɑ:r; ər] [ði:z] [træns'fɝ:z, 'trænsfɝ:z] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kɔ:r] [ʌv; əv]
So **important** **and** **frequent** **are** **these** **transfers** **that** **a** **small** **corps** **of**
所以 重要的 和 频繁 是 这些 转账 那 一个 小的 兵团 的
['prɪzn] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑ:r; ər] [ə'saɪnd] ['soʊlli] [tu:; tə] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [wɜ:rk] .
prison **department** **officials** **are** **assigned** **solely** **to** **this** **special** **work** **.**
监狱 部门 官员 是 分配 仅 到 这 特别的 工作 .

这些调动非常重要且频繁，因此监狱部门专门指派了一小队官员负责这项特殊工作。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] “ [meɪd] [ɪn]['dʒɜ:rməni] ” [hju:'meɪn][plæn] [ðæt] [dɪ'zɜ:rvz] ['aʊər; ɑ:r] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] .
This **is** **a** **“** **made** **in** **Germany** **”** **humane** **plan** **that** **deserves** **our** **contemplation** **.**
这 是 一个 “ 制成 在 德国 ” 人道 计划 那 值得 我们的 沉思 .

这是一个“德国制造”的人道主义计划，值得我们深思。

[ə; eɪ] ['mɪʃɪgən] ['prɪzn] [fɑ:rm] . — [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] (['mɪtʃ] .) [nu:z] [prɪnts] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌedɪ'tɔ:riəl] ,
A **Michigan** **Prison** **Farm** **.** **—** **The** **Detroit** **(** **Mich** **.** **)** **News** **prints** **the** **following** **editorial** **,**
一个 密歇根州 监狱 农场 . — 这 底特律 (密歇根州 .) 消息 印刷 这 下列的 社论 ,
[ɪn'taɪtld] “ ['prɪzn] [fɑ:rm] [rɪ'dempʃ(ə)n] ” :
entitled **“** **Prison** **Farm** **Redemption** **”** **:**
标题 “ 监狱 农场 赎回 ” :

密歇根州的一处监狱农场——《底特律新闻报》（密歇根州）刊登了一篇题为“监狱农场的救赎”的社论：

[ðə; ði] [steɪt] [æt; ət][lɑ:rdʒ][hæz; həz][nɑ:t] [hɜ:rd] [mɔ:r] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [nu:z] [ʌv; əv] ['prɑ:gres] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv]
The **state** **at** **large** **has** **not** **heard** **more** **encouraging** **news** **of** **progress** **in** **any** **of**
这 状态 在 大的 有 不是 听到 更多的 鼓励 消息 的 进步 在 任何 的
[ɪts] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ðæn; ðən] ['wɔ:rdn] ['simpsn] [sets] [fɔ:rθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt]
its **institutions** **than** **Warden** **Simpson** **sets** **forth** **in** **his** **report** **on** **the** **management**
它是 机构 比 典狱长 辛普森 套 前进 在 他的 报告 在 这 管理
[ænd; ənd][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [fɑ:rm][æt; ət]['dʒæksən] .
and **operation** **of** **the** **prison** **farm** **at** **Jackson** **.**
和 手术 的 这 监狱 农场 在 杰克逊 .

整个州都没有听到比辛普森典狱长在其关于杰克逊监狱农场管理和运营的报告中所阐述的进展更令人鼓舞的消息。

[ðə; ði][fɑːrm][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bɪg][wʌn] — ['oʊnli] - ['eikəs][ɪn][ɪk'stent] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][əd'mits][ʌv; əv]

The	farm	is	not	a	big	one	—	only	30	acres	in	extent	—	and	it	admits	of
这	农场	是	不是	一个	大的	一	—	仅有的	-	英亩	在	程度	—	和	它	承认	的

['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] .

little	more	than	experimenting	.
小的	更多的	比	实验	.

这个农场不大——只有 30 英亩——而且除了做实验之外，几乎什么也做不了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔːrdn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tʃɑːrdʒɪz][hæv; həv] [dʌn] [sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

But	the	warden	and	his	charges	have	done	some	important	work	on	it
但	这	典狱长	和	他的	收费	有	完毕	一些	重要的	工作	在	它

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [naʊ] ['endɪŋ] .

in	the	summer	now	ending	.
在	这	夏天	现在	结束	.

但是，典狱长和他的手下们在即将结束的这个夏天里，已经为此做了一些重要的工作。

[ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] ['kæbidʒz] , ['piːz] , [biːts] , ['pɑːsnips] , ['kærəts] , ['ʌnjənz] , ['rædɪʃiz] , ['letɪs] ,

They	have	grown	cabbages	,	peas	,	beets	,	parsnips	,	carrots	,	onions	,	radishes	,	lettuce	,
他们	有	生长	卷心菜	,	豌豆	,	甜菜	,	欧防风	,	胡萝卜	,	洋葱	,	萝卜	,	莴苣	,

['kjuːkʌmbərz] ,

cucumbers	,
黄瓜	,

他们种植了卷心菜、豌豆、甜菜、欧洲防风草、胡萝卜、洋葱、萝卜、生菜、黄瓜。

[swiːt] [kɔːrn][ænd; ənd][tə'meɪtoʊz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪpəlz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['prɪzn] [fɔːr; fər]

sweet	corn	and	tomatoes	enough	of	the	staples	to	supply	the	prison	for
甜的	玉米	和	西红柿	足够的	的	这	主食	到	供应	这	监狱	为了

[ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] ,

a	whole	year	,
一个	所有的	年	,

足够监狱一整年使用的甜玉米和西红柿等主食。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːzən(ə)l] [prə'duːs] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['prizənəz] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz]

and	enough	of	the	seasonal	produce	to	give	the	prisoners	fresh	vegetables
和	足够的	的	这	季节性	生产	到	给	这	囚犯	新鲜的	蔬菜

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] .

during	the	summer	.
期间	这	夏天	.

以及足够的时令蔬果，让囚犯们在夏季也能吃到新鲜蔬菜。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['saɪləʊs] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ensəlɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːn] [kɔːrn]

One	of	the	new	silos	will	be	filled	with	the	ensilage	from	the	green	corn
一	的	这	新的	筒仓	将要	是	已填	和	这	青贮饲料	从	这	绿色的	玉米

.

:

.

其中一个新建的筒仓将用来装青玉米的青贮饲料。

[ðə; ði] [ʃelvz] [ɪn][ðə; ði][fruːt] ['seləz] [hoʊld][faɪv] , - [kwɔːts] [ʌv; əv] [kænd] ['strɔːberɪz] ,

The	shelves	in	the	fruit	cellars	hold	5	,	000	quarts	of	canned	strawberries	,
这	货架	在	这	水果	地窖	抓住	5	,	-	夸脱	的	罐装	草莓	,

果窖的架子上存放着5000夸脱罐装草莓。

[waɪl] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['sev(ə)n] “ ['fiːdz] ” [ʌv; əv] [freʃ] ['beriz] [ænd; ənd] [kriːm] , [nɑːt][tuː; tə]

while	the	memory	of	seven	“	feeds	”	of	fresh	berries	and	cream	,	not	to
尽管	这	记忆	的	七	“	饲料	”	的	新鲜的	浆果	和	奶油	,	不是	到

['menʃ(ə)n] ['ʃɔːrtkeɪk] ,

mention	shortcake	,
提到	草莓蛋糕	,

而七顿新鲜浆果奶油大餐的记忆，更不用说还有酥饼了，

[stɪl] ['liŋgəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prizənəz] .

still	lingers	with	the	prisoners	.
仍然	徘徊不去	和	这	囚犯	.

仍然萦绕在囚犯们心头。

['fɪfti] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] ['hʌkəlˌberiz] [hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] [fɑ:rm] [mɑ:rʃ] .

Fifty	bushels	of	huckleberries	have	been	picked	from	the	prison	farm	marsh	.
五十	蒲式耳	的	越橘	有	到过	挑选	从	这	监狱	农场	沼泽	.

从监狱农场的沼泽地里采摘了五十蒲式耳越橘。

[wen] [ðə; ði][tə'meɪtoʊz][ænd; ənd] ['æplz] [ɑ:r; ər][raɪp] , [faɪv] ,

When	the	tomatoes	and	apples	are	ripe	,	5	,
什么时候	这	西红柿	和	苹果	是	成熟	,	5	,

当西红柿和苹果成熟时，5，

- ['gæləlnz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi][pʊt][ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɪntər] ['teɪbl] .

000	gallons	of	them	will	be	put	up	for	the	winter	table	.
-	加仑	的	他们	将要	是	放	向上	为了	这	冬天	桌子	.

其中将有 000 加仑的水储存起来，供冬季食用。

[ɪn] [fɔ:r] [mʌnθs] - [hɔ:gz][hæv; həv] [bɪn] ['fætnd] [ænd; ənd] ['slɔ:təd] , ['ji:ldɪŋ] - , -

In	four	months	133	hogs	have	been	fattened	and	slaughtered	,	yielding	22	,	077
在	四	几个月	-	猪	有	到过	肥胖的	和	屠杀	,	屈服	-	,	-

[paʊndz] [ʌv; əv] [freʃ] [pɔ:rk] .

pounds	of	fresh	pork	.
磅	的	新鲜的	猪肉	.

四个月内，133头猪被育肥宰杀，产出22077磅鲜猪肉。

[ɔ:l] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɑ:nɪteri] ['prɑ:fɪt][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] .

All	this	has	been	done	at	a	monetary	profit	to	the	state	.
全部	这	有	到过	完毕	在	一个	货币	利润	到	这	状态	.

这一切都为国家带来了经济利益。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][bɪgə(r)]['prɑ:fɪt] ['refrəns] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔrdənz] [oʊn] [wɜ:rdz] :

For	the	bigger	profit	reference	is	made	to	the	warden's	own	words	:
为了	这	大	利润	参考	是	制成	到	这	典狱长的	自己的	字	:

为了获得更大的利益，这里引用典狱长自己的话：

“ [ðə; ði] ['ɪnmeɪt] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ju:sf(ə)l] ['sɜ:rvɪs] ,

“	The	inmate	working	upon	the	farm	,	in	addition	to	his	useful	service	,
“	这	囚犯	在职的	之上	这	农场	,	在	添加	到	他的	有用	服务	,

“这名在农场工作的囚犯，除了提供有益的服务外，

[ɪz] ['fɔ:miŋ] [fɔ:r; fər][hɪm'self]['hæbɪts][ʌv; əv] ['ɪndəstri] , ['groʊɪŋ] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,

is	forming	for	himself	habits	of	industry	,	growing	fond	of	his	work	,
是	成型	为了	他自己	习惯	的	行业	,	生长	喜爱	的	他的	工作	,

他正在养成勤奋的习惯，并且越来越喜欢自己的工作。

[pər'hæps][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðɪs] [voʊ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pə'roʊl]

perhaps	to	the	extent	of	following	this	vocation	at	the	time	of	his	parole
也许	到	这	程度	的	下列的	这	职业	在	这	时间	的	他的	言语

[ænd; ənd] [rɪ'li:s] ,

and	release	,
和	发布	,

或许他甚至在获得假释和释放后继续从事这一职业。

[ðʌs] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['kwestʃənəb(ə)l] [hɔ:nts] [ænd; ənd]['i:v(ə)l][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts]

thus	taking	him	away	from	questionable	haunts	and	evil	associates
因此	采取	他	离开	从	值得怀疑	闹鬼的地方	和	邪恶的	同事

[noʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ʌv; əv]['fɔ:rmər] ['jɪrz] [ɪn][hɪz; ɪz]['sɪti] [hoʊm] .

known	to	him	of	former	years	in	his	city	home	.
已知	到	他	的	以前的	年	在	他的	城市	家	.

这样一来，他就远离了以前在城里老家时所熟知的那些可疑场所和邪恶的同伙。

[ɪn][maɪ][ə'pɪnjən][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wɜːrk] ,
In my opinion there is no work ,
在 我的 观点 那里 是 不 工作 ,

我认为没有工作。

[treɪd] [ɔːr] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [men] ['straɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [meɪ] [fɔːl] [er] ,
trade or calling to which men striving for a livelihood may fall heir ,
贸易 或者 呼叫 到 哪个 男人 努力 为了 一个 生计 可能 落下 继承人 ,

为谋生而奋斗的人们可能继承的行业或职业，

[soʊ] [kən'duːsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [helθ] , ['hæpinəs] , ['ɑːnəsti] [ænd; ənd]
so conducive to the development of health , happiness , honesty and
所以 有利的 到 这 发展 的 健康 , 幸福 , 诚实 和
[ˌɪndɪ'pendəns] ,
independence ,
独立 ,

非常有利于健康、幸福、诚实和独立等品质的培养。

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪzn] , [æz; əz]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd]
combined with all the attributes of a good citizen , as practical and
合并 和 全部 这 属性 的 一个 好的 公民 , 作为 实际的 和
[sək'sesf(ə)l] ['fɑːrmɪŋ] .
successful farming .
成功的 农业 .

兼具优秀公民的所有品质，以及务实成功的农业生产能力。

” [ðə; ði][mɑːnt'piːljər] ([ˌviː'tiː] .)
” The Montpelier (Vt .)
” 这 蒙彼利埃 (vt .)

“蒙彼利埃（佛蒙特州）

[dʒeɪl] . — [ðə; ði]
Jail . — The
监狱 . — 这

监狱。

[rɪ'vjuː] ['menʃ(ə)nd] ['briːfli] [ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [sək'ses] [ʌv; əv] ['ʃerɪf] ['treɪsi][ʌv; əv][mɑːnt'piːljər] ,
Review mentioned briefly the remarkable success of Sheriff Tracy of Montpelier ,
审查 提及 简要地 这 卓越 成功 的 警长 特蕾西 的 蒙彼利埃 ,
[vər'mɑːnt] ,
Vermont ,
佛蒙特 ,

评论简要提及了佛蒙特州蒙彼利埃市警长特雷西取得的显著成就，

[ɪn] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] [tuː; tə][goʊ][aʊt][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]['fɑːrmɚz][ænd; ənd] ['ʌðər]
in allowing his prisoners to go out to work for farmers and other
在 允许 他的 囚犯 到 去 出去 到 工作 为了 农民 和 其他
[ɪmp'lɔɪəz] .
employers .
雇主 .

他允许囚犯外出为农民和其他雇主工作。

[ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] ['mʌnθli] [fɔːr; fər] ['ɔːgəst] ['mɔːrɪsən] [aɪ] . [swɪft] [telz] ['ɪntrəstɪŋli,'ɪntrestɪŋli][ʌv; əv][ðə; ði]
In the Atlantic Monthly for August Morrison I . Swift tells interestingly of the
在 这 大西洋 月度 为了 八月 莫里森 我 . 迅速 讲述 有趣的是 的 这
[rɪ'zʌlts] ['leɪtli] :
results lately :
结果 最近 :

在八月刊的《大西洋月刊》上，莫里森·I·斯威夫特饶有趣味地讲述了最近的结果：

“ [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][vər'mɑ:nt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['prɪzn] [wer] [ðə; ði] ['ɪnmeɪts] [ɑ:r; ər] ['tri:tɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]
“ The state of Vermont contains a prison where the inmates are treated upon a
“ 这 状态 的 佛蒙特 包含 一个 监狱 在哪里 这 囚犯 是 治疗 之上 一个
['nɑ:v(ə)l][plæn] .
novel plan .
小说 计划 .

“佛蒙特州有一所监狱，那里的囚犯接受一种新颖的治疗方案。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] ['tri:tɪd] [laɪk] ['ʌðər] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ;
They are trusted and treated like other human beings ;
他们 是 可信 和 治疗 喜欢 其他 人类 生物 ;

他们受到信任，并被像其他人一样对待；

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['fri:li] [æz; əz][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeɪlərz] [oʊn]
they come and go almost as freely as the members of the jailer's own
他们 来 和 去 几乎 作为 自由 作为 这 成员 的 这 狱卒的 自己的
['fæməli] ;
family ;
家庭 ;

他们来去自如，几乎和狱卒的家人一样自由；

[soʊ][fɑ:r][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [wət'evər] [sə'dʒests; səg'dʒests] ['pʌnɪʃmənt] [ɔ:r] [dɪs'greɪs] [ɪz] ['bænɪʃt] ,
so far as possible , whatever suggests punishment or disgrace is banished ,
所以 远的 作为 可能的 , 任何 建议 惩罚 或者 耻辱 是 被放逐 ,

尽可能地摒弃一切带有惩罚或耻辱意味的事物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪm'prɪznmənt] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ɪm'pru:v]
and they are made to feel that their imprisonment is designed to improve
和 他们 是 制成 到 感觉 那 他们的 监禁 是 设计 到 提升
[ðem; ðəm][æz; əz][men][ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [ðem; ðəm][tu:; tə]['soʊʃ(ə)l][laɪf][nɑ:t]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [fʊl]
them as men and to restore them to social life not only with full
他们 作为 男人 和 到 恢复 他们 到 社会的 生活 不是 仅有的 和 满的
[self] - [rɪ'spekt] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɔ:rdʒəl] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
self - respect but with the cordial respect of the community .
自己 - 尊重 但 和 这 亲切 尊重 的 这 社区 .

他们被灌输了一种观念：监禁是为了让他们成为更好的人，并使他们重返社会生活，不仅重拾自尊，而且赢得社区的真诚尊重。

“ [ðɪs] [greɪt] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] ['prɪzn] ['præktɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [steɪt] [lɔ:]
“ This great innovation in prison practice was made possible by a state law
“ 这 伟大的 创新 在 监狱 实践 曾是 制成 可能的 经过 一个 状态 法律
['ɔ:θəraɪzɪŋ] [ɔ:l] ['ʃɛrəfs] [tu:; tə][set][ðer; ðər] ['prizənəz] [æt; ət][wɜ:rk] ['i:ðər] [ˌɪn'saɪd][ɔ:r][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]
authorizing all sheriffs to set their prisoners at work either inside or outside the
授权 全部 警长 到 放 他们的 囚犯 在 工作 任何一个 里面 或者 外部 这
[dʒeilz] .
jails .
监狱 .

“这项监狱实践中的重大创新得益于一项州法律，该法律授权所有警长让囚犯在监狱内外工作。

[ɪn][mɑ:nt'pi:ljər] , [wer] [ðɪs] ['prɪzn] [stændz] , [ðə; ði] [ɪn'vetərət] ['predʒədɪs] [ə'genst] ['prizənəz]
In Montpelier , where this prison stands , the inveterate prejudice against prisoners
在 蒙彼利埃 , 在哪里 这 监狱 站立 , 这 根深蒂固 偏见 反对 囚犯
[hæz; həz] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] .
has been swept away .
有 到过 扫荡 离开 .

在蒙彼利埃，也就是这座监狱所在地，根深蒂固的对囚犯的偏见已被彻底消除。

“ [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
“ As late as two or three years ago ,
“ 作为 晚的 作为 二 或者 三 年 前 ,

“就在两三年前，

[wen] [ðə; ðɪ] [men] [dɪd] [nɑːt] [rɪˈtɜːrn] [ˈprɑːmptli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dʒeɪl] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [taɪm] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ðɪ]

when	the	men	did	not	return	promptly	to	the	jail	at	the	time	appointed	the
什么时候	这	男人	做过	不是	返回	及时	到	这	监狱	在	这	时间	任命	这

[ˈʃerɪf] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ˈnɜːrvəs] [ænd; ənd] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ðɪ] [striːts] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

sheriff	would	become	nervous	and	go	out	to	walk	the	streets	looking	for
警长	会	变得	紧张的	和	去	出去	到	走	这	街道	寻找	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果这些人没有按时返回监狱，警长就会感到紧张，并到街上寻找他们。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [pæst] [naʊ] ,

That	is	all	past	now	,
那	是	全部	过去的	现在	,

那些都已经是过去的事了。

[nɑːt] [ˈoʊnli] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌʌnsəˈspektɪd] [treɪts] [ʌv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [ɪkˈspɪriəns]

not	only	because	of	the	unsuspected	traits	of	human	nature	that	experience
不是	仅有的	因为	的	这	意想不到的	特征	的	人类	自然	那	经验

[hæz; həz] [ənˈfoʊldəd] [bʌt; bət] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈmɑːrvələs] [ˈpræktɪk(ə)l] [səkˈses] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

has	unfolded	but	because	of	the	marvellous	practical	success	of	the
有	展开	但	因为	的	这	奇妙	实际的	成功	的	这

[ˈsɪstəm] .

system	.
系统	.

不仅是因为经验揭示了人性中意想不到的特征，而且是因为该体系在实践中取得了惊人的成功。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɔːr] [ˈjɪrz] ,

During	the	four	years	,
期间	这	四	年	,

在这四年间，

[aʊt] [ʌv; əv] - [ˈprizənəz] [ˈtriːtɪd] [əˈpɑːn] [ðə; ðɪ] [nuː] [plæn] [ˈoʊnli] [tuː] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,

out	of	800	prisoners	treated	upon	the	new	plan	only	two	attempted	to	escape	,
出去	的	-	囚犯	治疗	之上	这	新的	计划	仅有的	二	尝试过	到	逃脱	,

根据新方案接受治疗的800名囚犯中，只有两人试图越狱。

[bəuθ] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [riːˈkæptʃəd] [ænd; ənd] [ˈsentənst] [tuː; tə] [lɔːŋ] [tɜːrmz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊs]

both	of	whom	were	recaptured	and	sentenced	to	long	terms	in	the	house
两个都	的	谁	是	重新捕获	和	判刑	到	长的	条款	在	这	房子

[ʌv; əv] [kəˈrekʃn] [fɔːr; fər] [biˈtreɪŋ] [ðə; ðɪ] [trʌst] [rɪˈpəʊzd] [ɪn] [ðem; ðəm] .

of	correction	for	betraying	the	trust	reposed	in	them	.
的	更正	为了	背叛	这	相信	安息	在	他们	.

他们二人被抓获，并因辜负他人信任而被判处长期监禁。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [æz; əz] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [ˈʃerɪf] [noʊ] [lɔːŋgər] [fiːlz] [pərˈtɜːrbd] [ɪf] [hɪz; ɪz]

With	such	a	record	as	this	the	sheriff	no	longer	feels	perturbed	if	his
和	这样的	一个	记录	作为	这	这	警长	不	更长	感觉	忐忑	如果	他的

[ɪnˈtaɪər] [kɔːr] [ʌv; əv] [ˈprizənəz] [ɪz] [ˈskætərd] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,

entire	corps	of	prisoners	is	scattered	in	every	direction	during	the	day	,
全部的	兵团	的	囚犯	是	疏散	在	每一个	方向	期间	这	天	,

有了这样的战绩，即使白天所有囚犯分散在四面八方，警长也不再感到不安了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [əˈʃʊrd] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wɪl] [ˌriːəˈpɪr] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [dʒeɪl] .

and	he	is	perfectly	assured	that	at	night	they	will	reappear	at	the	jail	.
和	他	是	完美	保证	那	在	夜晚	他们	将要	再现	在	这	监狱	.

他完全确信，到了晚上，他们就会出现在监狱里。

“ ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] [ðer; ðər]['leɪbər] [ɜ:rnd] [ə'bʌv] $6 , - , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l]

“	During	the	whole	period	their	labor	earned	above	$6	,	000	,	of	which	a	total
“	期间	这	所有的	时期	他们的	劳动	获得	多于	$6	,	-	,	的	哪个	一个	全部的

[ɪk'si:dɪŋ] $2 ,

exceeding	$2	,
超过	$2	,

“在此期间，他们的劳动所得超过 6,000 美元，其中总计超过 2,000 美元，

- [wʌz; wəz][kept][baɪ] [ðəm'selvz] .

600	was	kept	by	themselves	.
-	曾是	保留	经过	他们自己	.

600 被他们自己保留了下来。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [ðə; ði][men][hæv; həv] ['kerfəli] [seɪvd] [ðer; ðər] ['mʌni] ,

As	a	rule	the	men	have	carefully	saved	their	money	,
作为	一个	规则	这	男人	有	小心	已保存	他们的	钱	,

一般来说，男人们都会精心攒钱。

['lɪmɪtɪŋ] [pər'mɪtɪd] ['pɝ:tʃəsəz, 'pɝ:tʃəsɪz][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [tu:; tə][send][ˌaɪ 'ti:][hoʊm][tu:; tə] [ðoʊz]

limiting	permitted	purchases	for	themselves	to	send	it	home	to	those
限制	允许	购买	为了	他们自己	到	发送	它	家	到	那些

[dɪ'pendənt] [ɑ:n][ðem; ðəm] .

dependent	on	them	.
依赖	在	他们	.

他们限制自己购买的物品，以便寄回家给需要照顾的人。

” [ɪn'tempərəns] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznmənt] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv]['pɑ:vərti] . — [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen]

”	Intemperance	and	Imprisonment	Causes	of	Poverty	.	—	Just	at	the	time	when
”	放纵	和	监禁	原因	的	贫困	.	—	只是	在	这	时间	什么时候

[ə; eɪ] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ˌɪni'braɪəti][hæz; həz] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,

a	board	of	inebriety	has	been	appointed	in	New	York	,
一个	木板	的	醉酒	有	到过	任命	在	新的	约克	,

“酗酒和监禁是贫困的根源——就在纽约成立了禁酒委员会之际，

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔ:r; fər] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,

the	New	York	Association	for	Improving	the	Condition	of	the	Poor	,
这	新的	约克	协会	为了	改善	这	状况	的	这	贫穷的	,

纽约改善贫困人口状况协会

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd]['oʊldɪst] [rɪ'li:f] [sə'saiətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

one	of	the	largest	and	oldest	relief	societies	of	this	country	,
一	的	这	最大	和	最老	宽慰	社会	的	这	国家	,

这是该国规模最大、历史最悠久的救济协会之一。

[ə'naunsiz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ][stə'tɪstɪk(ə)l] ['stʌdi] , ['kɑ:mɛntəd] [ə'pɑ:n] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [nu:]

announces	the	results	of	a	statistical	study	,	commented	upon	thus	in	the	New
宣布	这	结果	的	一个	统计	学习	,	评论	之上	因此	在	这	新的

[jɔ:k] [wɜ:rld] :

York	World	:
约克	世界	:

公布了一项统计研究的结果，《纽约世界报》对此评论如下：

“ ['oʊnli] [tu:] ['fæməliz] [ɪn] ['evri] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ,

“	Only	two	families	in	every	hundred	of	the	1	,
“	仅有的	二	家庭	在	每一个	百	的	这	1	,

“每100户人家中只有两户，

- [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn][fɔ:r; fər] [ɪm'pru:vɪŋ] [ðə; ði]

573	which	have	been	in	the	care	of	the	Association	for	Improving	the
-	哪个	有	到过	在	这	关心	的	这	协会	为了	改善	这

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ðɪs] ['sʌmər] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə]['pɑ:vərti] [θru:] [ɪn'tempərəns]

Condition	of	the	Poor	this	summer	were	brought	to	poverty	through	intemperance
状况	的	这	贫穷的	这	夏天	是	带来	到	贫困	通过	放纵

.

:

.

今年夏天，有 573 名贫困儿童在改善贫困状况协会的照顾下生活，他们都是因酗酒而陷入贫困的。

[ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [goʊz] [ə'genst] [ˌpri:kən'si:vd] ['nəʊʃnz] [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'di:d] [sər'praɪzɪŋli] [smɔ:l] .

The	percentage	goes	against	preconceived	notions	and	is	indeed	surprisingly	small	.
这	百分比	去	反对	先入为主的	概念	和	是	的确	出奇	小的	.

这个比例与人们的固有观念相悖，而且确实出奇地小。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][dɪ'stɜ:rb] [ðæt] ['prɑ:spərəs] [kəm'pleɪs(ə)nsi] [wɪtʃ] [si:z] [ɪn] ['pɑ:vərti]['oʊnli][ɔ:r] ['meɪnli] [ðə; ði]

It	should	disturb	that	prosperous	complacency	which	sees	in	poverty	only	or	mainly	the
它	应该	打扰	那	繁荣	自满	哪个	看到	在	贫困	仅有的	或者	主要	这

['penəlti] [ʌv; əv]['wɑ:ntən] [ˌmɪs'di:d] .

penalty	of	wanton	misdeed	.
惩罚	的	放肆	不当行为	.

它应该打破那种富裕的自满情绪，这种情绪认为贫穷仅仅是或主要是一种肆意妄为的惩罚。

[ðə; ði] [ə˛soʊʃi:'eɪʃənz] [rɪ'pɔ:rt][fɔ:r; fər] - [ʃoʊd] [ðæt] [ɪn'tempərəns] , [ɪm'prɪznmənt] , [dɪ'zɜ:rʃn] ,

The	association's	report	for	1909	showed	that	intemperance	,	imprisonment	,	desertion	,
这	协会的	报告	为了	-	显示	那	放纵	,	监禁	,	逃兵	,

- ['ʃɪftlɛsnɛs] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] ,

'	shiftlessness	and	inefficiency	,
-	懒散	和	效率低下	,

该协会1909年的报告显示，酗酒、监禁、逃兵、“游手好闲和效率低下”

- [ɔ:l][toʊld] , [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər][nɑ:t] - [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðoʊz] [brɔ:t] [tu:; tə][wɑ:nt] .

'	all	told	,	accounted	for	not	12	per	cent	of	those	brought	to	want	.
-	全部	讲述	,	已记录	为了	不是	-	每	中心	的	那些	带来	到	想	.

总的来说，占贫困人口的不到 12%。

“ [ðə; ði] ['fɪgjərz] [fɔ:r; fər] [ðæt] [jɪr] [ʃoʊd] [ðæt] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:vərti] [wʌz; wəz] [du:]

“	The	figures	for	that	year	showed	that	65	per	cent	of	the	poverty	was	due
“	这	数据	为了	那	年	显示	那	-	每	中心	的	这	贫困	曾是	到期的

[tu:; tə] [tu:] ['kɔ:zɪz] — ['sɪknəs] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] .

to	two	causes	—	sickness	and	unemployment	.
到	二	原因	—	疾病	和	失业	.

“当年的数据显示，65%的贫困是由两个原因造成的——疾病和失业。

[ðɪs] ['sʌmər] [ðə; ði] [tu:] ['kɔ:zɪz] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] - [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:vərti] ['noʊtɪd] ,

This	summer	the	two	causes	account	for	68	per	cent	of	the	poverty	noted	,
这	夏天	这	二	原因	帐户	为了	-	每	中心	的	这	贫困	著名的	,

今年夏天，这两个原因占所统计贫困人口的68%。

[ænd; ənd] - [pər] [sent] , [ɔ:r] ['nɪrli] [hæf] , [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə] ['sɪknəs] [ə'loʊn] .

and	43	per	cent	,	or	nearly	half	,	was	due	to	sickness	alone	.
和	-	每	中心	,	或者	几乎	一半	,	曾是	到期的	到	疾病	独自的	.

其中 43%（接近一半）的死亡仅仅是由于疾病造成的。

[hɪr] [ɑːr; ər] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [sə'saɪəti][kæn; kən] [ə'beɪt] [ɔːr] ['lɑːrdʒli] [rɪ'muːv] [ænd; ənd]

Here	are	causes	of	misery	which	society	can	abate	or	largely	remove	and
这里	是	原因	的	苦难	哪个	社会	能	减弱	或者	很大程度上	消除	和

[ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]['iːvəlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prə'veɪd] [ə'genst] [θruː] [sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv]

the	economic	evils	of	which	it	can	provide	against	through	some	form	of
这	经济的	罪恶	的	哪个	它	能	提供	反对	通过	一些	形式	的

[ɪn'ʃʊrəns] .

insurance	.
保险	.

以下是一些社会可以减轻或基本消除的苦难根源，以及社会可以通过某种形式的保险来防范的经济弊端。

" ['prɪzn] ['leɪbər][ɪn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] . — [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [plænt]

"	Prison	Labor	in	District	of	Columbia	.	—	The	establishment	of	an	industrial	plant
"	监狱	劳动	在	区	的	哥伦比亚	.	—	这	建立	的	一个	工业的	植物

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['dɪstrɪkt] ['wɜːrkhaʊs] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːrmətɔːri] [ɪz] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd]

in	connection	with	the	new	district	workhouse	and	reformatory	is	being	considered
在	联系	和	这	新的	区	济贫	和	感化院	是	存在	经过考虑的

[baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] .

by	the	commissioners	.
经过	这	专员	.

"哥伦比亚特区的监狱劳动——专员们正在考虑在新区劳教所和教养院附近建立一家工业工厂。

[ðə; ði][plæn]['ʌndər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [skuːl] ['fɜːrnɪtʃər] ,

The	plan	under	consideration	is	to	have	school	furniture	,
这	计划	在下面	考虑	是	到	有	学校	家具	,

正在考虑的方案是添置学校家具，

['gɑːrbɪdʒ][kænz][ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dɪstrɪkt] ['ænjuəli] [ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə]

garbage	cans	and	a	variety	of	articles	which	the	district	annually	is	forced	to
垃圾	罐头	和	一个	种类	的	文章	哪个	这	区	每年	是	强制	到

[bai] [ˌmænjə'fæktʃər] [æt; ət][ðə; ði][plænt] .

buy	manufactured	at	the	plant	.
买	制造	在	这	植物	.

垃圾桶和该地区每年被迫购买的各种物品，都是由该工厂生产的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌfiːzə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] ,

With	the	object	of	determining	the	feasibility	of	the	scheme	,
和	这	目的	的	确定	这	可行性	的	这	方案	,

为了确定该方案的可行性，

[kə'mɪʃənər] ['dʒʌdsn]['riːs(ə)ntli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['hæmptən] [ɪn'dʌstriəl] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪnstɪtuːt] , [æt; ət]

Commissioner	Judson	recently	visited	the	Hampton	Industrial	Agricultural	Institute	,	at
专员	贾德森	最近	到访	这	汉普顿	工业的	农业	研究所	,	在

['hæmptən] , [ˌvi 'e] . , [wer] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ]

Hampton	,	Va	.	,	where	he	observed	the	manufacturing
汉普顿	,	瓦	.	,	在哪里	他	观察到	这	制造业

贾德森专员最近访问了位于弗吉尼亚州汉普顿的汉普顿工业农业学院，并在那里考察了制造业。

['meθədz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .

methods	that	are	employed	as	a	part	of	the	course	taught	in	the	school	.
方法	那	是	受雇	作为	一个	部分	的	这	课程	教授	在	这	学校	.

学校课程中所采用的方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv] [kə'mɪʃənər] ['dʒʌdsn] [ðæt][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][æn; ən]

It	is	the	opinion	of	Commissioner	Judson	that	the	establishment	of	an
它	是	这	观点	的	专员	贾德森	那	这	建立	的	一个

[ɪn'dʌstriəl] [plænt][baɪ][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,

industrial	plant	by	the	District	,
工业的	植物	经过	这	区	,

专员贾德森认为，区政府设立工业厂房，

[ðə; ði]['leɪbər][tu:; tə][bi:; bi] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] ['prizənəz] , [wɪl] [pru:v] [bəuθ] ['præktɪkəbl]
the labor to be supplied by the reformatory prisoners , will prove both practicable
这 劳动 到 是 供应 经过 这 感化院 囚犯 , 将要 证明 两个都 切实可行的
[ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l] .
and economical .
和 经济 .

利用教养院囚犯提供的劳动力，既可行又经济。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][mə'tɪəri:əˌlaɪzɪŋ] , [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] ,
In the event of the plan materializing , the District , it is said ,
在 这 事件 的 这 计划 物质化 , 这 区 , 它 是 说 ,

据说，如果该计划得以实现，该地区将.....

[meɪ] [sel] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ˌmænjə'fæktʃər] [æt; ət][ðə; ði][plænt][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'pɑ:tmənts]
may sell the articles manufactured at the plant to the different departments
可能 卖 这 文章 制造 在 这 植物 到 这 不同的 部门
[ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,
of the local government ,
的 这 当地的 政府 ,

可以将工厂生产的产品出售给当地政府的各个部门。

[bʌt; bət] [meɪ] [nɑ:t][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][ˌaʊt'saɪd] ['baɪərz] .
but may not dispose of them to outside buyers .
但 可能 不是 处置 的 他们 到 外部 买家 .

但不得将其出售给外部买家。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['steɪtɪd] [tə'deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɪl] [su:n] [ɪn'devər] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]
It was stated today that the commissioners will soon endeavor to secure a
它 曾是 声明 今天 那 这 专员 将要 很快 努力 到 安全的 一个
[nu:] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] [saɪt] .
new reformatory site .
新的 感化院 地点 .

今天有消息称，委员会将尽快努力寻找新的教养院选址。

[ə; eɪ] “ ['hoʊboʊ]['ɑ:rmi] . ” — ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] [ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['herəldid] ['ɑ:rmi]
A “ Hobo Army . ” — During the first day of September a much - heralded army
一个 “ 流浪汉 军队 . ” — 期间 这 第一的 天 的 九月 一个 很多 - 被预言 军队
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] “ [dɪ'sendɪd] ” [ɑ:n] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
of the unemployed “ descended ” on Washington .
的 这 失业 “ 下降 ” 在 华盛顿 .

一支“流浪汉大军”——9 月 1 日，一支备受瞩目的失业大军“涌入”华盛顿。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæd; həd] [bɪn] [ə'naʊnst] [baɪ][dʒeɪmz] [i:dz]
Thousands had been announced by James Eads
数千 有 到过 宣布 经过 詹姆斯 伊兹

詹姆斯·伊兹宣布了数千人

[haʊ] ,
How ,
如何 ,

如何，

[hu:] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ]['evɪdənt] [sɪn'serəti] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['ɔ:rgənaɪz][ðə; ði]['veɪgrənts]
who for years has been with evident sincerity trying to organize the vagrants
WHO 为了 年 有 到过 和 明显 诚意 尝试 到 组织 这 流浪汉
[ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ['ɪntu:][ə; eɪ]['ju:niən] .
of this country into a union .
的 这 国家 进入 一个 联盟 .

多年来，他一直以显而易见的诚意努力将这个国家的流浪者组织成一个工会。

['mɪstər] . ['haʊz] ['ɑ:rmi] ['nʌmbərd] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

Mr	.	How's	army	numbered	at	the	most	several	hundred	in	Washington	.
先生	.	怎么样	军队	编号	在	这	最多	一些	百	在	华盛顿	.

霍先生的军队在华盛顿最多也就几百人。

[ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] ['fɜ:rnɪʃt] [speɪs] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] ['sʌmər] ['nu:zpeɪpər]

The	deliberations	of	the	conference	furnished	space	writers	of	summer	newspaper
这	审议	的	这	会议	提供	空间	作家	的	夏天	报纸

['stɔ:riz] [wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəl] .

stories	with	material	.
故事	和	材料	.

会议的讨论为夏季报纸的太空故事作家提供了素材。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] ([nu:] ['dʒɜ:rzi]) ['dʒɜ:rn(ə)l] [sez] :

But	,	as	the	Elizabeth	(	New	Jersey	)	Journal	says	:
但	,	作为	这	伊丽莎白	(	新的	球衣	)	杂志	说道	:

但正如《伊丽莎白（新泽西州）日报》所说：

“ [soʊ][fɑ:r][æz; əz] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kɑ:ŋgrəs] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,

“	So	far	as	any	impression	on	the	national	congress	is	concerned	,
“	所以	远的	作为	任何	印象	在	这	国家的	国会	是	担心的	,

“就对全国代表大会的任何影响而言，

[ðə; ði][self] - [staɪld] ['hoʊboʊz] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][met][ɪn][ət'læntɪk] ['sɪti] .

the	self	-	styled	hoboes	might	as	well	have	met	in	Atlantic	City	.
这	自己	-	风格	流浪汉	可能	作为	出色地	有	遇见	在	大西洋	城市	.

这些自称流浪汉的人，感觉就像是在大西洋城相遇的。

” [jet] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['ri:əl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd] ['efərts] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [i:dz] [haʊ] [tu:; tə]

”	Yet	there	is	a	real	significance	in	the	repeated	efforts	of	James	Eads	How	to
”	然而	那里	是	一个	真实的	意义	在	这	重复	努力	的	詹姆斯	伊兹	如何	到

['ɔ:rgənaɪz][hɪz; ɪz]['hoʊboʊ] ['brʌðərhʊd] [ɪn][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] ,

organize	his	hobo	brotherhoods	in	St	.	Louis	,
组织	他的	流浪汉	兄弟会	在	英石	.	路易斯	,

“然而，詹姆斯·伊兹在圣路易斯组织流浪汉兄弟会的反复努力，确实具有重要的意义。”

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] ['elsˌwer] .

Chicago	,	New	York	and	elsewhere	.
芝加哥	,	新的	约克	和	别处	.

芝加哥、纽约及其他地方。

[hɪz; ɪz][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ['efərts] [si:m] ['fju:t(ə)l] ,

His	organization	efforts	seem	futile	,
他的	组织	努力	似乎	徒劳	,

他的组织努力似乎徒劳无功。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ɔ:lmoʊst] [fə'nætɪkl] [pə'sɪstənsi] [hæz; həz] [ə'træktɪd] [mɔ:r] ['nu:zpeɪpər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]

but	his	almost	fanatical	persistency	has	attracted	more	newspaper	attention	to
但	他的	几乎	狂热的	持久性	有	吸引	更多的	报纸	注意力	到

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][æn; ən]['evər] - ['prez(ə)nt]['veɪgrənt]['ɑ:rmi] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t][wɜ:rk][ðæn; ðən][hæz; həz]['eni]

the	fact	of	an	ever	-	present	vagrant	army	that	will	not	work	than	has	any
这	事实	的	一个	曾经	-	展示	流浪汉	军队	那	将要	不是	工作	比	有	任何

['ʌðər] ['pʌblɪk] [ɪ'vent] [ɪn] [ðɪs] [fi:ld] ,

other	public	event	in	this	field	,
其他	民众	事件	在	这	场地	,

但他近乎狂热的坚持，比该领域任何其他公共事件都更能引起报纸对这支始终存在的、不愿工作的流浪汉队伍的关注。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːrm]['kɑːləni][fɔːr; fər]

unless	it	be	the	campaign	in	New	York	in	1911	for	a	farm	colony	for
除非	它	是	这	活动	在	新的	约克	在	-	为了	一个	农场	殖民地	为了

[hə'bɪtʃuəl][træmps][ænd; ənd]['veɪgrənts] .

habitual	tramps	and	vagrants	.
习惯性的	流浪汉	和	流浪汉	.

除非是 1911 年在纽约发起的为惯常流浪汉和无家可归者建立农场殖民地的运动。

[haʊ] [ɪz] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['veɪgrənsi] ['prɑːbləm]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] , [bʌt; bət][pər'hæps][nɑːt][ɪn][ðə; ði]

How	is	pushing	the	vagrancy	problem	into	the	foreground	,	but	perhaps	not	in	the
如何	是	推动	这	流浪	问题	进入	这	前景	,	但	也许	不是	在	这

[weɪ] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz] .

way	he	imagines	.
方式	他	想象	.

将流浪问题推到风口浪尖，但也许并非以他所想象的方式。

[ðə; ði] ['neməsɪs] [ʌv; əv] ['fɪŋgər] [prɪnts] . — [æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl][ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [taɪmz] [ʌv; əv]

The	Nemesis	of	Finger	Prints	.	—	An	editorial	in	the	New	York	Times	of
这	复仇女神	的	手指	印刷	.	—	一个	社论	在	这	新的	约克	《时代周刊》	的

[sep'tembər] 5th [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['gɪlti] ['fɪŋgər] [prɪnts] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn]

September	5th	states	that	the	evidence	of	guilty	finger	prints	has	hitherto	been
九月	5th	各州	那	这	证据	的	有罪的	手指	印刷	有	迄今为止	到过

['lɪt(ə)l] [juːst] [ɪn]['krɪmɪn(ə)l]['traɪəlz] .

little	used	in	criminal	trials	.
小的	用过的	在	刑事	试验	.

指纹的克星——9月5日《纽约时报》的一篇社论指出，迄今为止，犯罪指纹的证据在刑事审判中很少被使用。

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [kən'vɪktɪd] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [ˌʌnsə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['ʌðər] [pruːf] ,

No	one	has	been	convicted	upon	such	evidence	unsupported	by	other	proof	,
不	一	有	到过	已定罪	之上	这样的	证据	不支持	经过	其他	证明	,

迄今为止，还没有人仅凭此类证据而被定罪，也没有其他证据支持。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['bɜːrgləri] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ][ðə; ði] [kə'rɑːbəreɪtɪv] ['testɪmoʊni]

although	in	a	case	of	burglary	a	few	months	ago	the	corroborative	testimony
虽然	在	一个	案件	的	入室盗窃	一个	很少	几个月	前	这	佐证	见证

[wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɛlənz] [kən'feʃ(ə)n] ,

was	supplied	by	the	felon's	confession	,
曾是	供应	经过	这	重罪犯	忏悔	,

虽然在几个月前的一起入室盗窃案中，佐证证词来自罪犯的供述，

[meɪd] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [kəm'perd] [ðə; ði] ['telteɪl] [()hwəːlz] ['foʊtəˌgræft] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

made	after	he	had	compared	the	telltale	whorls	photographed	upon	the	window
制成	后	他	有	比较的	这	蛛丝马迹	螺旋纹	拍摄	之上	这	窗户

[peɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪmz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kən'fɜːrməˌtɔːri]['didʒits] .

pane	of	his	victim's	house	with	his	confirmatory	digits	.
窗格	的	他的	受害者的	房子	和	他的	确认	数字	.

在将受害者家中窗玻璃上拍摄到的蛛丝马迹与他亲手辨认的数字进行比较后，他做出了这个决定。

[ə; eɪ][grænd]['dʒʊri][hæz; həz] [ðɪs] [wiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [rɪ'tɜːrnd] [æn; ən] [ɪn'daɪtmənt] [ə'pɑːn]

A	grand	jury	has	this	week	for	the	first	time	returned	an	indictment	upon
一个	盛大	陪审团	有	这	星期	为了	这	第一的	时间	返回	一个	起诉书	之上

[rɪ'kɔːrdɪd] [prɪnts] [ɑːn][faɪl][æt; ət][ðə; ði]['sentrəl] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [dɪ'tektɪv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə]

recorded	prints	on	file	at	the	central	office	of	detectives	which	are	reported	to
记录	印刷	在	文件	在	这	中央	办公室	的	侦探	哪个	是	据报道	到

[biː; bi][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][feɪnt] [im'preʃəns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['dʌsti] [keɪs] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔft] [ðæt]

be	identical	with	the	faint	impressions	upon	a	dusty	case	found	in	a	loft	that
是	完全相同的	和	这	头晕的	印象	之上	一个	尘土飞扬	案件	成立	在	一个	阁楼	那

[hæd; həd] [bɪn] [luːtid] [baɪ][ðer; ðər] ['stelθi] ['meɪkər] .

had	been	looted	by	their	stealthy	maker	.
有	到过	被洗劫一空	经过	他们的	隐秘的	制造商	.

本周，大陪审团首次根据侦探中心办公室存档的指纹记录提起诉讼，据报道，这些指纹与在阁楼中发现的一个布满灰尘的箱子上的模糊印记完全一致，而该箱子曾被其制造者秘密洗劫一空。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [kən'vɪktɪd] ,

If	he	is	convicted	,
如果	他	是	已定罪	,

如果他被判有罪，

['kæptɪn] [fɔ'roʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'liːs] [dɪ'pɑːrtmənts] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [hæv; həv] [wʌn]

Captain	Faurot	of	the	Police	Department's	Bureau	of	Identification	will	have	won
队长	福罗特	的	这	警察	部门的	局	的	鉴别	将要	有	韩元

[ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l] ['traɪʌmf] .

a	notable	triumph	.
一个	值得注意的	胜利	.

警察局身份鉴定科的福罗特队长将取得一项重大胜利。

[men][hæv; həv] [bɪn] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv][kraɪmz][ə'pɑːn][ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd]['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['hændraɪtɪŋ]

Men	have	been	convicted	of	crimes	upon	the	disputed	testimony	of	handwriting
男人	有	到过	已定罪	的	犯罪	之上	这	争议	见证	的	手写

['ekspɜːrts] .

experts	.
专家	.

一些男子因笔迹专家的有争议证词而被定罪。

[ðer; ðər][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [ˌkaɪ'rɑːgrəfi] [ʌv; əv] ['ʌðər] [maɪt]

There	has	always	remained	some	doubt	that	the	chirography	of	others	might
那里	有	总是	剩余	一些	怀疑	那	这	手写体	的	其他的	可能

[biː; bi][soʊ][laɪk][ðer; ðər]['veriəb(ə)l][hændz][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

be	so	like	their	variable	hands	as	to	be	mistaken	for	it	.
是	所以	喜欢	他们的	多变的	双手	作为	到	是	错误	为了	它	.

人们一直怀疑，其他人的笔迹可能与他们多变的笔迹非常相似，以至于会被误认为是他们的笔迹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæns] , [tuː] , [ðæt] [sʌm; səm] [mə'lɪʃəs] [foʊ][hæd; həd] ['kerfəli] ['fɔrdʒd]

There	was	the	chance	,	too	,	that	some	malicious	foe	had	carefully	forged
那里	曾是	这	机会	,	也	,	那	一些	恶意	敌人	有	小心	锻造

[ðə; ði]['dæmnətəri]['dɑːkjuments] .

the	damnatory	documents	.
这	谴责	文件	.

还有一种可能是，某个心怀恶意的敌人精心伪造了这些不利的文件。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɒnvə'luːʃnz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['tækt(ə)l]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][hændz][ænd; ənd]['fɪŋgərz]

But	the	convolutions	upon	the	tactile	surfaces	of	hands	and	fingers
但	这	卷积	之上	这	触	表面	的	双手	和	手指

['kænɑːt][biː; bi]['fɔrdʒd] ,

cannot	be	forged	,
不能	是	锻造	,

但是，手和手指触觉表面上的褶皱是无法伪造的。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['mɪljənz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]['fɪŋgər] [prɪnts]

there	is	not	one	chance	in	a	hundred	millions	that	they	will	resemble	the	finger	prints
那里	是	不是	一	机会	在	一个	百	百万	那	他们	将要	类似	这	手指	印刷

[ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

of	another	,
的	其他	,

他们之间的指纹完全相同的概率连亿分之一都不到。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [pruːf]

and	their	identification	with	the	guilty	one	is	capable	of	mathematical	proof
和	他们的	鉴别	和	这	有罪的	一	是	有能力的	的	数学	证明

.

:

.

他们与罪犯的关联可以通过数学证明。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [noʊ] ['evɪdəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ɪg'zækt] .

It	would	seem	that	no	evidence	could	be	more	exact	.
它	会	似乎	那	不	证据	可以	是	更多的	精确的	.

似乎没有比这更确凿的证据了。

[æz; əz][ɪts] ['neɪtʃər] [bɪ'kʌmz] [noʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr]['dʒʊriːz] ,

As	its	nature	becomes	known	to	those	who	make	up	our	juries	,
作为	它是	自然	变成	已知	到	那些	WHO	制作	向上	我们的	陪审团	,

当它的性质被我们的陪审团成员所了解时，

[kən'vikʃənz] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['evɪdəns] [wɪl] [biː; bi] ['kɑːmən] .

convictions	upon	such	evidence	will	be	common	.
定罪	之上	这样的	证据	将要	是	常见的	.

根据此类证据定罪的情况将很常见。

['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] [ænd; ənd][ˌkrɪmɪ'nɑːlədʒi] . — [ðə; ði] [ə'merɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː]

Criminal	Law	and	Criminology	.	—	The	American	Association	of	Criminal	Law
刑事	法律	和	犯罪学	.	—	这	美国人	协会	的	刑事	法律

[ænd; ənd][ˌkrɪmɪ'nɑːlədʒi][held][ɪts][θɜːrd]['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['ɜːrli] [ɪn] [sep'tembər] .

and	Criminology	held	its	third	annual	meeting	in	Boston	early	in	September	.
和	犯罪学	握住	它是	第三	年度的	会议	在	波士顿	早期的	在	九月	.

刑法与犯罪学——美国刑法与犯罪学协会于9月初在波士顿举行了第三届年会。

['gʌvərnər] [fɑːs] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kɔnfərənsis] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [æz; əz]

Governor	Foss	of	Massachusetts	in	opening	the	conferences	expressed	himself	as
州长	福斯	的	马萨诸塞州	在	开幕	这	会议	表达	他自己	作为

[ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sentəns] [ænd; ənd][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜːrmɪnət] ['sentəns]

opposed	to	the	long	sentence	and	in	favor	of	the	indeterminate	sentence
反对	到	这	长的	句子	和	在	偏爱	的	这	不定	句子

[ænd; ənd][kən'dʒiːniəl]['leɪbər][fɔːr; fər] ['prizənəz] .

and	congenial	labor	for	prisoners	.
和	相投	劳动	为了	囚犯	.

马萨诸塞州州长福斯在会议开幕式上表示反对长期监禁，赞成不定期监禁和让囚犯从事适宜的劳动。

“ [ðə; ði]['medɪk(ə)l][wɜːrld] [wʊd] [raɪz] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ]['bɑːdi][tuː; tə] [kən'dem] ['eni] ['meθəd] [ʌv; əv]

“	The	medical	world	would	rise	up	as	a	body	to	condemn	any	method	of
“	这	医疗的	世界	会	上升	向上	作为	一个	身体	到	谴责	任何	方法	的

['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [left][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [mɔːr] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'kɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

medical	treatment	which	left	the	patient	more	liable	to	a	recurrence	of	the
医疗的	治疗	哪个	左边	这	病人	更多的	容易	到	一个	复发	的	这

[dɪ'ziːz] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][ɪts][fɜːrst] [ə'tæk] .

disease	than	he	was	to	its	first	attack	.
疾病	比	他	曾是	到	它是	第一的	攻击	.

“医学界将一致谴责任何导致患者更容易复发疾病而非首次发病的治疗方法。

[ænd; ənd] [jet] ['evriwer]
And **yet** **everywhere**
和 然而 到处

然而，到处

[men] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [sent] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɪzn] ['pælər] [ɑːn] [ðem; ðəm] ,
men **are** **being** **sent** **out** **of** **prison** **with** **the** **prison** **pallor** **on** **them** **,**
男人 是 存在 发送 出去 的 监狱 和 这 监狱 苍白 在 他们 ,

男人们被送出监狱时，脸上依然带着监狱里常见的苍白脸色。

['peniləs] , ['wiːkənd] [ɪn] ['bɑːdi] [baɪ] [ˌʌn'hoʊlsəm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['broʊkən] [ɪn] ['spɪrɪt] [baɪ] [ðə; ði]
penniless **,** **weakened** **in** **body** **by** **unwholesome** **conditions** **and** **broken** **in** **spirit** **by** **the**
身无分文 , 减弱 在 身体 经过 不健康的 状况 和 破碎的 在 精神 经过 这
[wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv] [ɔːl] [hoʊp] ,
withdrawal **of** **all** **hope** **,**
退出 的 全部 希望 ,

身无分文，身体因恶劣环境而虚弱，精神因所有希望的破灭而崩溃，

[æm'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [self] - ['kɑːnfɪdəns] .
ambition **and** **self** **-** **confidence** **.**
志向 和 自己 - 信心 .

雄心壮志和自信。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ['krɪmənəlz] [ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə] [dʒeɪl] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [gɑːrd]
“ **You** **are** **aware** **that** **in** **some** **places** **criminals** **are** **sent** **to** **jail** **with** **no** **guard**
“ 你 是 意识到的 那 在 一些 地方 罪犯 是 发送 到 监狱 和 不 警卫
,
,
,

“你知道在某些地方，罪犯会被送进没有看守的监狱，

['goʊɪŋ] ['friːli] [ɑːn] [ðer; ðər] ['ɑːnər] ;
going **freely** **on** **their** **honor** **;**
去 自由 在 他们的 荣誉 ;

凭着他们的荣誉自由出行；

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [dʒeɪl] [ðeɪ] [faɪnd] [noʊ] ['prɪzn] [wɔːl] ,
and **that** **even** **when** **they** **reach** **the** **jail** **they** **find** **no** **prison** **wall** **,**
和 那 甚至 什么时候 他们 抵达 这 监狱 他们 寻找 不 监狱 墙 ,

即使他们到达监狱，也发现没有监狱围墙。

[noʊ] [ɑːrmd] [gɑːrd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] ,
no **armed** **guard** **waiting** **to** **shoot** **them** **down** **,**
不 武装 警卫 等待 到 射击 他们 向下 ,

没有武装警卫等着射杀他们，

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [test] [ðer; ðər] [oʊn] ['mænhʊd] [ə'gen] ;
but **only** **a** **chance** **to** **test** **their** **own** **manhood** **again** **;**
但 仅有的 一个 机会 到 测试 他们的 自己的 男子气概 再次 ;

但这只是他们再次检验自己男子气概的机会；

[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] [sʌn] [ænd; ənd] [er] ,
a **chance** **to** **live** **in** **a** **wholesome** **place** **,** **with** **sun** **and** **air** **,**
一个 机会 到 居住 在 一个 健康 地方 , 和 太阳 和 空气 ,

有机会生活在一个环境优美、阳光充足、空气清新的地方。

[fer] ['triːtmənt] [ænd; ənd] ['evri] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [self] - [rɪ'spekt] .
fair **treatment** **and** **every** **incentive** **to** **regain** **their** **own** **self** **-** **respect** **.**
公平的 治疗 和 每一个 激励 到 恢复 他们的 自己的 自己 - 尊重 .

给予公平待遇，并提供一切激励措施，帮助他们重拾自尊。

“ [aɪ]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðiːz] ['meʒərz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ænd; ənd] ['rædɪkli] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

“	I	realize	that	these	measures	are	the	extreme	and	radically	opposite	to	the
“	我	意识到	那	这些	措施	是	这	极端	和	根本	对面的	到	这

['kʌstəmeri] ['prɪzn] ['meθədz] ;

customary	prison	methods	;
习惯	监狱	方法	;

“我意识到这些措施是极端的，与惯常的监狱方法截然相反；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [proʊ'siːd] ['kɔːʃəsli] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	it	may	be	necessary	to	proceed	cautiously	in	following	them	.
和	它	可能	是	必要的	到	继续	谨慎地	在	下列的	他们	.

因此，在遵循这些建议时，可能需要谨慎行事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [pruːvd] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑːmɪs] [ðə; ði]['oʊnli] [hoʊp] [ʌv; əv]

But	they	have	proved	effective	,	and	they	promise	the	only	hope	of
但	他们	有	已证实	有效的	,	和	他们	承诺	这	仅有的	希望	的

['betərmənt] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

betterment	that	I	know	of	.
改善	那	我	知道	的	.

但事实证明它们是有效的，而且据我所知，它们是带来改善的唯一希望。

[wiː; wi][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][wɜːrk] [tɔːrd] [ðem; ðəm][baɪ]['grædʒuəli] [ə'bɒlɪʃ] ['aʊər; ɑːr]['sɪti]

We	can	begin	to	work	toward	them	by	gradually	abolishing	our	city
我们	能	开始	到	工作	朝向	他们	经过	逐步地	废除	我们的	城市

['prizənz] ,

prisons	,
监狱	,

我们可以从逐步废除城市监狱开始，朝着这些目标努力。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɑːrk] , ['tʃɪrləs] [in'tiəriəz] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['fjuːtʃər] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]

with	their	dark	,	cheerless	interiors	,	and	building	our	future	houses	of
和	他们的	黑暗的	,	冷冷清清	室内	,	和	建筑	我们的	未来	房屋	的

[kə'rekʃn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

correction	out	in	the	country	,
更正	出去	在	这	国家	,

它们内部阴暗、冷清，而且我们未来的教养院都建在乡下，

[wer] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] [kæn; kən] [get] [ɪn] [ænd; ənd] [wer] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [huː] [duː][nɑːt]

where	the	sun	and	wind	can	get	in	and	where	all	the	men	who	do	not
在哪里	这	太阳	和	风	能	得到	在	和	在哪里	全部	这	男人	WHO	做	不是

['fɔːrfɪt] [sʌtʃ] [raɪt] [kæn; kən][wɜːrk][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [fiːldz] .

forfeit	such	right	can	work	in	the	open	fields	.
丧失	这样的	正确的	能	工作	在	这	打开	字段	.

阳光和微风可以照射进来的地方，所有不放弃这种权利的男人都可以在开阔的田野里劳作的地方。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['deɪndʒərəsli] ['rædɪk(ə)l][ɪn] [ðæt] !

There's	nothing	dangerously	radical	in	that	!
有	没有什么	危险地	激进的	在	那	!

这其中并没有什么危险的激进之处！

” [prə'fesər] ['kɜːrtʃˌweɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['fæk(ə)lti] ,

”	Professor	Kirchwey	,	of	the	Columbia	university	faculty	,
”	教授	基尔奇韦	,	的	这	哥伦比亚	大学	学院	,

“哥伦比亚大学教授基尔奇韦，

[spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [sens] [ʌv; əv] ['wʌnnəs] [ɪn][sə'saɪəti][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

spoke	of	the	new	sense	of	oneness	in	society	as	it	is	related	to	the
辐	的	这	新的	感觉	的	合一	在	社会	作为	它	是	有关的	到	这

['prɑːbləm][ʌv; əv][kraɪm] .

problem	of	crime	.
问题	的	犯罪	.

谈到社会中新的团结意识与犯罪问题之间的关系。

“ [wiː; wi][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [θɪŋk] [ʌv; əv][sə'saɪəti][æz; əz] [ə'reɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ɪts][soʊ]
“ We can no longer think of society as arrayed against a group of its so
“ 我们 能 不 更长 思考 的 社会 作为 排列 反对 一个 团体 的 它是 所以
- [kɔːld] ['enəmi] ,
- called enemies ,
- 称为 敌人 ,

“我们不能再把社会看作是与一群所谓的敌人对抗的群体，

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][sə'saɪəti] .
“ The criminal is a part of society .
“ 这 刑事 是 一个 部分 的 社会 .

“犯罪分子也是社会的一部分。”

[ðə; ði]['moʊtɪv] ['paʊər] [ðæt] [mʌst; məst][draɪv]['aʊər; ɑːr] [ri'fɔːmz] [ɪz][nɑːt] [mɪr] [hjuːˌmænɪ'teriənɪzəm][nɔːr]
The motive power that must drive our reforms is not mere humanitarianism nor
这 动机 力量 那 必须 驾驶 我们的 改革 是 不是 仅仅 人道主义 也不
[ˌsentɪmen'tæləti] ,
sentimentality ,
感伤 ,

推动我们改革的动力绝非仅仅是人道主义或感伤主义，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] — [ə; eɪ][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [sə'saɪəti] [fɔːlz]
but a passion for society as a whole — a realization that society falls
但 一个 热情 为了 社会 作为 一个 所有的 — 一个 实现 那 社会 瀑布
[ʃɔːrt] [ʌv; əv][ɪts] ['wʌnnəs] ,
short of its oneness ,
短的 的 它是 合一 ,

但对整个社会充满热情——意识到社会远未达到其统一性，

[ɪts] ['hoʊlnəs] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ɪts]['lɪt(ə)l][wʌnz] ['ʃrɪvəlz] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] .
its wholeness , so long as one of its little ones shrivels in the fire .
它是 完整性 , 所以 长的 作为 一 的 它是 小的 一个 萎缩 在 这 火 .

只要它的一个小生命在火中枯萎，它的整体性就得以维持。

” [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːts] [wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] [θriː] - [foʊld][wɜːrk] : [fɜːrst] , [tuː; tə] [rɪ'fɔːrm]
” He spoke of the institute's work as a three - fold work : first , to reform
” 他 辐 的 这 研究所的 工作 作为 一个 三 - 折叠 工作 : 第一的 , 到 改革
['krɪmɪn(ə)l][dʒuː'dɪʃəl] [prə'siːdʒər] ;
criminal judicial procedure ;
刑事 司法 程序 ;

他将研究所的工作分为三部分：第一，改革刑事司法程序；

['sekənd] , [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [rɪ'miːdiəl] ['meʒərz] ; [ænd; ənd] , [θɜːrd] , [tuː; tə] ['stʌdi] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
second , to administer remedial measures ; and , third , to study conditions ,
第二 , 到 管理 补救 措施 ; 和 , 第三 , 到 学习 状况 ,
[hə'redɪteri] [ænd; ənd][ɪnˌvaɪrən'ment(ə)l] ,
hereditary and environmental ,
遗传 和 环境的 ,

其次，采取补救措施；第三，研究遗传和环境因素等条件。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][kraɪm] .
with a view to determining the causes of crime .
和 一个 看法 到 确定 这 原因 的 犯罪 .

目的是为了确定犯罪的原因。

[ðə; ðI][θɜ:rd][ɪz][ðə; ðI][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['eɪmɪŋ] [tu:; tə]

The	third	is	the	most	important	,	he	thought	,	because	it	is	aiming	to
这	第三	是	这	最多	重要的	,	他	想法	,	因为	它	是	瞄准	到

[prɪ'vent] [kraɪm] .

prevent	crime	.
防止	犯罪	.

他认为，第三点最为重要，因为它旨在预防犯罪。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [prɪ'ventɪv] ['medɪs(ə)n] ,

“	It	is	,	”	he	said	,	“	a	field	of	sanitation	,	of	preventive	medicine	,
“	它	是	,	”	他	说	,	“	一个	场地	的	卫生	,	的	预防	药品	,

“这是一个卫生、预防医学的领域，”他说，“

[ʌv; əv] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] [ðə; ðI]['soʊʃ(ə)l]['kænsər][ʌv; əv][kraɪm] .

of	anticipating	and	preventing	the	social	cancer	of	crime	.
的	预期	和	预防	这	社会的	癌症	的	犯罪	.

预见并预防犯罪这一社会毒瘤。

“ [ðə; ðI] [steɪt] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [ə'vaʊ] [ɪt'self][ðə; ðI] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ðI]

“	The	state	has	not	been	ashamed	to	avow	itself	the	guardian	of	the
“	这	状态	有	不是	到过	羞愧	到	承认	本身	这	监护人	的	这

[dɪ'lɪŋkwənt] [tʃaɪld] .

delinquent	child	.
不良少年	孩子	.

“国家毫不羞愧地宣称自己是问题少年的监护人。”

[meɪ] [ðə; ðI][taɪm] [kʌm] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [si:z] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][eɪdʒ][ɪn][ɔ:l][ɪts] ['ɜ:rɪŋ]

May	the	time	come	when	it	sees	there	is	no	distinction	of	age	in	all	its	erring
可能	这	时间	来	什么时候	它	看到	那里	是	不	区别	的	年龄	在	全部	它是	犯错

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

愿它终有一天明白，它所有犯错的孩子，无论年龄大小，都一样。

[waɪ] ['lɪmɪt][ðə; ðI] ['gɑ:rdiənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ðI] [steɪt] [tu:; tə][ðə; ðI] [dɪ'lɪŋkwənt] [ɔ:r] [dɪ'pendənt] [tʃaɪld] ?

Why	limit	the	guardianship	of	the	state	to	the	delinquent	or	dependent	child	?
为什么	限制	这	监护	的	这	状态	到	这	不良少年	或者	依赖	孩子	?

为什么要把国家的监护权限制在违法犯罪或需要抚养的儿童身上?

[its] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ðI][laɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ðI] [dɪ'lɪŋkwənt] [tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ðI][tʃaɪld][nɑ:t]

It's	impossible	to	draw	the	line	between	the	delinquent	child	and	the	child	not
它是	不可能的	到	画	这	线	之间	这	不良少年	孩子	和	这	孩子	不是

[dɪ'lɪŋkwənt] .

delinquent	.
不良少年	.

无法区分问题少年和非问题少年。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ðI] [ker] [ænd; ənd] ['gɑ:rdiənʃɪp] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

They	are	all	entitled	to	the	care	and	guardianship	of	society	of	which	they
他们	是	全部	标题	到	这	关心	和	监护	的	社会	的	哪个	他们

[ɑ:r; ər][ə; eɪ][pɑ:rt] .

are	a	part	.
是	一个	部分	.

他们均有权获得其所属社会的关爱和监护。

[sə'saɪəti][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ɔ:l][ɪts] ['membər] .

Society	as	a	whole	is	responsible	for	all	its	members	.
社会	作为	一个	所有的	是	负责任的	为了	全部	它是	成员	.

社会作为一个整体对其所有成员负有责任。

" [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [kraɪm] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] .
" The growing amount of crime among women was discussed .
" 这 生长 数量 的 犯罪 之中 女性 曾是 讨论 .

"讨论了女性犯罪率不断上升的问题。"

[wʌn] - ['sev(ə)nθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['prɪzn] [ɑ:r; ər] [oʊld] [ə'fendəz]
One - seventh of the number of women committed to prison are old offenders
一 - 第七 的 这 数字 的 女性 坚定的 到 监狱 是 老的 罪犯
.
:
.

被判入狱的女性中，有七分之一是惯犯。

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [baɪ] ['prezɪdənt] [mæk'tʃɛsni]
The growing activity of women in industry was declared by President MacChesney
这 生长 活动 的 女性 在 行业 曾是 声明 经过 总统 麦克斯尼
[tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [ɪn'kri:s] [ɪn] [kraɪm] .
to be responsible for a surprising increase in crime .
到 是 负责任的 为了 一个 奇怪 增加 在 犯罪 .

麦克切斯尼总统宣称，女性在工业领域的日益活跃是导致犯罪率意外上升的原因。

" [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [kraɪm] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [æn; ən] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɔ:rəl]
" In Massachusetts crime among women is much more an economic than a moral
" 在 马萨诸塞州 犯罪 之中 女性 是 很多 更多的 一个 经济的 比 一个 道德
['prɑ:bləm] ,
problem ,
问题 ,

"在马萨诸塞州，女性犯罪更多的是一个经济问题，而不是一个道德问题。"

" [sed] [mɪs] ['meri] [bɔɪl] [oʊ'raɪli] .
" said Miss Mary Boyle O'Reilly .
" 说 错过 玛丽 博伊尔 奥莱利 .

"玛丽·博伊尔·奥莱利小姐说道。"

" [ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [mə'dʒɔ:rəti] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] ['ɪndəstri] [ɑ:r; ər] [loʊ] [weɪdʒ] ['ɜ:rnər] ,
" The overwhelming majority of women in industry are low wage earners ,
" 这 压倒 多数 的 女性 在 行业 是 低的 工资 收入者 ,

"绝大多数女性从业者都是低收入者，

['ɔ:f(ə)n] ['vɪktəms] [ʌv; əv] ['si:zən(ə)l] [treɪdz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ɔ:ltərnət] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['oʊvər] - [wɜ:rk]
often victims of seasonal trades with their alternate periods of over - work
经常 受害者 的 季节性 交易 和 他们的 备用 时期 的 超过 - 工作
[ænd; ənd] ['semi] - [stɑ:r'veɪʃ(ə)n] .
and semi - starvation .
和 半 - 饥饿 .

他们常常是季节性贸易的受害者，时而过度劳累，时而半饥饿。

" [ði:z] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ʌn'setld] ['wɜ:rkərz] , ['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['hoʊmləs] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ]
" These young and unsettled workers , many of them homeless and suffering
" 这些 年轻的 和 不安的 工人 , 许多 的 他们 无家可归者 和 痛苦
[frʌm; frəm] [ˌmælnu'trɪʃ(ə)n] ,
from malnutrition ,
从 营养不良 ,

"这些年轻且居无定所的工人，其中许多人无家可归，并且营养不良，

[ɑ:r; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['kʌstəmz] .
are ignorant of business customs .
是 无知 的 商业 海关 .

对商业惯例一无所知。

['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [treɪdz] [ðæt] [ɑːr; ər] [suːn] ['lɜːrnɪd] ,

Working	**at**	**machines**	**and**	**trades**	**that**	**are**	**soon**	**learned**	**,**
在职的	在	机器	和	交易	那	是	很快	学习	,

从事操作机器和很快就能掌握的技能的工作，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪmp'lɔɪəz] .

they	**are**	**entirely**	**at**	**the**	**mercy**	**of**	**their**	**employers**	**.**
他们	是	完全	在	这	怜悯	的	他们的	雇主	.

他们完全受制于雇主。

" [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['prizənz] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [fɔːlz] [æz; əz] [prɑː'sperəti] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn] [ðə; ði]

" **In**	**our**	**Massachusetts**	**prisons**	**the**	**population**	**falls**	**as**	**prosperity**	**increases**	**in**	**the**
" 在	我们的	马萨诸塞州	监狱	这	人口	瀑布	作为	繁荣	增加	在	这

[greɪt] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,

great	**centers**	**of**	**industry**	**,**
伟大的	中心	的	行业	,

"在我们马萨诸塞州的监狱里，随着工业中心繁荣发展，监狱人口却在下降。"

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃʌt] - [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [wiː; wi] [ɑːr; ər]

but	**immediately**	**there**	**is**	**a**	**shut**	**-**	**down**	**in**	**the**	**mills**	**of**	**the**	**State**	**we**	**are**
但	立即地	那里	是	一个	关闭	-	向下	在	这	磨坊	的	这	状态	我们	是

[ðen] [fɔːrst] [tuː; tə] [noʊt] [ə; eɪ] ['pɪtiəbl] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [fɔːl] ['ɪntuː]

then	**forced**	**to**	**note**	**a**	**pitiable**	**increase**	**in**	**the**	**number**	**of**	**women**	**who**	**fall**	**into**
然后	强制	到	笔记	一个	可怜的	增加	在	这	数字	的	女性	WHO	落下	进入

['iːv(ə)l] [weɪz] .

evil	**ways**	**.**
邪恶的	方式	.

但是，一旦州内工厂停工，我们就不得不注意到，堕入邪恶道路的妇女人数出现了令人痛心的增加。

" [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] ([frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['stændpɔɪnt])

" **The**	**sensation**	**of**	**the**	**annual**	**meeting**	**(**	**from**	**the**	**newspaper**	**standpoint**	**)**
" 这	感觉	的	这	年度的	会议	(	从	这	报纸	立场	)

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['skɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪr] ['aɪlənd] (['bɔːstən; 'bɑːstən]) [haʊs] [ʌv; əv]

was	**the**	**scoring**	**of**	**conditions**	**at**	**the**	**Deer**	**Island**	**(**	**Boston**	**)**	**House**	**of**
曾是	这	得分	的	状况	在	这	鹿	岛	(	波士顿	)	房子	的

[kə'rekʃn] [baɪ] ['prezɪdənt] [mæk'tʃesni] .

Correction	**by**	**President**	**MacChesney**	**.**
更正	经过	总统	麦克斯尼	.

"从报纸的角度来看，年度会议最引人注目的是麦克切斯尼主席对鹿岛（波士顿）教养院状况的评分。

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] [soʊ] [fɑːr] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [taɪmz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt]

" **The**	**buildings**	**are**	**so**	**far**	**behind**	**the**	**times**	**that**	**they**	**must**	**have**	**been**	**built**
" 这	建筑物	是	所以	远的	在后面	这	时代	那	他们	必须	有	到过	建造

[bɪ'fɔːr] [maɪ] [steɪt] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .

before	**my**	**State**	**was**	**established**	**.**
前	我的	状态	曾是	已确立的	.

"这些建筑与时代严重不符，它们一定是在我所在的州成立之前建造的。"

[ðə; ði] ['sænəteri]

The	**sanitary**
这	卫生

卫生

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] ['veri] [bæd] .

conditions	**are**	**very**	**bad**	**.**
状况	是	非常	坏的	.

情况非常糟糕。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ə'tempt] [æt; ət] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ˌsegrɪ'geɪʃ(ə)n] .

There	**is**	**no**	**attempt**	**at**	**classification**	**or**	**segregation**	**.**
那里	是	不	试图	在	分类	或者	隔离	.

没有进行任何分类或隔离的尝试。

[jʊθs] [ʌv; əv]['tendər] ['jɪrz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv]['maɪnər] [ə'fensiz] [ɑːr; ər] [θroʊn] [ə'mʌŋ] [ə'dʌlt; 'ædʌlt]

Youths	of	tender	years	convicted	of	minor	offenses	are	thrown	among	adult
青年	的	投标	年	已定罪	的	次要的	犯罪	是	抛掷	之中	成人

['prizənəz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['sɪriəs] [ə'fensiz] .

prisoners	who	have	been	guilty	of	serious	offenses	.
囚犯	WHO	有	到过	有罪的	的	严肃的	犯罪	.

未成年犯轻罪被关押在犯重罪的成年囚犯中。

['prizənəz] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪps] [ɑːr; ər] [θroʊn] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][soʊ] .

Prisoners	of	all	types	are	thrown	together	and	this	should	not	be	so	.
囚犯	的	全部	类型	是	抛掷	一起	和	这	应该	不是	是	所以	.

各种类型的囚犯被关在一起，这不应该发生。

" [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmənz] ['prɪzn] , ['mɪstər] . [mæk'tʃɛsni] [sed] , " [aɪ] [sɔː] [wʌn] [keɪs] [ðer; ðər]

"	Referring	to	the	women's	prison	,	Mr	.	MacChesney	said	,	"	I	saw	one	case	there
"	指	到	这	女性的	监狱	,	先生	.	麦克斯尼	说	,	"	我	锯	一	案件	那里

[ðæt] [ɪz][moʊst] [dɪ'plɔːrəbl] .

that	is	most	deplorable	.
那	是	最多	可悲的	.

麦克切斯尼先生在谈到女子监狱时说："我在那里看到了一起非常令人痛心的案例。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][bʌt; bət] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

It	is	that	of	a	little	girl	but	17	years	of	age	.
它	是	那	的	一个	小的	女孩	但	-	年	的	年龄	.

那是一个小女孩，但实际上已经17岁了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]['æftər] ['biːɪŋ] [kən'vɪktɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['veɪgrənsi]

She	was	sent	to	the	institution	after	being	convicted	on	a	charge	of	vagrancy
她	曾是	发送	到	这	机构	后	存在	已定罪	在	一个	收费	的	流浪

.

:

.

她因游荡罪被定罪后被送往该机构。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðer; ðər] [θroʊn] [ə'mʌŋ] ['pɪkˌpɔkɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['sɪriəs]

She	is	there	thrown	among	pickpockets	and	others	who	have	committed	serious
她	是	那里	抛掷	之中	扒手	和	其他的	WHO	有	坚定的	严肃的

[kraɪmz] .

crimes	.
犯罪	.

她被关押在那里，与扒手和其他犯有严重罪行的人关在一起。

[tuː] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['dʒʌdʒɪz] , [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

Two	of	your	own	judges	,	who	were	with	me	,
二	的	你的	自己的	法官	,	WHO	是	和	我	,

你们自己的两位法官，当时和我在一起，

[ə'griːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [sent][ðer; ðər][ænd; ənd] [ðæt] ['gɜːlz][ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ]

agreed	that	she	should	not	have	been	sent	there	and	that	girls	of	that	age
同意	那	她	应该	不是	有	到过	发送	那里	和	那	女孩们	的	那	年龄

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['segrɪgeɪtɪd] [frʌm; frəm]['oʊldər][ænd; ənd] ['hɑrdnd] ['wɪmɪn] .

should	be	segregated	from	older	and	hardened	women	.
应该	是	隔离	从	老	和	硬化	女性	.

同意不应该把她送到那里，那个年纪的女孩应该与年长、性格强硬的妇女隔离。

" [ðə; ði][menz] ['dɔːmitriz] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [sɪ'vɪr]

"	The	men's	dormitories	at	the	institution	were	also	the	object	of	severe
"	这	男士	宿舍	在	这	机构	是	还	这	目的	的	严重

['krɪtɪsɪzəm] .

criticism	.
批评	.

"该机构的男生宿舍也受到了严厉批评。

[ðə; ði][menz] ['sɛlz] , [kən'strʌktɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] , [wɪð; wɪθ][noʊ]['sænəteri] [ə'reɪndʒmənts]

The	men's	cells	,	constructed	before	the	civil	war	,	with	no	sanitary	arrangements
这	男士	细胞	,	建造	前	这	民用	战争	,	和	不	卫生	安排

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

这些男囚牢房建于内战前，没有任何卫生设施。

[wɜːr; wər] [tɜːm] [bɑːr'bærɪk] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wʌn]['membər] [sed] , “ [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

were	termed	barbaric	,	and	,	as	one	member	said	,	“	ought	to	be
是	称为	野蛮	,	和	,	作为	一	成员	说	,	“	应该	到	是

['dainəmaitid] .

dynamited	.
炸药	.

被斥为野蛮行径，正如一位成员所说，“应该用炸药炸毁”。

” [waɪl] ['meni] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪk'sprest] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns]

”	While	many	Massachusetts	newspapers	expressed	satisfaction	that	the	conference
”	尽管	许多	马萨诸塞州	报纸	表达	满意	那	这	会议

[hæd; həd] [reɪzd] [ðə; ði] [dɪr] ['aɪlənd] ['ɪʃuː] [ə'gen] ,

had	raised	the	Deer	Island	issue	again	,
有	提高	这	鹿	岛	问题	再次	,

“虽然马萨诸塞州的许多报纸对会议再次提出鹿岛问题表示满意，

[ðə; ði][self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɔːr][kəm'pleɪs(ə)nsi][ɔːr] [rɪ'zɛntfʊlnɛs] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedi'tɔːriəlz]

the	self	-	satisfaction	or	complacency	or	resentfulness	of	some	of	the	editorials
这	自己	-	满意	或者	自满	或者	怨恨	的	一些	的	这	社论

[ʃoʊd] [ðæt] [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['kɑːkʃʊrnəs] ” [ʌv; əv]['pjʊrɪtən][taɪmz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [haɪ]

showed	that	not	all	of	the	“	cocksureness	”	of	Puritan	times	regarding	the	high
显示	那	不是	全部	的	这	“	自负	”	的	清教徒	时代	关于	这	高的

['kærəktər] [ʌv; əv][hoʊm]['hæbɪts][ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [hæz; həz] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [steɪt]

character	of	home	habits	and	institutions	has	departed	from	the	Bay	State
特点	的	家	习惯	和	机构	有	已离开	从	这	湾	状态

.

:
.

一些社论中流露出的自满、沾沾自喜或怨恨表明，清教徒时代对家庭习惯和制度的高尚品格的“自负”并没有从马萨诸塞州消失。

[dʒeɪl]['poʊətri] . — ['ʌptən] [sin'klɛə]['riːs(ə)ntli] “ [dɪd] ” [ˌeɪ'tiːn] ['aʊərz] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði] [nuː]

Jail	Poetry	.	—	Upton	Sinclair	recently	“	did	”	eighteen	hours	imprisonment	in	the	New
监狱	诗	.	—	厄普顿	辛克莱	最近	“	做过	”	十八	小时	监禁	在	这	新的

['kæs(ə)l] ([del] .) ['wɜːrkhaʊs] [fɔːr; fər]['vaɪəleɪtɪŋ][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [bluː] [lɔː] .

Castle	(	Del	.	)	workhouse	for	violating	a	Sunday	blue	law	.
城堡	(	德尔	.	)	济贫	为了	违反	一个	星期日	蓝色的	法律	.

监狱诗歌——厄普顿·辛克莱最近因违反周日禁酒令而在特拉华州纽卡斯尔的劳教所“服刑”了 18 个小时。

['sev(ə)n]['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][wɜːr; wər][spent][ɑːn][ðə; ði][stoʊn] - [paɪl] .

Seven	hours	of	the	time	were	spent	on	the	stone	-	pile	.
七	小时	的	这	时间	是	花费	在	这	石头	-	桩	.

他们花了七个小时在石堆上。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['sɛlz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['dʌblɪŋ] [ʌp] ” ['præktɪsɪz] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [vɜːrs] :

The	inside	cells	and	the	“	doubling	up	”	practices	led	to	the	following	verse	:
这	里面	细胞	和	这	“	翻倍	向上	”	实践	引领	到	这	下列的	诗	:

牢房内部的囚禁和“加班”做法导致了以下诗句的出现：

[ðə; ði] [mə'nædʒəri] .

THE	MENAGERIE	.
这	动物园	.

动物园。

[oʊ] , [kʌm] [jiː; ji][lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] ,

Oh	,	come	ye	lords	and	ladies	of	the	realm	,
哦	,	来	是的	领主们	和	女士们	的	这	领域	,

哦，王国的各位君主和贵妇们，请前来！

[kʌm] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [kaʊtʃ] [sɔːft] , [jʊr; jər]['pɜːrfjuːmd] [hɔːlz] ,

Come	from	your	couches	soft	,	your	perfumed	halls	,
来	从	你的	沙发	柔软的	,	你的	香	大厅	,

从你们柔软的沙发、芬芳的大厅里走出来吧，

[kʌm] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['wɪri] ['aʊərz] .

Come	watch	with	me	throughout	the	weary	hours	.
来	手表	和	我	自始至终	这	厌倦	小时	.

来陪我一起度过这些疲惫的时光吧。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [saʊndz] [tuː; tə] [fɪl] [jʊr; jər]['dʒeɪdɪd] [nəːvs] ,

Here	are	there	sounds	to	fill	your	jaded	nerves	,
这里	是	那里	声音	到	充满	你的	厌倦	神经	,

这里有一些声音可以抚慰你疲惫的神经。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [keɪv] [men] , [juː; jʊ] ['fɔːrˌfɑːðərz] , [hɜːrd]

Such	as	the	cave	men	,	you	forefathers	,	heard
这样的	作为	这	洞穴	男人	,	你	祖先	,	听到

就像穴居人，你们的祖先，听说

['kraʊtʃɪŋ] [ɪn] ['fɔrists] [ʌv; əv][praɪ'miːv(ə)l] [naɪt] .

Crouching	in	forests	of	primeval	night	.
蹲伏	在	森林	的	原始	夜晚	.

匍匐在原始夜晚的森林中。

[hɪr] [tɪr] [ɑːn] [tɪr] [ɪn] [stiːl] - [bɑːrd] ['keɪdʒɪz][pent] ,

Here	tier	on	tier	in	steel	-	barred	cages	pent	,
这里	层级	在	层级	在	钢	-	禁止	笼子	五角星	,

这里层层叠叠地被关在钢筋笼子里，

[ðə; ði] [brests] [jiː; ji] [briːd] [ænd; ənd] [hʌnt] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɜːrld] .

The	breasts	ye	breed	and	hunt	throughout	the	world	.
这	乳房	是的	品种	和	打猎	自始至终	这	世界	.

你们在世界各地饲养和猎捕的乳房。

[hɑːrk][tuː; tə] [ðæt] [snɔːr] , [sʌm; səm] [biːst] [ðæt] ['slʌmbəz] [diːp] ,

Hark	to	that	snore	,	some	beast	that	slumbers	deep	,
听着	到	那	鼾	,	一些	兽	那	睡眠	深的	,

听那鼾声，那是沉睡的野兽发出的鼾声。

[hɑːrk][tuː; tə] [ðæt] [rɔːr] , [sʌm; səm] [biːst] [ðæt] [driːmz] [ʌv; əv] [blʌd] ,

Hark	to	that	roar	,	some	beast	that	dreams	of	blood	,
听着	到	那	吼	,	一些	兽	那	梦境	的	血	,

听那咆哮声，那是嗜血野兽的咆哮。

[hɑːrk][tuː; tə] [ðæt] [moʊn] , [sʌm; səm] [biːst] [ðæt] [weiks] [ænd; ənd] [wiːps] ,

Hark	to	that	moan	,	some	beast	that	wakes	and	weeps	,
听着	到	那	呻吟	,	一些	兽	那	醒来	和	哭泣	,

听那呻吟声，像是某种野兽醒来哭泣的声音。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn] ['sʌd(ə)n] ['stɪlnəs] [mɑːrk][ðə; ði] [saʊnd]

And	there	in	sudden	stillness	mark	the	sound
和	那里	在	突然	寂静	标记	这	声音

突然间，寂静中响起声音。

[sʌm; səm] [biːst] [ðæt] [ræsps][hɪz; ɪz]['vɜːrmɪn][haɪd] .

Some	beast	that	rasps	his	vermin	hide	.
一些	兽	那	锉刀	他的	害虫	隐藏	.

某种啃噬他那肮脏皮毛的野兽。

[oʊ] , [kʌm] , [jiː; ji][lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] ,

Oh	,	come	,	ye	lords	and	ladies	of	the	realm	,
哦	,	来	,	是的	领主们	和	女士们	的	这	领域	,

哦，来吧，王国的各位君主和贵妇们，

[kʌm] [kiːp] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ðə; ði] [ʃoʊ] [ɪz] [jɔːrz] .

Come	keep	the	watch	with	me	,	the	show	is	yours	.
来	保持	这	手表	和	我	,	这	展示	是	你的	.

来和我一起守夜，这场戏就交给你了。

[bɪˈhoʊld][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ][ænd; ənd][praɪd] ,

Behold	the	source	of	all	our	joy	and	pride	,
看哪	这	来源	的	全部	我们的	喜悦	和	自豪	,

看哪，这就是我们所有快乐和骄傲的源泉！

[ðiːz] [biːsts] [jiː; ji] ['hɑːrnɪs] [fæst][ænd; ənd][set][tuː; tə] [drɔː]

These	beasts	ye	harness	fast	and	set	to	draw
这些	野兽	是的	马具	快速地	和	放	到	画

你们迅速驯服这些野兽，然后开始拉车。

[ðə; ði] ['tʃæriːəts] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pædʒəntri] [ænd; ənd][pɑːmp] .

The	chariots	of	your	pageantry	and	pomp	.
这	战车	的	你的	盛大场面	和	盛大场面	.

你们盛大庆典的战车。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [blʌd] [jiː; ji] [ʃed] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [fiːsts] ,

It	is	this	blood	ye	shed	to	make	your	feasts	,
它	是	这	血	是的	棚	到	制作	你的	盛宴	,

你们用这鲜血来举办你们的盛宴，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðer; ðər] ['tredmɪl] [ðæt] [muːvz] [ɔːl][jʊr; jər][wɜːrld] .

It	is	their	treadmill	that	moves	all	your	world	.
它	是	他们的	跑步机	那	移动	全部	你的	世界	.

是他们的跑步机驱动着你的整个世界。

[kʌm] [sɪt][ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

Come	sit	and	think	how	it	will	be	with	you
来	坐	和	思考	如何	它	将要	是	和	你

过来坐下，想想和你在一起会是什么感觉。

[wen] [gɑːd][ʃæl; ʃəl][send][hɪz; ɪz] ['fleɪmɪŋ] ['eɪndʒl] [daʊn]

When	God	shall	send	his	flaming	angel	down
什么时候	上帝	将	发送	他的	炽盛	天使	向下

当上帝派遣他那燃烧的天使降临

[ænd; ənd] [breɪk] [ðiːz] [baːz] , [soʊ] [hæθ] [hiː; hi] [dʌn] [ʌv; əv] [jɔːr] .

And	break	these	bars	,	so	hath	he	done	of	yore	.
和	休息	这些	酒吧	,	所以	有	他	完毕	的	昔时	.

他打破了这些牢笼，就像他过去所做的那样。

[soʊ]['duː)iθ][hiː; hi][tuː; tə][lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [grænd] ,

So	doeth	he	to	lords	and	ladies	grand	,
所以	做	他	到	领主们	和	女士们	盛大	,

他对贵族老爷和夫人也是如此。

[huː] [fiːd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['ʌðər] [men]

Who	feed	upon	the	blood	of	other	men
WHO	喂养	之上	这	血	的	其他	男人

他们以其他男人的鲜血为食

[ænd; ənd] [luːs] [ðiːz] [biːsts] [tuː; tə]['reɪv(ə)n][ɪn][jʊr; jər] [striːts] .

And	loose	these	beasts	to	raven	in	your	streets	.
和	松动的	这些	野兽	到	乌鸦	在	你的	街道	.

放任这些野兽在你们的街道上横行觅食吧。

[ə'merɪkən] ['prɪzn] [ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] . — [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['prɪzn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [hoʊld]

American	Prison	Association	.	—	The	American	prison	association	will	hold
美国人	监狱	协会	.	—	这	美国人	监狱	协会	将要	抓住

[ɪts] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [æt; ət] ['oməhɔ] ,

its	annual	meeting	at	Omaha	,
它是	年度的	会议	在	奥马哈	,

美国监狱协会——美国监狱协会将在奥马哈举行年会。

[nə'bræskə] , [frʌm; frəm][ɑːk'toʊbər] - - - , - .

Nebraska	,	from	October	14	-	19	,	1911	.
内布拉斯加州	,	从	十月	-	-	-	,	-	.

内布拉斯加州，1911 年 10 月 14 日至 19 日。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] [ɑːr; ər] :

Among	the	subjects	to	be	discussed	are	:
之中	这	主题	到	是	讨论	是	:

讨论的主题包括：

[ðə; ði] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['prɪzn] ['kɑːŋgrəs] [ɪn][ðer; ðər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə]

the	resolutions	of	the	1910	international	prison	congress	in	their	application	to
这	决议	的	这	-	国际的	监狱	国会	在	他们的	应用	到

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ;

the	United	States	;
这	团结的	各州	;

1910 年国际监狱大会的各项决议在美国的适用性；

['prɪzn] [kən'strʌkʃ(ə)n] ; ['ment(ə)l] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [dɪ'lɪŋkwənt] ; ['prɪzn] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]

prison	construction	;	mental	deficiency	and	moral	delinquents	;	prison	recreation
监狱	建造	;	精神的	不足	和	道德	不良少年	;	监狱	娱乐

; [ðə; ði] ['prɪzn] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ;

;	the	prison	physician	;
;	这	监狱	医生	;

监狱建设；精神缺陷和道德败坏者；监狱娱乐；监狱医生；

[ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv][kraɪm][ænd; ənd][ɪn'sænəti] ; [saɪ'kɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ;

the	prevention	of	crime	and	insanity	;	psychology	of	the	criminal	;
这	预防	的	犯罪	和	疯狂	;	心理学	的	这	刑事	;

预防犯罪和精神疾病；犯罪心理学；

['fɪzɪk(ə)l] ['diːfekts; dɪ'fekts][æz; əz][ə; eɪ]['fæktər][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]['krɪmənəlz] ;

physical	defects	as	a	factor	in	the	making	of	criminals	;
身体的	缺陷	作为	一个	因素	在	这	制作	的	罪犯	;

身体缺陷是导致犯罪的因素之一；

[ðə; ði][dʒeilz][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ; [fɑːrm][wɜːrk][fɔːr; fər] [mɪsdɪmiːnənts] ; [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][kraɪm] ;

the	jails	of	Florida	;	farm	work	for	misdemeanants	;	statistics	of	crime	;
这	监狱	的	佛罗里达	;	农场	工作	为了	轻罪犯	;	统计数据	的	犯罪	;

[tuːˌbɜːrkjə'loʊsɪs][ɪn] ['prizənz] ;

tuberculosis	in	prisons	;
结核	在	监狱	;

佛罗里达州的监狱；轻罪犯的农场劳动；犯罪统计数据；监狱中的肺结核；

['gʌvərnɪŋ] ['bɔrdz] ; ['peɪmənt] [tuː; tə] ['prizənəz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['fæməliz] ; [sʌm; səm][fækts]

governing	boards	;	payment	to	prisoners	and	their	families	;	some	facts
治理	板	;	支付	到	囚犯	和	他们的	家庭	;	一些	事实

[kən'sɜːrnɪŋ] ['prizənəz] - [dɪ'pɛndənts] .

concerning	prisoners	'	dependents	.
有关	囚犯	-	家属	.

管理委员会；向囚犯及其家属支付款项；有关囚犯家属的一些事实。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stændɪŋ] [kə'mitiz] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] : ['prɪzn] ['dɪsəplɪn] ; [prɪ'venʃn] [ænd; ənd]

The	following	standing	committees	will	report	:	prison	discipline	;	prevention	and
这	下列的	常设	委员会	将要	报告	:	监狱	纪律	;	预防	和

[proʊ'beɪʃ(ə)n] ; [dʒeilz] , [lɑːk] - [ʌps] [ænd; ənd] [pə'liːs] ['steɪʃənz] ;

probation	;	jails	,	lock	-	ups	and	police	stations	;
缓刑	;	监狱	,	锁	-	UPS	和	警察	车站	;

以下常设委员会将提交报告：监狱纪律委员会；预防和缓刑委员会；监狱、拘留所和警察局委员会；

[rɪ'fɔːrmətɔːri] [wɜːrk] [ænd; ənd] [pə'roʊl] ; [dis'tʃaːdʒd] ['prizənəz] .

reformatory	work	and	parole	;	discharged	prisoners	.
感化院	工作	和	言语	;	出院	囚犯	.

改造劳动和假释；获释囚犯。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spiːkɚz] [wɪl] [biː; bi] [prə'fesər] [tʃɑːrlz] [ɑːr] . ['hendərsən] , [dʒʌdʒ] [siː] . [ə; eɪ] .

Among	the	speakers	will	be	Professor	Charles	R	.	Henderson	,	Judge	C	.	A	.
之中	这	演讲者	将要	是	教授	查尔斯	拉	.	亨德森	,	法官	C	.	一个	.

[dɛkɔrsi] ,

DeCourcey	,
德库西	,

演讲嘉宾包括查尔斯·R·亨德森教授、CA·德库西法官等。

[dʒeɪmz] [ə; eɪ] . ['lenərd] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ef] . [skɔt] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['lezli] , [fræŋk] [muə; mɔː] , [dʒeɪ] .

James	A	.	Leonard	,	Joseph	F	.	Scott	,	A	.	H	.	Leslie	,	Frank	Moore	,	J	.
詹姆斯	一个	.	伦纳德	,	约瑟夫	F	.	斯科特	,	一个	.	H	.	莱斯利	,	坦率	摩尔	,	J	.

[keɪ] . ['kʌtɪŋ] ,

K	.	Cutting	,
K	.	切割	,

James A. Leonard、Joseph F. Scott、AH Leslie、Frank Moore、JK Cutting、

['henri] ['dʌbljuː] . [keɪ] . [skɔt] , [tʃɑːrlz] [em] . ['mɪlər] , ['fræŋklɪn] [eɪtʃ] . ['brɪgz] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['θiədɔː]

Henry	W	.	K	.	Scott	,	Charles	M	.	Miller	,	Franklin	H	.	Briggs	,	Dr	.	Theodore
亨利	W	.	K	.	斯科特	,	查尔斯	M	.	磨坊主	,	富兰克林	H	.	布里格斯	,	博士	.	西奥多

[kʊk] ,

Cook	,
厨师	,

亨利·W·K·斯科特、查尔斯·M·米勒、富兰克林·H·布里格斯、西奥多·库克博士

['dʒunjɚ] . , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dænjəl] ['fɛlən] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəm] ['hiːli] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəm]

Jr	.	,	Dr	.	Daniel	Phelan	,	Dr	.	William	Healy	,	Dr	.	William
小	.	,	博士	.	丹尼尔	费兰	,	博士	.	威廉	希利	,	博士	.	威廉

['mɑːrtn] ['rɪtʃərdz] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['wɪkɚʃæm] ,

Martin	Richards	,	George	W	.	Wickersham	,
马丁	理查兹	,	乔治	W	.	威克沙姆	,

小丹尼尔·费兰博士、威廉·希利博士、威廉·马丁·理查兹博士、乔治·W·威克沙姆

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['aɪkɔrn] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['gɪlkrɪst] , [el] . [ə; eɪ] . ['hælb\\:t] , [fræŋk] [el] . ['rændl] , ['mɪsɪz]

W	.	H	.	Eichorn	,	A	.	W	.	Gilchrist	,	L	.	A	.	Halbert	,	Frank	L	.	Randall	,	Mrs
W	.	H	.	艾克霍恩	,	一个	.	W	.	吉尔克里斯特	,	L	.	一个	.	哈尔伯特	,	坦率	L	.	兰德尔	,	太太

. ['imədʒen] [biː] . ['əukli] ,

.	Imogen	B	.	Oakley	,
.	伊莫金	B	.	奥克利	,

WH Eichorn、AW Gilchrist、LA Halbert、Frank L. Randall、Imogen B. Oakley 夫人

['jʊdʒin] [smɪθ] , [rev] . ['tɔməs] ['dʌbljuː] . ['hjuːstən] , [gai] [eɪtʃ] . ['hʌmfriːz] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [də'lɔsi] ,

Eugene	Smith	,	Rev	.	Thomas	W	.	Houston	,	Guy	H	.	Humphreys	,	William	H	.	DeLacy	,
尤金	史密斯	,	牧师	.	托马斯	W	.	休斯顿	,	盖伊	H	.	汉弗莱斯	,	威廉	H	.	德莱西	,

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [ven] ,

William	H	.	Venn	,
威廉	H	.	维恩图	,

尤金·史密斯、托马斯·W·休斯顿牧师、盖伊·H·汉弗莱斯、威廉·H·德莱西、威廉·H·文恩

[mɪs] ['iːvə] [buːθ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][piː] . ['baɪɝz] .

Miss	Eva	Booth	,	Joseph	P	.	Byers	.
错过	伊娃	展位	,	约瑟夫	P	.	拜尔斯	.

伊娃·布斯小姐，约瑟夫·P·拜尔斯。

['ʃʊrli] [ə; eɪ]['splendɪd]['proʊgræm] .

Surely	a	splendid	program	.
一定	一个	灿烂	程序	.

这绝对是一个精彩的节目。

['evri] [wʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['prɪzn] [rɪ'fɔːrm] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [ðə; ðɪ] ['oməhɔ] ['miːtɪŋ] .

Every	one	interested	in	prison	reform	should	attend	the	Omaha	meeting	.
每一个	一	感兴趣的	在	监狱	改革	应该	出席	这	奥马哈	会议	.

所有关心监狱改革的人都应该参加奥马哈会议。

['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] . , [dʒʊ'laɪ] - , - .

Baltimore	,	Md	.	,	July	31	,	1911	.
巴尔的摩	,	马里兰州	.	,	七月	-	,	-	.

马里兰州巴尔的摩，1911年7月31日。

['edɪtər] , [ðə; ðɪ] [rɪ'vjuː] ,

Editor	,	The	Review	,
编辑	,	这	审查	,

《评论》编辑

[sɜːr] — [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [rɪ'vjuː] [fɔːr; fər][dʒʊ'laɪ] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] “ [pə'roʊl][ɪn]

Sir	—	Referring	to	the	article	in	The	Review	for	July	,	regarding	“	Parole	in
先生	—	指	到	这	文章	在	这	审查	为了	七月	,	关于	“	言语	在

['meriləndˌ] ,

Maryland	,
马里兰州	,

先生——关于《评论》7月份刊登的关于“马里兰州假释”的文章，

” [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɔːltɪmɔːr] [ə'merɪkən] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['peɪpər] [ðɪs] [wʌz; wəz]['teɪkən] ,

”	the	reporter	of	the	Baltimore	American	,	from	which	paper	this	was	taken	,
”	这	记者	的	这	巴尔的摩	美国人	,	从	哪个	纸	这	曾是	已采取	,

——摘自《巴尔的摩美国人报》的记者

[druː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [dɪd][nɑːt] [meɪk]

drew	a	great	deal	upon	his	imagination	and	as	a	result	did	not	make
画	一个	伟大的	交易	之上	他的	想像力	和	作为	一个	结果	做过	不是	制作

[kə'rekt] ['steɪtmənts] .

correct	statements	.
正确的	声明	.

他很大程度上依赖于想象力，因此没有做出正确的陈述。

[proʊ'beɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['meriləndˌ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

Probation	has	been	in	service	in	Maryland	for	several	years	,
缓刑	有	到过	在	服务	在	马里兰州	为了	一些	年	,

缓刑制度在马里兰州已经实施多年。

[bʌt; bət][ɪts][juːz][hæz; həz] [groʊn] ['veri] ['ræpɪdli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][pæst] [tuː] ['jɪrz] ['ʌndər][ðə; ðɪ] [nuː]

but	its	use	has	grown	very	rapidly	during	the	past	two	years	under	the	new
但	它是	使用	有	生长	非常	快速	期间	这	过去的	二	年	在下面	这	新的

['sɪstəm] [ɪnstitjuːtid][baɪ][ðə; ðɪ] [su'priːm] [bentʃ] .

system	instituted	by	the	supreme	bench	.
系统	已设立	经过	这	最高	长椅	.

但在过去两年里，随着最高法院推行新制度，其使用量迅速增长。

[ðə; ði]['menʃ(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv] $600 ['hævɪŋ] [bɪn] [kə'lektɪd] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] [læst][baɪ][ðə; ði]

The	mention	made	of	$600	having	been	collected	year	before	last	by	the
这	提到	制成	的	$600	拥有	到过	集	年	前	最后的	经过	这

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd][ðə; ði][,prɑ:bə'bɪlətɪ][ʌv; əv] $5 ,

Association	and	the	probability	of	$5	,
协会	和	这	可能性	的	$5	,

提到协会前年筹集了 600 美元，以及 5 美元的可能性，

- ['bi:ɪŋ] [kə'lektɪd] [ðɪs] [jɪr] [rɪ'fɜ:rd] [ɪn'taɪərli][tu:; tə][nɑ:n] - [sə'pɔ:rt] ['keɪsɪz] .

000	being	collected	this	year	referred	entirely	to	non	-	support	cases	.
-	存在	集	这	年	指	完全	到	非	-	支持	案例	.

今年收集的 000 全部都是非赡养案件。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rts] [hæz; həz] ['fɔ:rmərli] [bɪn] [tu:; tə]['ɔ:rdər][ðə; ði] ['hʌzbəndz] [tu:; tə] [peɪ]

The	practice	of	the	courts	has	formerly	been	to	order	the	husbands	to	pay
这	实践	的	这	法院	有	以前	到过	到	命令	这	丈夫们	到	支付

[ðer; ðər] [weɪvz] [də'rekt] ,

their	wives	direct	,
他们的	妻子们	直接的	,

法院以往的做法是责令丈夫直接向妻子支付赡养费。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɜ:rkt] ['veri] ['bædli] [ðɪs] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ]

but	as	the	system	worked	very	badly	this	is	being	gradually	changed	to	a
但	作为	这	系统	工作	非常	糟糕	这	是	存在	逐步地	已更改	到	一个

[greɪt] [ɪk'stent][baɪ][ðə; ði] [kɔ:rts] ['ɔ:rdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ælɪməʊni][bi:; bi] [peɪd] [θru:] [ðɪs]

great	extent	by	the	courts	ordering	that	the	alimony	be	paid	through	this
伟大的	程度	经过	这	法院	订购	那	这	赡养费	是	有薪酬的	通过	这

[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ;

Association	;
协会	;

但由于该制度运作非常糟糕，法院正在逐步改变这一现状，下令通过该协会支付赡养费；

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pru:vmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪd]['ʌndər][ðə; ði] [nu:] [ə'reɪndʒmənt] .

a	great	improvement	has	been	noted	under	the	new	arrangement	.
一个	伟大的	改进	有	到过	著名的	在下面	这	新的	安排	.

新安排下，情况有了显著改善。

[ðə; ði] ['ɜ:rnɪŋz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [prə'beiʃənəz] [læst] [jɪr] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ə'baʊt] $40 , - .

The	earnings	of	our	probationers	last	year	amounted	to	about	$40	,	000	.
这	收益	的	我们的	缓刑犯	最后的	年	金额	到	关于	$40	,	-	.

去年，我们缓刑人员的收入总计约 4 万美元。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æsə'teind] [baɪ] ['kerfəli] [kept] ['rekərdz][frʌm; frəm][rɪ'pɔ:rts] [meɪd] ['mʌnθli] [baɪ][ðə; ði]

This	was	ascertained	by	carefully	kept	records	from	reports	made	monthly	by	the
这	曾是	已确定	经过	小心	保留	记录	从	报告	制成	月度	经过	这

[prə'beiʃənəz] .

probationers	.
缓刑犯	.

这是通过仔细保存的缓刑人员每月提交的报告记录证实的。

[wʌn][kæn; kən] ['i:zəli] [si:] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [steɪt] [ɪf]

One	can	easily	see	the	importance	of	this	work	to	the	city	and	state	if
一	能	容易地	看	这	重要性	的	这	工作	到	这	城市	和	状态	如果

[vju:d] ['oʊnli][frʌm; frəm][æn; ən][,i:kə'nɑ:mɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .

viewed	only	from	an	economic	point	of	view	.
已查看	仅有的	从	一个	经济的	观点	的	看法	.

仅从经济角度来看，就不难看出这项工作对城市和州的重要性。

[tʃɑ:rlz] [di:] . [ri:d] ,

Charles	D	.	Reid	,
查尔斯	D	.	里德	,

查尔斯·D·里德

[ɪg'zekjətɪv] ['sekrəteri] .
Executive **Secretary** **.**
管理人员 秘书 .

执行秘书。

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

['faɪn(ə)l]['stɑːps] ['mɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['sentənsɪz] [ænd; ənd] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] .
Final **stops** **missing** **at** **the** **end** **of** **sentences** **and** **abbreviations** **were** **added** **.**
最终的 停止 丢失的 在 这 结尾 的 句子 和 缩写 是 额外 .

添加了句子末尾缺失的句号和缩写。

[fɔːr] [mɪs'speld] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [kə'rektɪd] .
Four **misspelled** **words** **were** **corrected** **.**
四 拼写错误 字 是 已更正 .

四个拼写错误的单词已更正。

[wɜːrdz] [meɪ] [hæv; həv] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
Words **may** **have** **inconsistent** **hyphenation** **in** **the** **text** **.**
字 可能 有 不一致 连字符 在 这 文本 .

文本中单词的连字符使用可能不一致。

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
These **have** **been** **left** **unchanged** **.**
这些 有 到过 左边 未更改 .

这些内容均未作更改。

[ˌɑːbsə'liːt] [ænd; ənd] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ['spɛlɪŋz] [wɜːr; wər] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
Obsolete **and** **alternative** **spellings** **were** **left** **unchanged** **.**
过时的 和 选择 拼写 是 左边 未更改 .

已过时的拼写方式和替代拼写方式保持不变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神